Ⅱ. 절차 안내

Ⅱ. Процедура ҳақида маълумот

1. 민사

1. Фуқаролик иши

가. 재판

А. Адлия

1) 개요

1) Қисқача шарҳ

민사소송법 아래에서의 사건관리 및 심리구조의 개요를 설명하면 다음과 같습니다.

Фуқаролик процессуал ҳуқуқи ишларини бошқариш ва кўриб чиқиш тузилмаси ҳақида қисқача шарҳ берадиган бўлсак, у қуйидагича бўлади.

우선 소장이 접수되면 간단한 심사를 하여 특별한 형식적 하자가 없는 한 그 부본을 즉시 상대방에게 송달하면서 30일 이내에 답변서를 제출하도록 최고합니다. 그런데 소장부본이 피고에게 송달되지 않으면 원고에 대하여 주소보정명령을 하고 결국 공시송달로 처리될 사건은 공시송달 신청, 공시송달의 실행 및 관련 증거신청을 기일 전에 모두 마치도록 한 다음 곧바로 제1회 변론기일을 지정하여 변론종결이 되도록 운영합니다.

피고에게 소장이 송달된 경우에는, 답변서 제출기한이 만료된 직후 재판장이 사건기록을 검토하여 처리방향을 결정하게 되는데 그 때까지 답변서가 제출되었는지 여부에 따라 절차진행은 전혀 다른 궤도를 따라가게 됩니다.

먼저 기한 내에 답변서가 제출되지 않았거나 자백 취지의 답변서가 제출된 경우에는 일단 무변론판결 대상 사건으로 분류됩니다.

Даъво аризасини олгандан ва уни судда оддий кўриб чиқишдан кейин агар суд аризанинг расмийлаштирилишида расмиятчиликка алоқадор хатоларни топмаса, аризанинг бир асл нусхаси жавобгарга 30 кун ичида жавоб тақдим этиш талаби билан бирга юборилади. Лекин агарда даъво аризасининг нусхаси жавобгарга юборилмаган бўлса, суд даъвогарга манзилни тўғрилаш ҳақида буйруқ беради. Агар иш аризани матбуотда эълон қилиш орқали суд билдириши билан тақдим этиш ёрдамида кўриб чиқиладиган бўлса, у ҳолда даъвогар аризани матбуотда эълон қилиш орқали суд билдириши билан тақдим этиш учун ариза тайёрлаши ва белгиланган кунга қадар далилларни талаб қилиб олиш ҳақида илтимоснома тайёрлаши керак. Бундан кейин дарҳол, томонларни биринчи оғзаки тинглаш санаси белгиланади. Агар даъво аризаси жавобгарга берилган бўлса, у ҳолда жавоб тақдим этиш учун берилган муддат тугагандан кейин судья ишдаги материалларни ҳисобга олган ҳолда кейинги процедура йўналишини белгилайди. Жавоб тақдим этилган ёки этилмаганлигига боғлиқ равишда ишни кейинги кўриб чиқиш процедураси мутлақо бошқача бўлади. Агар белгиланган санагача жавоб тақдим этилмаган ёки айбни тан олиб жавоб берилган бўлса, иш оғзаки тинглашларсиз иш сифатида таснифланади.

다음, 피고가 기한 내에 부인하는 취지의 답변서를 제출하여 원고청구를 다투는 경우에는, 재판장은 바로 기록을 검토하고 사건을 분류하여 심리방향을 결정합니다.

Агар жавобгар ўзининг айбдорлигини рад этиб, белгиланган санагача жавоб тақдим этган бўлса, иш материалларини кўриб чиқади, уни таснифлайди ва судда кўриш йўналишини белгилайди.

원칙적으로 재판장은 가능한 최단기간 안의 날로 제1회 변론기일을 지정하여 양쪽 당사자가 법관을 조기에 대면할 수 있도록 합니다. 제1회 변론기일은 쌍방 당사자 본인이 법관 면전에서 사건의 쟁점을 확인하고 상호 반박하는 기회를 가짐으로써 구술주의의 정신을 구현하는 절차입니다. 이를 통하여 양쪽 당사자 본인의 주장과 호소를 할 만큼 하게하고, 재판부도 공개된 법정에서의 구술심리 과정을 통하여 투명하게 심증을 형성함으로써, 재판에 대한 신뢰와 만족도를 높이는 방향으로 운영하고자 하는 것입니다. 이처럼 제1회 변론기일을 통하여 양쪽 당사자가 서로 다투는 점이 무엇인지 미리 분명하게 밝혀지면, 그 이후의 증거신청과 조사는 그와 같이 확인된 쟁점에 한정하여 집중적으로 이루어질 수 있게 됩니다.

한편 재판장은 사건분류의 단계 또는 제1회 변론기일 이후의 단계에서, 당해 사건을 준비절차에 회부할 수 있습니다. 이는 양쪽 당사자의 주장내용이나 증거관계가 매우 복잡하여, 별도의

준비절차를 통하여 주장과 증거를 정리하고 앞으로의 심리계획을 수립하는 것이 필요하다고 판단하는 경우에 이루어집니다. 준비절차는 양쪽 당사자가 서로 준비서면을 주고받거나(서면에 의한 준비절차), 법원에서 만나 주장과 증거를 정리하는 방법(준비기일에 의한 준비절차)으로 진행됩니다.

Одатда судья иш юзасидан биринчи тинглашни, ҳар икки томон олдиндан судья билан учрашиши учун энг яқин кунларга белгилайди. Иш юзасидан биринчи тинглаш кунида ҳар икки томон масаланинг моҳиятини баён қилиш ва ўзаро бир-бирларининг айтганларини рад қилиш имкониятига эга бўлади. Оғзаки тинглаш процедураси шу тарзда амалга оширилади. Бу процедура натижасида ҳар икки томон ҳам из позицияларини максимал даражада айтишлари, шикоятларини баён қилишлари мумкин, судья эса ишни адолатли кўриб чиқиши мумкин, натижада суд жараёни иштирокчиларида ишонч ва ишни судда кўришнинг боришидан қониқиш ортади. Ҳар икки томон орасидаги тортишув моҳияти иш юзасидан биринчи тинглашдаёқ аниқ-равшан бўлган бўлса, кейинга далиллар йиғиш ва текшириш тортишув моҳиятини ҳал қилишга қаратилади. Иккинчи томондан, бош судья ишнинг таснифланишини аниқлашда ёки иш юзасидан биринчи тинглаш санасидан кейин ушбу ишни тайёргарлик босқичига қайтариб юбориши мумкин. Бундай чора, агарда томонларнинг позицияларини ва уларнинг далилларини янада аниқроқ белгилаб олиш ва шунингдек, уларнинг даъволари ва далилларининг мазмуни ўта мураккаб бўлганда тайёргарлик процедураси орқали ишни судда кўришнинг кейинги йўналишини аниқлаб олиш зарур бўлган холатда қўлланилади. Тайёргарлик процедураси томонлар орасида ҳужжат айирбошлаш йўли билан амалга оширилади (ҳужжатларни тайёрлаш процедураси) ва ҳар икки томон суддаги учрашувда ўз позицияларини баён этадилар ва далил-исботларини келтирадилар (тайёргарлик кунида тайёргарлик процедураси).

앞서 본 변론기일 등의 절차가 진행되는 과정에서 쌍방 당사자는 준비서면에 의한 주장의 제출과 더불어 그 주장을 뒷받침하는 증거신청 및 증거의 현출을 모두 마쳐야 합니다. 따라서 관련 서증은 원칙적으로 준비서면에 첨부하여 제출하여야 하고, 문서송부촉탁, 사실조회, 검증·감정신청과 그 촉탁은 물론 증인신청까지도 모두 이 단계에서 마치는 것을 원칙으로 합니다.

Юқорида айтиб ўтилганидек, иш юзасидан оғзаки тинглашни амалга ошириш жараёнида ҳар икки томон ўз даъволарини ёзма ариза шаклида тақдим этишлари ва даъволарини тасдиқловчи далиллар билан илтимоснома киритишлари керак. Шу сабабли томонлар ишга алоқадор ёзма далилларни ёзма аризага илова қилишлари ва уларни судга тақдим этишлари лозим. Одатда булар – ҳужжатларни бериш сўралган ариза, фактлар ҳақида расмий талабнома, ариза билан бирга экспертиза маълумотлари, гувоҳларни чақириш ҳақида илтимоснома бўлиши мумкин. Барча ушбу ҳужжатларни йиғиш ва тақдим этиш мазкур босқичда якунланади.

증거조사기일에는 원칙적으로 사건에 관련된 쌍방의 증인 및 당사자신문 대상자 전원을 한꺼번에 집중적으로 신문하고, 신문을 마친 사건은 그로부터 단기간 내에 판결을 선고하는 구조로 운영합니다.
그리고 당사자 쌍방이 다투는 사건에 대해서는 위와 같은 절차진행의 과정 중 어느 단계에서든 화해권고결정이나 조정제도를 활용하여 분쟁의 화해적 해결을 시도하는 것을 지향합니다.
Далилларни текширувдан ўтказиш кунида суд одатда айни пайтда барча томонларни ва уларнинг гувоҳларини сўроқ қилади. Сўроқ қилиш тугагандан кейин суд энг қисқа муддатда қарор чиқаради.
Ҳар қандай босқичда ҳам суд томонларни ярашиш ҳақида тавсиялар ва келиштириш процедураси ёрдамида низони дўстона йўл билан ҳал қилишга келтиришга ҳаракат қилади.

2) 송달

2) Етказиб бериш.

송달을 실시한 결과 수취인부재, 폐문부재, 수취인불명, 주소불명, 이사불명 등의 사유로 송달불능이 된 경우에는 송달불능의 사유에 따라 재송달, 공시송달 등 적절한 방법을 택하여 송달을 실시하여야 할 것인바, 그 송달방법에는 다음과 같은 절차가 있습니다.

Олувчининг йўқлиги, эшикларнинг қулфлиги ва одамлар йўқлиги, олувчининг исми ноаниқлиги, олувчининг манзили ноаниқлиги, олувчининг бошқа жойга кўчиб кетганлиги сабабли даъво аризасини етказиб бериш имконсиз бўлган тақдирда, етказиб бериш - тегишли тартибда қайта етказиб бериш ёки матбуотда эълон қилиш матбуотда эълон қилиш орқали суд билдириши йўли билан етказиб бериш

воситасида қайта амалга оширилиши керак. Етказиб беришнинг қуйидаги усуллари ва процедуралари мавжуддир.

▶ 송달불능인 경우

▶ Етказиб бериш имконсиз бўлганда

수취인 부재 또는 폐문부재 вчининг йўқлиги, эшикларнинг ёпиқлиги ва одамлар йўқлиги вазиятида	송달받을 자가 군입대, 교도소수감 등의 사유로 현재 부재중인 경우에는 군부대의 소속 및 구치소 또는 교도소명을 기재하여 주소보정을 하면 법원에서는 그 장소로 다시 재송달을 실시하며, 장기여행이나 직장생활 등으로 폐문부재인 경우에는 재송달 신청을 하거나 집행관으로 하여금 송달 할 수 있도록 하는 특별송달신청을 하여 휴일이나 야간에도 송달을 할 수 있습니다. Олувчининг ҳарбий хизматга кириши ёки қамоққа олиниши сабабли манзилида йўқлигида, олувчининг манзили ҳарбий қисм ёки қамоқхона номи кўрсатилиб тузатилиши керак, шунда суд даъво аризасини янги манзилга жўнатади. Агар эшиклар қулфланган ва олувчи узоқ муддатли саёхат ёки ишда бандлиги туфайли манзилида йўқ бўлса, махсус етказиб бериш ҳақида ариза ёзиш мумкин, у қайта етказиб бериш ёки суд ижрочиси томонидан етказиб бериш йўли билан амалга оширилади. Махсус етказиб беришда етказиб бериш дам олиш кунларида ёки тунда амалга оширилиши мумкин.
주소불명 또는 이사불명 Манзилнинг ноаниқлиги ёки олувчининг бошқа жойга кўчиб кетганлиги вазиятида	번지를 기재하지 않았거나, 같은 번지에 호수가 많아서 주소를 찾을 수 없는 경우 및 이사를 한 경우에는 새 주소를 정확하게 파악하여 주소보정을 신청하고, 당사자의 주소, 거소 기타 송달할 주소를 알 수 없는 경우에는 소명자료를 갖추어 공시송달신청을 할 수 있습니다. Манзилда уй рақами тушириб қолдирилганлиги ёки бир қанча уйларнинг рақами бир хил бўлиши ёхуд олувчи бошқа жойга кўчиб кетганлиги сабабли аниқ манзилни топиш имконсиз бўлганда, олувчининг аниқ манзилини топиш ва манзилга тузатиш киритиш ҳақида ариза ёзиш керак. Олувчининг манзили, яшаб турган жойи ёки етказиб бериш учун бошқа манзили номаълум бўлса, матбуотда эълон қилиш орқали суд билдириши йўли билан етказиб бериш ҳақида ариза ёзиш керак бўлади.
수취인불명 Олувчининг исми ноаниқлиги вазиятида	수취인의 주소나 성명의 표기가 정확하지 않아 송달이 불능된 때에는 정확한 주소 및 성명을 적은 보정서를 제출해야 합니다. Олувчининг манзили ёки исми ноаниқлиги туфайли етказиб бериш имконсиз бўлган вазиятда, олувчининг аниқ манзили, исми ва фамилияси кўрсатилган маълумот тақдим этилиши зарур.

▶ 공시송달 신청방법

▶ Матбуотда эълон қилиш орқали суд билдириши йўли билан етказиб бериш усули.

일반적인 통상의 조사를 다하였으나 당사자의 주소, 거소, 영업소, 사무소와 근무장소 기타 법정의 송달장소 중 어느 한 곳도 알지 못한 경우에 송달받을 사람의 최후 주소지를 확인할 수 있는 자료(주민등록 등·초본)와 신청인이 송달받을 사람의 주거 발견에 상당한 노력을 한 사실 및

그럼에도 불구하고 이를 찾아낼 수 없었던 사실에 관하여 신빙할 만한 소명자료(집행관에 의한 특별송달 결과 등)를 첨부하여 신청합니다.
Олувчининг на манзили, на унинг ҳозирда туриш жойи манзили, на иш жойи манзили маълум бўлмаса ва шундай қилиб етказиб бериш манзили мавжуд бўлмаса, аризачи матбуотда эълон қилиш орқали суд билдириши йўли билан етказиб бериш ҳақида ариза ёзиши мумкин. Бунда аризачи ўз аризасига унинг охирги манзилини билиб олиш мумкин бўлган ҳужжатни (резидентни рўйхатдан ўтказиш ҳужжати нусхасини ёки унинг маълум бир танланган қисмлари нусхасини), шунингдек, аризачининг олувчи манзилини топиш учун бор имкониятларни ишга солганлигини ва шунга қарамай у олувчининг манзилини топа олмаганлигини тасдиқловчи тушунтириш материалларини (суд ижрочиси томонидан махсус етказиб бериш ҳақида ҳисобот) илова қилиши керак.

3) 출석
3) Судга келиш.

① 소송대리허가신청
① Судда даъволар бўйича вакиллик қилишга рухсат бериш ҳақида ариза

소송상의 대리인에는 본인의 의사에 의하지 아니하고 대리인이 되는 법정대리인과 본인의 의사에 의하여 대리권을 수여한 임의대리인의 두 종류가 있습니다.
Судда вакиллик қилиш томонларнинг хоҳиш-иродасидан қатъий назар суд томонидан тайинланадиган вакил ва томонларнинг хоҳиш-иродаси билан вакиллик қилиш ҳуқуқини оладиган вакилга бўлинади.

▶ 법정대리인
▶ Қонуний вакил

대리인의 자격 Вакилнинг малакаси	소송의 당사자가 미성년자이거나 한정치산자, 금치산자인 경우 원고 또는 피고로서의 유효한 소송행위를 할 수 없습니다. 이럴 경우 법정대리인이 본인을 대리하여 유효한 소송행위를 할 수 있는바, 그 법정대리인은 다음과 같습니다. • 미성년자 : 친권자, 친권자가 없는 경우 후견인 • 한정치산자 금치산자 : 후견인 법정대리인이 소송행위를 하려면 신분관계를 증명할 수 있는 서면 즉, 가족관계증명서 또는 주민등록등본을 제출하면 됩니다. Агар даъво томонлари вояга етмаганлар, квази ваколатсиз, ваколатсиз кишилар бўлса, улар даъво юзасидан ҳақиқий суд ҳаракатларини амалга ошира олмайдилар. Бундай вазиятда қонуний вакил томонлар номидан ҳаракат қилиши ва даъволар бўйича ҳақиқий суд ҳаракатларини амалга ошириши мумкин. Қуйидаги кишилар қонуний вакиллар деб ҳисобланади: • Вояга етмаганлар учун: ота-оналик ҳуқуқига эга шахс, агар бундай киши бўлмаса, у ҳолда васий. • Квази ваколатсиз, ваколатсиз учун: васий. Агар қонуний вакил судда суд ҳаракатларини амалга оширишни истаса, у ҳолда у унинг аризачи билан муносабатларини тасдиқловчи ҳужжатни, яъни оилавий аҳволи ҳақида гувоҳнома ёки резидентни рўйхатдан ўтказиш ҳужжати нусхасини тақдим этиши керак.
대리권의 범위 Вакилнинг ҳуқуқлари	법정대리인이 본인을 대리하여 소송행위를 할 수 있는 범위는 다음과 같습니다. • 친권자 : 일체의 소송행위를 할 수 있습니다. • 후견인 : 원칙적으로 친족회의 동의를 받아야 합니다. 다만 상대방의 제소 또는 상소에 관하여 수동적인 소송행위를 할 때에는 친족회의 동의가 필요없으나, 소의 취하(상소의 취하 포함), 화해, 청구의 포기, 인낙, 소송탈퇴의 행위를 할 때에는 친족회로부터 특별한 권한을 부여받아야 합니다. Вакил, томонлар номидан ҳаракат қилишда қуйидаги ҳуқуқларга эга. • Ота-оналик ваколатларига эга шахс: судда барча суд

	ҳаракатларини амалга ошириш. • Васий: одатда у оила кенгашидан розилик олиши керак. Агар васий фақатгина бошқа томоннинг даъвосига ёки апелляция шикоятига жавоб бериши керак бўлса, бундай розилик олиниши талаб қилинмайди. Оила кенгашининг розилиги даъводан воз кечиш (ва апелляция шикоятидан воз кечиш), келишув, товон тўлашдан воз кечиш, тан олиш ва қабул қилиш, суд жараёнидан чиқиш юзага келганда зарурийдир.

▶ 임의대리인

▶ шартнома асосидаги вакил

대리인의 자격 Вакилнинг малакаси	소송대리인의 자격은 합의사건, 단독사건, 소액사건에 따라 차이가 있습니다. 어느 경우에나 공통적인 것은 소송능력이 있고 서면으로 소송대리권을 증명하여야 합니다. 구체적인 경우를 사건내용에 따라 구별하여 설명하겠습니다. Вакилнинг малакаси – суд ишининг коллегиал кўриб чиқилиши вазиятида, суд ишининг яккабошчилик тартибида кўриб чиқилиши вазиятида, кичик суммадаги суд ишини кўриб чиқиш вазиятида фарқ қилади. Барча вазиятларда вакил судда ҳаракат қилиш учун ваколатга эга бўлиши ва судда вакиллик қилиш ҳуқуқини берувчи ҳужжатни тақдим этиши шарт. Буни аниқ вазиятларда кўриб чиқамиз.
대리권의 범위 Вакилнинг ҳуқуқлари	소송대리인이 어느 범위까지 본인을 대리하여 소송행위를 할 수 있는가가 대리권의 범위에 관한 문제입니다. • 원칙 : 일체의 소송행위를 할 수 있습니다. • 예외 : 반소의 제기, 소 취하, 화해, 청구의 포기, 인낙, 소송 탈퇴, 상소의 제기 또는 취하, 복대리인 선임의 경우에는 본인으로부터 특별한 권한을 부여받아야 합니다. Вакилнинг ҳуқуқи деганда, вакилнинг суд жараёнида томонлар номидан қай даражада ҳаракат қилиши мумкинлиги тушунилади. • Тамойил: судда барча суд ҳаракатларини амалга ошириши мумкин. • • Истисно: Қарши даъво аризаси тақдим этилган, даъводан воз кечиш (ва апелляция шикоятидан воз кечиш), келишув, товон тўлашдан воз кечиш, тан олиш ва қабул қилиш, суд жараёнидан чиқиш, апелляция тақдим этиш ва қайтариб олиш, вакилнинг ишончли вакили этиб тайинланиш ҳолатларида томонлардан махсус рухсатнома олиш керак.
합의부에서 심판하는 사건 Ишнинг судда коллегиал кўриб чиқилиши	소송물가액이 1억원을 초과하는 사건을 말합니다. 변호사, 지배인, 국가소송수행자 이외에는 소송대리를 할 수 없습니다. Ишнинг коллегиал кўриб чиқилиши деганда, қиймати 100 миллион вондан кўп бўлган ишлар тушунилади. Фақатгина адвокат, менеджер, суд ишлари миллий оператори мазкур суд жараёнида вакил бўлиши мумкин.
단독판사가 심판하는 사건 Ишнинг судда яккабошчилик тартибида кўриб чиқилиши	단독판사가 심리 · 재판하는 사건에서는 변호사가 아닌 사람도 법원의 허가를 받아 소송대리인이 될 수 있습니다. 소송대리인의 자격요건을 당사자와 밀접한 생활관계에 있다고 인정할 수 있는 일정한 범위내의 친족이나, 당사자에게 고용되어 해당사건에 관한 통상 사무를 처리해온 사람으로 제한하고, 법원의 허가를 받을 수 있는 사람은 다음 각 호 가운데 어느 하나에 해당하여야 합니다. 1. 당사자의 배우자 또는 4 촌 안의 친족으로 당사자와의 생활관계에 비추어 상당하다고 인정되는 경우 2. 당사자와 고용, 그 밖에 이에 준하는 계약관계를 맺고 그 사건에 관한 통상 사무를 처리 · 보조하는 사람으로서 그 사람이 담당하는 사무와 사건의 내용 등에 비추어 상당하다고 인정되는 경우 • 법원으로부터 소송대리허가를 얻으려면 소송을 위임한다는 위임장

	과 소송대리허가신청서를 미리 제출하여야 하며, 법원으로부터 허가를 받지 못하면 불출석의 불이익을 받을 수 있습니다. Ишнинг судда яккабошчилик тартибида кўриб чиқилиши ва қарор қабул қилинишида, адвокатдан ташқари бошқа шахслар ҳам суднинг рухсати билан суд муҳокамасида қонуний вакил бўлишлари мумкин. Суд жараёнида қонуний вакил бўлиш учун рухсатномани қуйидаги кишилар олиши мумкин: 1. Томонларнинг эр-хотинларидан бири ёки томон билан яқин ҳаётий алоқаларга эга деб тан олинган амакиваччa, тоғаваччa, холаваччa, аммаваччa (эркак ва аёл) қариндошлар доирасида томонларнинг қариндошлари. 2. Томон тарафидан меҳнат шартномаси ёки унга ўхшаш шартномавий муносабатларда ёлланган ва томонлар учун бажарган ишлари ва бу ишларнинг мазмунига кўра томон билан етарлича муносабатга эга деб тан олинадиган ишларни томонлар учун бажарган кишилар. • Бундай вазиятда, суддан судда вакиллик қилишга рухсатнома олиш учун суд ҳаракатларини бажаришга ишончнома ва суд жараёнида вакиллик қилиш учун рухсатнома берилиши ҳақида ариза олдиндан тақдим этилиши керак. Агар вакил суддан рухсатнома ололмаса, у ноқулай вазиятга тушиб қолиши, айнан, судда қатнашмаслиги мумкин.
소액사건의 소송대리 Кичик суммадаги суд ишлари бўйича вакиллик	소송물가액이 2,000만원을 초과하지 아니하는 금전 기타 대체물이나 유가증권의 일정한 수량의 지급을 목적으로 하는 제1심 민사사건을 말합니다. • 소액사건에 있어서 당사자의 배우자, 직계혈족, 형제자매는 법원의 허가없이도 소송대리인이 될 수 있습니다. 이 경우 친족관계를 증명할 수 있는 가족관계증명서, 또는 주민등록등본 및 수권관계를 증명할 수 있는 위임장을 제출하여야 합니다. • 위의 경우 외에 친족, 고용 등 특별한 관계가 있는 경우에는 법원의 허가를 얻어 소송대리인이 될 수 있습니다. Бундай суд ишлари сирасига мавзуси ашёлар ёки қимматли қоғозларнинг қиймати ёки умумий суммаси 20 миллион вондан кўп бўлмаган ва 1-босқич судида кўриб чиқиладиган фуқаролик ишлари киради. • Кичик суммадаги суд ишлари бўйича томонларнинг эр-хотинлари, уларнинг яқин қариндошлари, ака-ука ва опа-сингиллари суд рухсатисиз вакил бўлишлари мумкин. Бундай ҳолатда оилавий аҳволи ҳақида гувоҳнома, резидентни рўйхатдан ўтказилганлиги ҳақида маълумотнома, суд жараёнида вакиллик қилиш учун ишончнома тақдим этилиши керак. • Юқорида кўрсатиб ўтилган ҳолатлардан ташқари, суднинг рухсати асосида томонлар билан қариндош-уруғчилик алоқалари бўлган ёки томон тарафидан ёлланган кишилар ҳам суд жараёнида вакил бўлишлари мумкин.

② 재판기일의 변경

② Судда кўриш санасини ўзгартириш

최초기일의 경우 Суд муҳокамаси биринчи санаси тайинланган вазиятда	제 1 차 변론기일의 변경은 양 당사자의 합의만 있으면 당연히 기일변경이 허용됩니다. 이 경우 합의서나 상대방의 동의서를 첨부하여 기일변경신청서를 해당법원에 직접 또는 우편으로 기일 전에 제출하여야 합니다. Суд муҳокамаси биринчи санаси тайинланган вазиятда ҳар икки томоннинг розилиги билан уни ўзгартириш мумкин. Бундай ҳолатда суд муҳокамаси санасидан олдин, тегишли судга томонларнинг келишуви ёки розилиги ҳақида ҳужжатни илова қилган ҳолда, судда кўриб чиқиш санасини ўзгартириш ҳақида ариза тақдим этилиши ёки почта орқали юборилиши зарур.
제2차 이후의 기일의	제 2 차 이후 기일의 변경은 현저한 사유 (예 : 자기 가족의

경우 Иккинчи марта судда кўриш санаси тайинланган вазиятда	혼례·장례에 참석하는 경우, 당해 기일의 통지를 받기 전에 다른 법원으로부터 통지를 받은 경우 등)가 있는 때에 한하여 법원의 허가를 받아야만 변경 될 수 있습니다. 이 경우 현저한 사유를 소명할 수 있는 자료를 첨부하여 법원에 기일변경신청서를 제출하여야 합니다. Иккинчи суд муҳокамаси тайинланган тақдирда, уни фақатгина муҳим аҳамиятга эга сабаблар (масалан, оила аъзоларининг тўй, дафн қилиш маросимлари ёки давогао суд муҳокамаси санаси ҳақида бу сана тайинланмасидан олдин бошқа судда билиб олган бўлса) туфайли суддан рухсат олингандан кейин ўзгартириш мумкин. Бундай ҳолатда суд муҳокамаси санасини ўзгартириш учун муҳим аҳамиятга эга сабабларни тасдиқловчи ҳужжатларни илова қилган ҳолда, санани ўзгартириш ҳақида ариза тақдим этилиши зарур.

③ 재판기일의 불출석

③ Судда кўриб чиқиш кунида судга келмаслик

▶ 원고의 불출석

▶ Даъвогарнинг судга келмаслиги

변론기일에 원고는 불출석하고 피고만 출석한 경우에는 피고의 진술태도 여하에 따라 효과에 차이가 있습니다.
먼저 피고가 아무런 진술도 하지 않으면 재판장은 다음기일을 정하여 새로 지정된 기일에도 원·피고 쌍방이 불출석 하거나, 피고만이 출석하여 그때도 아무런 진술을 하지 않을 때에는 법원은 아무런 기일을 정하지 않고 두었다가 1개월 이내에 원고로부터 기일지정신청이 없으면 소가 취하된 것으로 처리합니다.
한편 원고가 불출석 하더라도 피고가 원고청구에 대하여 진술한 경우에는 원고의 소장진술을 간주하여 재판을 진행 할 수 있습니다.

Даъвогарнинг судда муҳокама кунида судга келмаганлиги ҳолатида, жавобгарнинг суддаги баёнотига боғлиқ равишда, оқибатлари бир-биридан фарқ қилади.
Агар жавобгар баёнот беришдан воз кечса, бош судья кейинги суд муҳокамаси санасини белгилайди. Агарда суд муҳокамасининг янги санасида даъвогар ва жавобгар судга келмаса ёки фақатгина жавобгар келган бўлса ва у яна баёнот бермаса, суд кейинги муҳокама санасини белгиламасдан, ишни қолдиради. Агар даъвогар 1 ой ичида суд муҳокамаси санасини белгилаш ҳақида ариза бермаса, даъво қайтариб олинган деб ҳисобланади.
Иккинчи томондан, агар жавобгар, даъвогарнинг келмаганлигига қарамай даъвогарнинг талаби ҳақида баёнот берса, судья даъвогарнинг даъво аризаси мазмунини эътиборга олган ҳолда суд муҳокамасини юритиши мумкин.

▶ 피고의 불출석

▶ Жавобгарнинг судга келмаслиги

변론기일에 원고와 피고가 모두 불출석한 경우에는 다시 기일을 정하여 재소환하고, 원고가 출석하여 소장을 진술한 경우, 피고가 답변서 기타 준비서면을 제출하지 않았을 때에는 원고 주장사실이 전부 진실하다고 인정할 수 있고 피고가 답변서 기타 준비서면을 제출하였을 때에는 그 서면을 진술한 것으로 간주하여 재판을 진행할 수 있습니다.

Даъвогар ва жавобгар суд муҳокамаси кунида судга келмаганда, судья суд муҳокамасининг янги санасини белгилайди ва қайтадан томонларни чақиради. Агар даъвогар судга келган ва ўз баёнотини берган бўлса, лекин жавобгар тайёргарлик босқичида ёзма жавоб ва бошқа ҳужжатларни тақдим этмаган бўлса, судья даъвогарнинг аризачида баён этилган барча фактлар ҳақиқийдир деб тан олиши мумкин. Лекин агар жавобгар тайёргарлик босқичида ёзма жавоб ва бошқа ҳужжатларни тақдим этган бўлса, ушбу ҳужжатларни жавобгарнинг аризаси сифатида ҳисоблаб, суд муҳокамасини юритиш мумкин.

4) 소송구조 및 외국인 소송구조 지정변호사 제도

4) Суд ёрдами ва чет элликларга ёрдам бериш учун адвокат тайинлаш тизими

소송구조는 소송비용을 지출할 자금능력이 부족한 사람에 대하여 법원이 신청 또는 직권으로 재판에 필요한 일정한 비용의 납입을 유예 또는 면제시킴으로써 그 비용을 내지 않고 재판을

받을 수 있도록 하는 제도입니다.
Суд ёрдами тизими, суд ҳаражатларини тўлашга моддий имконияти бўлмаган кишилар учун назарда тутилган. Томонлар бепул судда кўриб чиқишга эришишлари учун суднинг ўзи ариза тузади ёки ўз ваколатлари доирасида суд ҳаражатларини тўлашни кечиктиради ёки тўлашдан озод қилади.

▶ 소송구조의 대상
▶ Суд ёрдами объекти
소송구조는 민사소송, 행정소송, 가사소송의 본안사건은 물론이고, 독촉사건, 가압류·가처분 신청사건도 그 대상이 됩니다.
Суд ёрдами нафақат фуқаролик, маъмурий, оилавий суд жараёнларида, балки муддати ўтган қарзни мажбурий ундирув, олдиндан эгаллаб олиш ва вақтинча тасарруф қилиш бўйича ишларга нисбатан ҳам қўлланилади.

▶ 소송구조 신청절차
▶ Суд ёрдамини олиш учун ариза бериш процедураси.
소송을 제기하려는 사람과 소송계속 중의 당사자가 신청할 수 있으며, 외국인은 물론 법인도 신청할 수 있습니다. 소 제기 전에는 소를 제기하려는 법원, 소 제기 후에는 소송기록을 보관하고 있는 법원에 신청하여야 합니다.
Судга даъво аризаси тақдим этмоқчи бўлган киши ва суд муҳокамаси қатнашчичи бўлган томон суд ёрдамини олиш учун ариза беришлари мумкин. Шунингдек чет элликлар ва юридик шахслар ҳам бундай ёрдамни олиш учун ариза ёзишлари мумкин. Улар даъво аризасини беришдан олдин, ариза бермоқчи бўлган судга мурожаат қилишлари керак, судга даъво аризасини тақдим этгандан кейин эса, улар суд жараёни қайдномалари сақланадиган судга мурожаат қилишлари керак.

▶ 소송구조 요건
▶ Суд ёрдамини олиш учун қўйиладиган шартлар.
소송구조를 하기 위해서는 신청인의 무자력과 승소가능성이라는 두 가지 요건이 필요합니다. 무자력은 자연인의 경우에는 경제적으로 빈곤하여 자기 및 가족에게 필요한 생활을 해하지 않고서는 소송비용을 지출할 수 없는 상태에 있는 사람을 의미하며, 소명자료로 '소송구조 재산관계진술서'를 작성해서 제출하여야 합니다. 승소가능성은 신청인이 그 소송에서 패소할 것이 분명하지 아니할 경우 인정되며, 법원이 재판절차에서 나온 자료를 기초로 판단합니다.
Суд ёрдамини олиш учун икки талабга амал қилиш керак: биринчиси, суд ҳаражатларини тўлашга тўлов қобилияти бўлмаслиги керак; иккинчиси, агар судда ишни ютиб чиқиш эҳтимоли бор бўлса. Аризачи агарда суд ҳаражатларини тўлашга унинг оиласининг энг зарурий эҳтиёжлари учун мўлжалланган пуллар ҳисобидан тўлашдан бошқа имконияти бўлмаса, у тўлов қобилиятига эга эмас деб ҳисобланади. Ўзининг тўлов қобилиятига эга эмаслигини тасдиқлаш учун у мол-мулк ҳақида ёзма кўрсатма ёзиб судга тақдим этиши керак. Агарда аризачининг судда ютказганлиги сабаби ноаниқ бўлса ва суд, суд жараёнида олинган материаллар асосида бундай қарор қабул қилган бўлса, судда ишни ютиб чиқиш эҳтимоли суд томонидан тан олинади.

▶ 외국인을 위한 소송구조 지정변호사 제도 실시 안내
▶ Чет элликларга суд ёрдами кўрсатиш учун адвокат тайинлаш тизими.
외국인 관련 사건이 많은 서울 중앙 지방법원, 서울행정법원, 서울가정법원, 수원지방법원 안산지원, 인천지방법원 부천지원, 대구지방법원 서부지원 등에서는 외국인 소송구조 지정변호사 제도를 실시하고 있습니다. 그 주요내용은 경제사정이 어려운 외국인ㆍ이주민이 소송 등에서 외국인 등이 소송구조를 문의하면, 법원은 미리 선정된 '외국인 소송구조 변호사단'을 안내함으로써 외국인이 소송구조신청절차 및 소장 작성 방법을 포함한 소송절차에서 변호사의 도움을 받을 수 있으며, 필요한 경우 통역인의 지원도 얻을 수 있습니다.
Сеул марказий туман суди, маъмурий ишлар бўйича Сеул суди, оилавий ишлар бўйича Сеул суди, Суон туман судининг Ансандаги шўъбаси, Инчон туман судининг Вучондаги шўъбаси, Дэгу туман суди қошидаги ғарбий шўъба чет элликларни жалб этган ва ушбу тизимни қўллаган ҳолда кўпгина ишларни кўриб чиқадилар. Мазкур тизимнинг асосий моҳияти шундаки, агар оғир молиявий аҳволда қолган чет элликлар, мигрантлар суд ёрдамини олиш учун судга мурожаат қилсалар, у ҳолда суд уларни адвокатлардан суд жараёнида ёрдам олишлари, шу жумладан, ёрдам кўрсатилиши учун аризани ва даъво аризасини расмийлаштириш процедураларида ёрдамни олишлари учун "чет элликларга суд ёрдами

кўрсатиш бўйича адвокатлар гуруҳи”га юборади. Зарурат туғилганда улар шунингдек таржимон ёрдамини ҳам олишлари мумкин.

5) 문자메세지 통지서비스 이용안내

5) Томонларни матн кўринишидаги хабар билан хабардор қилиш хизмати ҳақида маълумот.

▶ 의의

▶ Аҳамияти.

민사본안사건의 재판기일지정, 문건접수 등 재판진행 정보를 소송당사자가 문자메시지로 신속하게 받아 볼 수 있도록 하는 제도입니다.

Ушбу тизим томонларнинг суд жараёни ҳақида, шу билан бирга фуқаролик ишини судда кўриб чиқиш куни белгиланганлиги ва ҳужжатларнинг қабул қилинганлиги ҳақида матн кўринишида тезда маълумот олишлари учун мўлжалланган.

▶ 적용대상

▶ Ушбу хизмат қўлланадиган объект.

전국 각 법원(지원, 시·군법원 포함)의 민사본안사건

Мамлакатдаги ҳар қандай судлардан биридаги (шу жумладан туман судлари шўъбалари, вилоятлардаги судлар) фуқаролик ишлари.

▶ 이용 절차

▶ Хизматдан фойдаланиш процедураси.

민사 본안사건의 송달료를 예납한 소송당사자, 대리인 등이 신청할 수 있습니다.

소장의 신청서식란에 이용 신청 표시를 하거나 "휴대전화를 통한 정보수신 신청" 을 제출하면 됩니다.

Бу хизматни олиш учун судда манфаатдор томонлар ва уларнинг вакиллари, олдиндан почта ҳаражатларини тўлаб, ариза ёзишлари мумкин. Бунинг учун даъво аризасида ушбу хизматдан фойдаланиш ҳақидаги бандни ишоратлаш ёки мобиль телефон орқали маълумот олиш учун ариза юбориш мумкин.

▶ 메시지 전송 과정

▶ Матн кўринишидаги хабарни бериш жараёни.

재판기일이 지정(재판기일이 변경·취소되는 경우 포함)되거나 문건 접수시 그 정보가 재판사무시스템에 입력됩니다.

오전에 입력된 정보는 12:00에, 오후에 입력된 정보는 19:00에 전송됩니다.

Ишни судда кўриш санасини тайинлаш (шу жумладан сананинг ўзгариши ёки суд муҳокамасининг бекор қилиниши), ҳужжатларни қабул қилиб олиш ҳақида хабар суд ишлари бўйича ахборот марказига келиб тушади. Агар хабар тушликкача келиб тушган бўлса, бу хабар олувчисига 12:00 да жўнатилади, агар хабар тушликдан кейин олинган бўлса, бу хабар олувчисига 19:00 да жўнатилади.

▶ 사용요금결제

▶ Хизматдан фойдаланганлик учун тўловлар.

메시지 1건당 17원(부가가치세 포함, 2007년 5월 31일까지는 22원)씩 송달료 잔액에서 지급됩니다(송달료가 부족하면 문자메시지가 발송되지 않습니다).

Ҳар бир хабар учун 17 вон (ҚҚС билан, 2007 йил 31 майга қадар – бир хабар учун 22 вон) почта ҳаражатлари учун тўланган тўлов суммаси қолдиғидан олинади (агар почта ҳаражатлари учун тўланган тўлов суммаси етарли бўлмаса, хабар жўнатилмайди)

▶ 효과

▶ Самара.

정식 송달 전에 신속하게 재판기일지정, 문건 접수 정보 등을 알 수 있게 됩니다.

주간에 집을 비운 사이 재판기일통지 등을 송달받지 못하는 경우가 있으나, 문자메시지 통지 서비스 신청시 안정적으로 재판진행정보를 알 수 있게 됩니다.

Расмий ҳужжатни олишдан олдин ишни судда кўриш санасининг белгиланганлиги ва ҳужжатларни қабул қилиб олинганлиги ҳақида зудлик билан билиб олиш мумкин. Томонлар кундузи уйда бўлмаган пайтда улар ишни судда кўриш санаси ҳақида билдиришни ола олмайдилар. Лекин агарда улар матн кўринишидаги хабарлар орқали маълумот олиш учун ариза берсалар, суд ишининг бориши ҳақида барқарор равишда билиб боришлари мумкин.

나. 증거신청

Б. Далилларни олиш учун талабнома.

법원에 증거의 조사를 구하는 신청을 말합니다. 증거조사는 원칙적으로 당사자의 신청으로 이루어지며, 당사자로부터 증거신청이 있으면 법원은 이에 대하여 결정을 하여야 합니다. 증거신청의 구체적 내용은 서류나 물건을 증거로 제출하거나 증인, 감정인, 통역인 또는 번역인의 신문을 신청하는 것입니다. 그리고 민사소송에서는 변론주의가 지배하기 때문에 당사자가 신청하지 않은 증거에 대해서는 법원이 조사하지 않습니다.

Далилларни текшириш мақсадида суд тергови ҳақида ариза назарда тутилади. Далилларни ўрганиш одатда, томонлар тарафидан далилларни текшириш мақсадида суд тергови ҳақида ариза тақдим этилиши билан амалга оширилади, ушбу ариза тақдим этилгандан кейин суд қарор қабул қилиши керак. Ушбу аризанинг аниқ мазмуни – ёзма ёки ашёвий далиллар тақдим этишдан ва гувоҳларни, баҳоловчиларни, таржимонларни талаб қилиш ҳақида баёнот беришдан иборат. Фуқаролик суд жараёнида мусобақа тамойили мавжудлиги сабабли, суд, томонлар талаб қилмаган далилларни ўрганиб чиқмайди.

▶ 적시제출주의, 재정기간제도(제146조, 제147조)

▶ Ўз вақтида тақдим этиш принципи, муддатларни белгилаш тизими (146, 147 моддалар).

- 당사자는 소송의 단계를 감안하여 절차가 촉진되도록 적시에 공격방어방법을 제출하여야 합니다.
- Суд муҳокамаси босқичларини ҳисобга олган ҳолда, томонлар суд жараёнини тезлаштириш учун айблов ва ҳимоя усулларини ўз вақтида тақдим этишлари керак.
- 재판장은 일정한 주장의 제출이나 증거신청에 관하여 재정기간을 정할 수 있고, 그 기간을 넘기면 원칙적으로 실권적 효과가 발생합니다.
- Бош судья аргументлар (далиллар) ва далилларни талаб қилиш ҳақида аризалар тақдим этиш муддатини белгилаши мумкин. Агар белгиланган муддатга риоя қилинмаса, одатда, қонуний самара вужудга келади.

▶ 증인신청

▶ Гувоҳларни чақиртириш ҳақида ариза.

- 증인신청서 제출
- Гувоҳларни чақиртириш ҳақида аризани тақдим этиш.

증인신문신청을 하기 위해서는 기일전에 미리 아래 양식에 따라 증인신청을 하여야 하며, 각 증인별로 입증취지 및 당사자와의관계를 미리 명확히 밝히고, 증인의 출석여부 확인 및 연락 가능한 전화번호 등을 함께 기재하여야 합니다.

법원에서 증인을 채택한 때에는 법원에서 정한 바에 따라 증인진술서를 제출하거나 또는 증인신문사항을 제출하여야 하는데, 법원에서 정한 기간 안에 이를 제출하여야 합니다. 증인진술서는 상대방 당사자의 수에 2를 더한 통수의 사본을 원본과 함께 제출하여야 하며, 증인신문사항은 상대방 당사자의 수에 3을 더한 통수를 제출하여야 합니다. 법원이 증인채택결정을 하였을 경우에 신청인은 증거조사비용(일당, 여비, 숙박료)을 증거조사기일 전에 법원보관금 취급담당자에게 예납하여야 합니다.

만약 증거조사비용을 예납하지 않을 때에는 증인신문을 하지 않을 수 있으며, 신청인이 증인을 대동한 경우에도 여비 등을 직불할 수는 없습니다. 그러나 대동증인이 여비 등 청구권포기서를 제출한 경우에는 비용예납의무가 면제됩니다.

Томонлар, гувоҳларни сўроқ қилиш ҳақида аризани суд муҳокамасидан олдин, қуйидаги белгиланган шаклда тақдим этишлари керак. Шунингдек улар, ҳар бир гувоҳни тасдиқлаш объектларини ва улардан ҳар бири билан ўз муносабатларини аниқлаган ҳолда, гувоҳнинг судда қатнашиш имконияти ҳақида ва уларнинг алоқа ўрнатиш учун телефон рақамларини ёзиб беришлари керак.

<우즈베키스탄어>

Агар гувоҳлар суд томонидан қабул қилинган бўлса, у ҳолда томонлар суд томонидан белгиланган процедкрага ва муддатга мувофиқ равишда гувоҳларнинг кўрсатмаларини ёки гувоҳларни сўроқ қилиш баённомаси бандларини тақдим этишлари керак. Томонлар, гувоҳлик кўрсатмаси нусхасини асл нусхаси билан бирга тақдим этадилар. Бунда, нусхалар сони иккинчи томоннинг кишилари сонига тенг ва яна 2 нусхада бўлиши зарур. Шунингдек улар гувоҳларни сўроқ қилиш баённомаси бандларини иккинчи томоннинг кишилари сонига тенг ва яна 3 нусхада тақдим этишлари керак. Агар суд гувоҳларни қабул қилиш ҳақида қарор қабул қилган бўлса, аризачи, далилларни ўрганиб чиқиш билан боғлиқ равишда юзага келадиган ҳаражатларни (бир кунлик маош, йўл ҳаражатлари, вақтинча истиқомат қилганлиги учун тўлов) олдиндан, далилларни ўрганиб чиқиш кунига қадар, пул маблағлари учун жавобгар шахснинг суддаги депозит рақамига тўлаши керак.
Агар томонлар далилларни ўрганиб чиқиш билан боғлиқ ҳаражатларни тўлапмаса, у ҳолда суд гувоҳларни сўроқ қилишга рози бўлмаслиги мумкин. Хаттоки, томонлардан бири судга гувоҳлар билан бирга келган тақдирда ҳам, гувоҳларга ҳаражатларини, шу жумладан йўл ҳаражатларини тўлаш имконияти энди бўлмайди. Лекин агар гувоҳлар ҳаражатларни қоплаш талабидан воз кечиш ҳақида ёзма тилхат берсалар, томон, ҳаражатларни муддатидан олдин тўлаш мажбуриятидан озод қилинади.

- 증인의 구인방법
- Гувоҳларни ушлаш усули

증인이 정당한 이유 없이 출석하지 아니한 경우에는 법원은 구인장을 발부하여 법정 또는 그 밖의 신문장소로 구인할 것을 명할 수 있습니다. 구인장은 통상 사법경찰관이 집행하나 집행관에게 구인장의 집행을 명할 수도 있습니다. 이 경우에는 집행관의 여비 등을 예납하여야 합니다.

Агар гувоҳ судга узрли сабабсиз келмаса, у ҳолда суд уни ҳибсга олишга ордер бериши ва уни судга ёки бошқа сўроқ қилиш жойига етказиши мумкин. Гувоҳни ҳибсга олишга ордер одатда, суд полициячиси томонидан ижро этилади, шунингдек суд, суд ижрочисига гувоҳни ҳибсга олиш ордерини ижро этиш учун буйруқ бериши мумкин. Бундай вазиятда суд ижрочисининг йўл ҳаражатлари олдиндан тўланиши керак.

- 증인에 대한 반대신문방법 안내
- Гувоҳларни чапараста сўроқ қилиш усули.

증인은 신청한 당사자가 먼저 신문하고 그 다음 상대방이 신문하는 방식으로 이루어집니다. 이를 주신문과 반대신문이라고 하는데, 반대신문은 주신문에 의한 증언의 진실성을 알아보려는 것이므로 주신문에 나타난 사항과 이에 관련되는 사항 및 증언의 신빙성에 관한 사항이 아니면 신문할 수 없습니다.

따라서 신청한 당사자가 먼저 신문할 때 상대방 당사자가 너무 흥분하여 증언을 제대로 듣지 못하면 반대신문을 정확히 못하게 되니 조용히 경청하면서 반대신문 할 때 물어볼 사항을 메모한 후 반대신문 시 차근차근 물어 보아야 합니다.

Гувоҳни дастлаб аризачи томон сўроқ қилади, кейин эса иккинчи томон сўроқ қилади. Бу – асосий сўроқ қилиш ва чапараста сўроқ қилиш деб аталади. Чапараста сўроқ қилиш асосий сўроқ қилишдаги гувоҳликнинг ҳаққанийлигини ўрганиш учун назарда тутилган. Шу сабабли иккинчи томоннинг, агар гувоҳнинг сўроқ қилиниши асосий сўроқ қилиш мазмунига ёки унинг гувоҳлигининг тўғрилигига алоқадор бўлмаса, гувоҳни сўроқ қилиши имконсиздир. Шу сабабли, агар аризачи томон гувоҳни сўроқ қилса, иккинчи томон эса жаҳл-ғазаб туфайли унинг гувоҳлигини диққат билан эшитиша олмаса, чапараста сўроқ бўлмаслиги мумкин. Шу сабабли иккинчи томон гувоҳликни диққат билан тинглаши ва кейинчалик гувоҳни, у айтган фактлар юзасидан синчиклаб сўроқ қилиш учун диққат билан тингшлаши ва кўрсатмаларини ёзиб бориши керак.

▶ 불출석 증인에 대한 과태료와 감치제도
▶ Судга келмаганлиги учун гувоҳга пеня қўллаш ва уни ҳибсда сақлаш.

정당한 사유없이 증인신문기일에 출석하지 아니한 증인에 대하여는 500만 원 이하의 과태료의 제재를 부과할 수 있습니다. 증인이 1회 과태료 재판을 받고도 다시 출석하지 아니할 경우 7일 이내의 감치에 처할 수 있도록 하였습니다.

Агар гувоҳ сўроқ қилиш кунида узрли сабабсиз судга келмаган бўлса, суд унга 5 миллион вондан кам миқдорда пеня жаримаси солиши мумкин. Агар пеня жаримаси солинган гувоҳ такроран сўроқ қилишга келмаса, у 7 кундан кам муддатга ҳибсга олиниши мумкин.

<우즈베키스탄어>

▶ 서증의 제출방법

▶ Ҳужжатли далилни тақдим этиш усули.

서증이란 법원에 증거로 제출하는 문서를 말합니다. 따라서 서증은 법원에 제출하는 것 이외에도 추가로 피고의 숫자만큼 사본을 준비해 두었다가 변론준비절차 기일에서 재판장에게 1통을 제출하고 나머지는 피고에게 주면 됩니다.

서증에는 서증의 첫 페이지 왼쪽 또는 오른쪽의 중간 상단 부분에 '갑 제○호증'이라 번호를 붙여야 합니다. 그리고 피고가 제출하는 서증은 '을 제○호증'이라 번호를 붙여가면 됩니다. 또한 같은 종류의 서증이 여러 개인 경우 '갑 제○호증의 1, 갑 제○호증의 2'라는 식으로 '갑 제○호증'이라는 하나의 모번호 내에서 다시 가지번호를 붙여 나가는 식으로 하면 됩니다.

그리고 서증을 등본이나 원본이 아닌 사본으로 제출하는 경우에는 위와 같이 서증번호를 붙이는 것 외에도, 그 첫장과 끝장 사이에 일일이 간인을 하고, 끝장 하단 여백에 "원본과 상위없음. 원고○○○"라고 적어 넣은 다음 도장을 찍어야 합니다. 피고에게 줄 서증 사본에도 같은 표시를 하는 것이 좋습니다. 소장에 첨부하였으면 필요가 없지만 별도로 서증을 제출하는 경우에는 서증 앞에 표지로 '서증목록'을 만드는 것이 좋습니다.

Ҳужжатли далиллар, бу – аризачи томонидан судга далил сифатида тақдим этиладиган ҳужжатлардир. Суд учун ҳужжатли далиллардан ташқари, судланувчилар сонига қараб ҳужжатли далиллардан қўшимча нусхаларини ҳам тайёрлаш ва суд муҳокамасига тайёргарлик кунида судьяга ва ҳар бир судланувчига бир нусхадан тарқатиб иқиш керак. Ўнг ёки чап саҳифанинг юқори қисмида “Габ Но.” Шаклида рақамни кўрсатиш керак. Судланувчи томонидан тақдим этиладиган ҳужжатли далилнинг бетида “Выл Но” шаклида рақам кўрсатилиши керак. Агар ҳужжатли далиллар кўп ва бир турда бўлса, саҳифаларни «Габ Но. -1», «Габ Но.-2» шаклида рақамлаш мумкин. Яъни бир асосий рақамга тартиб бўйича қўшимча рақамлар берилиши мумкин.

Агар, ҳужжатли далил сифатида тасдиқланган нусха ёки асл нусха эмас, балки оддин нусха тақдим этиладиган бўлса, юқорида кўрсатилган рақамлашдан ташқари, биринчи бетдан охиргисигача, ҳар бир бетда тамға босиш ва охирги бетнинг пастки қисмида “аслига тўғри, даъвогар_________” деб ёзиш ва муҳр босиш керак. Энг яхшиси бундай белги ва муҳрни судланувчига бериладиган ҳужжатли далил нусхасига қўйиш керак. Агар ҳужжатли далил даъво аризасига илова қилинадиган бўлса, унинг учун рўйхат саҳифасини тайёрлашга ҳожат йўқ. Лекин, агар ҳужжатли далиллар алоҳида-алоҳида тақдим этиладиган бўлса, яхшиси ҳужжатли далиллар рўйхати келтирилган саҳифани тузиш маъқулроқдир.

▶ 서증의 인부방법 안내

▶ Ҳужжатли далилни тан олиш ёки рад этиш усули.

증거로 서증이 제출되면 법원은 상대방에게 그것이 진정한 것인가의 여부를 묻게 되는데 이때 대답하는 방법은 성립인정, 부인, 부지 중 한가지로 대답하여야 하는바, 성립인정은 상대방이 주장하는 바와 같이 작성자가 작성한 문서라는 사실을 인정한다는 취지이고, 부인은 작성자로 주장된 사람이 작성하지 아니한 것이라는 취지이며, 부지라 함은 작성자라고 주장된 사람이 작성한 것인지 아니면 가짜인지 알 수 없다는 것입니다.

Ҳужжатли далил судга тақдим этилганда, суд томонлардан биридан унинг ҳақиқийлигини сўраб олади. Шунда томоннинг вакили бу саволга уч вариантдан бирида жавоб бериши мумкин: «тан олиш», «рад этиш», «тушунарсиз». «Тан олиш» - томоннинг вакили ушбу ҳужжатнинг, иккинчи томон тасдиқлаётганидек, муаллиф томонидан тузилганлигини англатади. «Рад этиш» - томоннинг вакили ушбу ҳужжатнинг, иккинчи томон тасдиқлаётган муаллифи ҳақиқий муаллиф эмаслигини тасдиқлашини англатади. «Тушунарсиз» дегани эса – ушбу муаллиф ҳужжатнинг ҳақиқий муаллифи эканлиги ёки ундай эмаслиги тушунарсизлигини англатади.

▶ 증거설명서 제출

▶ Ҳужжатли далилларни ҳужжатлаштириш

서증의 수가 방대하여 개별적으로 입증취지를 확인하기 곤란한 경우, 서증의 내용을 이해하기 어렵거나 그 입증취지가 불명확한 경우 또는 서증의 작성자나 그 작성연월일 등이 불명확한 경우 등에는 증거설명서를 제출하여야 합니다.

증거설명서에는 문서의 제목, 작성연월일, 작성자 및 입증취지 외에 원본의 소지 여부 등을 기재하여야 합니다. 입증취지는 증명하여야 할 핵심적인 사실을 기재하고, 사안에 따라서는 작성경위나 그 서증으로 구체적으로 입증하려는 사실을 함께 기재하여야 합니다.

기타

<우즈베키스탄어>

Ҳужжатли далилларни ҳужжатлаштиришни тақдим этиш қуйидаги ҳолатларда зарурийдир – агар ҳужжатли далиллар сони жуда кўп бўлса ва шу сабабли ҳар бир ҳужжатнинг исботлаш объектини алоҳида англаб олиш қийин бўлса ёки ҳужжатли далил мазмунини тушуниш қийин бўлса, ёҳуд ҳужжат нимани исботлаётгани ноаниқ бўлса ё ҳужжатлар муаллифи, тузилган кун, ой, йил ноаниқ бўлса.
Далилларни ҳужжаташтиришда ҳужжат номи, ҳужжат тузилган кун, ой, йил, ҳужжат муаллифи ва ҳужжатнинг исботлаш объекти, шунингдек асл нусханинг борлиги ёки йўқлиги ҳақида маълумот кўрсатилиши керак. Исботлаш объекти сифатида исбот талаб қиладиган асосий фактлар кўрсатилиши, баъзи ҳолатларда эса, ҳужжатни тузиш тарихини ва ушбу ҳужжат ёрдамида исботламоқчи бўлган аниқ фактларни баён этиш керак.

▶ 검증·감정 신청

▶ Текшириш ва экспертиза ҳақида ариза.

법원에 검증·감정신청서를 제출하여 채택되면 납부하여야 할 검증·감정 비용을 확인한 다음 검증·감정할 위치를 알려 주어야 합니다. 만약 검증·감정비용을 예납하지 아니하면 검증·감정을 실시하지 않는 불이익을 받을 수 있습니다.
Агарда, текшириш ва экспертиза ҳақида ариза суд томонидан қабул қилинган бўлса, текшириш ва экспертиза хизмати нархини билиб олиш, ҳамда текшириш ва экспертиза ўтказиладиган ерни кўрсатиш керак бўлади. Агар текшириш ва экспертиза ўтказиш хизматлари учун олдиндан тўлов амалга оширилмаса, у ҳолда текшириш ва экспертиза ўтказилмайди ва аризачи зарар кўради.

▶ 법원외 서증조사

▶ Ҳужжатли далилни суддан ташқарида текшириш.

법원으로부터 서증조사의 증거가 채택되면 서증조사의 대상인 문서의 보관장소 및 문서의 번호를 확인하여 법원외 서증조사신청서를 제출하고 서증조사에 필요한 출장여비 등 비용을 확인하여 예납하여야 합니다. 서증조사기일에는 서증조사 장소에 출석하여 서증의 등본을 작성하여 서증으로 제출하여야 합니다.
Ҳужжатли далилни текшириш – далил сифатида қабул қилинганда, ҳужжатни сақлаш жойини ва унинг рақамини билиб олиш ва ҳужжатли далилни суддан ташқарида текшириш ҳақида ариза бериш керак бўлади. Шунингдек, хизмат сафари харажатлари ҳам олдиндан тўланиши керак. Ҳужжатли далилни текшириш кунида текшириш жойида бўлиш ва ҳужжатли далилнинг тасдиқланган нусхасини тузиш ва уни ҳужжатли далил сифатида тақдим этиш зарур.

▶ 문서송부촉탁

▶ Ҳужжатларни жўнатиш учун буюртма.

문서송부촉탁이란 문서의 제출의무가 있든 없든 가리지 않고 그 문서소지자를 상대로 그 문서를 법원에 송부하여 줄 것을 촉탁하는 절차를 말합니다. 국가기관, 법인, 학교, 병원 등이 보관하고 있는 문서를 서증으로 제출하고자 할 경우에 흔히 이용되고 있습니다.
법원으로부터 문서송부촉탁의 증거가 채택되면 문서가 있는 장소와 그 문서의 번호 등을 확인하여 문서송부촉탁서를 빠른 시일 안에 해당법원에 제출하여야 합니다. 문서의 보관장소 및 번호가 정확하지 않으면 송부촉탁을 할 수 없는 경우가 발생할 수 있으며 촉탁한 문서가 법원에 도착하면 변론기일에 그 문서를 서증으로 제출하여야 합니다.
Ҳужжатларни жўнатиш учун буюртма – ҳужжатларни сақловчиларда уларни бериш мажбурияти бор ёки йўқлигидан қатъий назар, ҳужжатларни сақлаш жойларидан уларни талаб қилиб олиш ва уларни тегишли манзилга жўнатиш зарур бўлганда қўлланиладиган процедура ҳисобланади. Одатда ушбу процедура, исботлаш учун давлат муассасаларида, юридик шахсларда, олий ўқув юртларида, касалхоналарда сақланаётган ҳужжатларни тақдим этиш керак бўлганда қўлланилади.
Агар, ҳужжатларни жўнатиш учун буюртма суд томонидан далил сифатида қабул қилинган бўлса, у ҳолда томонлар ҳужжатларни сақлаш жойини ва уларнинг рақамларини билиб олишлари ва энг қисқа муддатда судга ҳужжатларни жўнатиш учун буюртма беришлари керак. Агар ҳужжатларни сақлаш жойи ва уларнинг рақамлари ноаниқ бўлса, баъзан ҳужжатларни жўнатиш учун буюртма бериш мумкин бўлмайди. Сўраб олинган ҳужжатлар судга етказиб берилганда, томонлар суд муҳокамаси кунида уларни ҳужжатли далил сифатида тақдим этишлари керак.

▶ 문서제출명령

▶ Ҳужжатларни тақдим этиш ҳақида буйруқ.

<우즈베키스탄어>

문서제출명령이란 어느 문서를 서증으로 제출하고자 하나 이를 상대방 또는 제3자가 소지하고 있기 때문에 직접 제출할 수 없는 경우 당사자의 신청에 따라 법원이 그 문서의 제출을 명하는 절차입니다. 문서제출명령신청서에는 문서의 표시와 취지, 소지자, 증명할 사실, 제출의무의 원인을 명시하여야 합니다.

개정된 민사소송법은 문서소지자에 대한 문서제출의무를 확대하여, 원칙적으로 증언의 거절사유와 같은 일정한 사유(형사소추, 치욕, 직무비밀, 직업비밀 등)가 있는 문서와 공무원이 직무상 보관하는 문서를 제외하고는, 모든 문서를 제출하도록 하였습니다.

Агар томон, ҳужжатларнинг иккинчи томонда ёки учинчи шахсда сақланаётганлиги сабабли уларни ҳужжатли далил сифатида тақдим эта олмаса ушбу процедура зарурийдир. Бундай ҳолатда суд, томоннинг аризасига биноан, ушбу ҳужжатларни сақловчилар томонидан берилиши ҳақида буйруқ чиқариши мумкин. Ҳужжатларни бериш ҳақида буйруқ чиқарилиши хусусида берилган аризада, ҳужжатнинг номи ҳақида маълумот, унинг мазмуни, ҳужжатни сақловчининг исми, исбот қилинадиган фактлар, шунингдек ҳужжатни бериш юзасидан асосий мажбуриятлар кўрсатилиши шарт.

Қайта кўриб чиқилган фуқаролик процессуал ҳуқуқида – ҳужжатларни сақловчининг ҳужжатларни бериш мажбурияти кенгайтирилган. Ҳужжатларни сақловчилар одатда, амалдорлар ўз хизмат фаолияти доирасида расмий равишда сайлайдиган ва гувоҳликни рад этиш учун маълум бир сабабга (жиноий таъқиб, шармандалик, мартабаси бўйича маҳфийлик, иш жойи бўйича маҳфийлик) эга ҳужжатлардан ташқари барча ҳужжатларни беришлари керак.

다. 불복절차
В. Шикоят аризаси бериш процедураси.

▶ 항소

▶ Апелляция.

제1심 판결에 불이익을 받은 당사자는 항소를 할 수 있습니다. 항소는 판결문을 송달받기 전에도 할 수 있고, 송달받은 날로부터 2주일 이내에 원심법원에 항소장을 제출하여야 합니다.

2주일의 기간은 항소장이 원심법원에 접수된 날을 말하며, 항소장이 원심법원이 아닌 항소법원에 잘못 제출되어 원심법원으로 송부된 경우에는 원심법원에 도착시를 기준으로 하여 항소기간 준수여부를 가리게 되니 착오가 없도록 하여야 합니다.

항소장에는 항소인과 피항소인, 제1심 판결의 표시와 그 판결에 대한 항소의 취지를 기재하여야 합니다. 제1심 판결의 표시는 보통 제1심 법원명, 사건번호, 사건명, 선고일자, 주문 등을 기재하고 있습니다. 항소장에는 항소이유를 기재하여도 좋고 나중에 준비서면으로 제출하여도 무방합니다. 판결을 받은 당사자 쌍방이 항소하지 아니하기로 합의한 경우에는 항소권이 없습니다. 항소장에 첩부할 인지액, 송달료납부액 및 납부절차에 관해서는 각급법원 민원실에 문의하시기 바랍니다.

Қуйи (биринчи) босқич судининг қарори натижасида ноқулай вазиятга тушиб қолган киши, апелляция шикоят аризаси бериши мумкин. Апелляция шикоят аризасини суднинг ёзма қарорини олишдан олдин бериш мумкин, апелляция шикоят аризаси судга (биринчи босқич судига) суднинг ёзма қарорини олгандан кейин икки ҳафта ичида берилади. Икки ҳафталик муддат апелляция шикоят аризасининг биринчи босқич судига етиб келгунга қадар бўлган муддатни англатади. Шу сабабли, агар апелляция шикоят аризаси янглишиб биринчи босқич судига эмас, апелляция шикоятлари судига берилган бўлса, шикоят аризаси биринчи босқич судига қайта юборилиши керак бўлади. Бундай вазиятда шикоят аризасини бериш муддати апелляция шикоят аризасининг биринчи босқич судига етиб келгунга қадар ҳисобланади. Шу сабабли бу ўринда хато қилиш мумкин эмас.

Апелляция шикоят аризасида шикоятчининг (апеллянтнинг) исми, шикоят юзасидан жавобгар, биринчи босқич судининг қарори, апелляция шикоят аризасини беришдан мақсад кўрсатилиши керак. Биринчи босқич судининг қарори - биринчи босқич судининг номи, иш рақами, иш номи, суд қарори чиқарилган сана, буюртма в.б. ҳақида маълумотларни қамраб олади. Апелляция шикоят аризасида уни бериш сабабини кўрсатиш мумкин ва ундан кейин тайёргарлик ҳужжатлари тақдим этилади. Агар ҳар иккала томон апелляция шикоят аризасини бермаслик ҳақида келишиб олган бўлсалар, кейинчалик уларнинг апелляция шикоят аризасини беришга ҳаққи бўлмайди. Апелляция шикоят аризасини беришда ҳар бир суд қошидаги фуқаролик шикоятлари марказига – давлат йиғими, етказиб бериш қиймати ва тўлов процедураси ҳақида маълумот олиш учун мурожаат этиш керак.

※ 본 판결에 대한 불복절차 안내는 민사소송에 한하여 적용됩니다.

형사, 행정소송 등은 항소기간, 방법 등 불복절차가 상이함을 유념하시기 바랍니다.
※ Ушбу апелляция процедураси фақат фуқаролик ишларига қўлланилади.
Жиноий ишлар ва маъмурий ишлар бўйича шикоят аризасини бериш процедураси, апелляция шикоятини бериш муддати ва усули, фуқаролик ишлари бўйича судда шикоят бериш процедурасидан фарқ қилишига эътиборни қаратмоқ лозим.

▶ 상고
▶ кассация шикояти
상고는 항소심 판결에 영향을 미친 헌법·법률·명령·규칙의 위반이 있음을 이유로 한 경우에 한하여 대법원에 상고할 수 있습니다. 따라서 사실관계에 대한 당부는 판단 할 수가 없습니다.
상고장은 판결이 송달된 날로부터 2주일 내에 원심법원(항소심법원)에 제출하여야 하며, 상고장에는 상고인과 피상고인의 이름 및 주소를 기재하여야 하고 항소심판결의 표시와 상고취지를 기재하여야 합니다.
항소심판결의 표시는 법원명, 사건번호, 사건명, 선고일자, 주문 등을 기재합니다. 상고장에는 상고이유를 기재하여도 좋으나 이유를 기재하지 않은 경우에는 소송기록접수의 통지를 받은 날로부터 20일 이내에 상고이유서를 제출하여야 하며 이를 제출하지 않으면 상고를 기각합니다.
Олий судга кассация шикоят аризасини фақатгина, агарда, апелляция шикояти юзасидан суд қарорига таъсир кўрсатган - Конституцияни, ҳуқуқий меъёрларни, буйруқни, қоидаларни бузиш ҳолатлари маълум бўлганда бериш мумкин. Шу сабабли Олий суд ҳақиқий муносабатлар ҳақида қарор чиқара олмайди.

Кассация шикоят аризаси, суд қарори олингандан кейин икки ҳафта ичида тегишли судга (апелляция шикоятлари судига) берилиши керак. Кассация шикоят аризасида шикоятчининг (апеллянтнинг) исми, кассация бўйича жавобгар, уларнинг манзиллари, апелляция шикоятлари судининг ишоратланиши, кассация шикоят аризасини беришдан мақсад кўрсатилиши керак.
Апелляция шикоятлари суди қарорининг ишоратланиши – суднинг номини, иш рақамини, иш номини, қарор чиқарилган санани, буюртмани в.б. қамраб олади. Кассация шикоят аризасида, шикоят аризасини бериш сабаби кўрсатилиши керак, агар бундай сабаб кўрсатилмаган бўлса, шикоятчи (апеллянт) суд жараёни қайдларини олганлиги ҳақида хабарни олгандан кейин 20 кунлик муддатда кассацияга бериш сабаби ҳақида ариза тақдим этиши керак. Агар шикоятчи (апеллянт) кассацияга бериш сабаби ҳақида ариза тақдим этмаса, кассация шикоят аризаси қабул қилинмайди.

라. 소액재판
Г. Кичик суммалик суд иши.

▶ 소액사건의 대상
▶ Кичик суммалик иш предмети.

소액사건은 소송목적의 값이 2,000만 원을 초과하지 아니하는 금전 기타 대체물, 유가증권의 일정한 수량의 지급을 청구하는 사건을 대상으로 합니다.
Кичик суммалик иш предмети бўлиб, 20 миллион вондан кам суммадаги пул маблағлари ёки бошқа ашёлар ёхуд қимматли қоғозларни тўлаш талаби ҳисобланади.

▶ 소액사건의 재판절차의 특징
▶ Кичик суммалик ишлар бўйича суд процедурасининг ўзига хослиги.

소액사건의 신속한 처리를 위하여 소장이 접수되면 즉시 변론기일을 지정하여 1회의 변론기일로 심리를 마치고 즉시 선고할 수 있도록 하고 있습니다. 다만, 법원이 이행권고결정을 하는 경우에는 즉시 변론기일을 지정하지 않고, 일단 피고에게 이행권고결정등본을 송달한 후 이의가 있을 경우에만 변론기일을 즉시 지정하여 재판을 진행하게 됩니다.
당사자의 배우자, 직계혈족, 형제자매는 법원의 허가 없이도 소송대리인이 될 수 있습니다. 이 경우 신분관계를 증명할 수 있는 가족관계기록사항에 관한 증명서 또는 주민등록등본 등으로 신분관계를 증명하고, 소송위임장으로 수권관계를 증명하여야 합니다.
법원은 소장, 준비서면 기타 소송기록에 의하여 청구가 이유없음이 명백한 때에는 변론 없이도 청구를 기각할 수 있습니다. 증인은 판사가 신문하고, 상당하다고 인정한 때에는 증인 또는

<우즈베키스탄어>

감정인의 신문에 갈음하여 진술을 기재한 서면을 제출케 할 수 있습니다. 판결의 선고는 변론종결 후 즉시 할 수 있고, 판결서에는 이유를 기재하지 아니할 수 있습니다.

Агар шикоят аризаси қабул қилинган бўлса, кичик суммалик ишлар юзасидан зудлик билан ҳал қилиш учун дарҳол суд муҳокамаси куни белгиланади ва иш биринчи кўриб чиқилгандан кейиноқ дарров қарор чиқарилиши мумкин. Лекин агарда суд бажариш юзасидан тавсиялар ҳақида қарор чиқарган бўлса, у ҳолда суд муҳокамаси куни дарров тайинланмайди. Дастлаб суд судланувчига бажариш юзасидан тавсиялар ҳақида қарорнинг тасдиқланган нусхасини беради. Агар судланувчи бажариш юзасидан тавсиялар ҳақида қарорга рози бўлмаса, суд муҳокамаси куни дарҳол тайинланади.

Томонларнинг эр-хотинлари, уларнинг яқин қариндошлари, ака-ука ва опа-сингиллари суд рухсатисиз томонларнинг вакили бўлишлари мумкин. Бундай ҳолатда томонлар ўз алоқаларини оилавий аҳволи ҳақида гувоҳнома ёки резидентни рўйхатдан ўтказилганлиги ҳақида ҳужжат нусхасини тақдим этиш орқали исботлашлари, шунингдек суд жараёнида вакиллик қилиш учун ишончнома орқали томонларнинг вакили бўлиш ҳуқуқини исботлашлари керак.

Суд, суд муҳокамаси ўтказмасдан талабни, агар ёзма шикоят, тайёргарлик ҳужжатлари, бошқа суд қайдлари асосида ушбу талабнинг асосга эга эмаслиги аниқ-равшан бўлса, рад этиши мумкин. Судья гувоҳни сўроқ қилади, лекин агарда бу етарли бўлмаса, судья сўроқ қилиш ўрнига гувоҳ ёки баҳоловчининг ёзма аризаси тақдим этилишини талаб қилиши мумкин. Судья суд муҳокамаси тугаши билан дарҳол қарор чиқариши ва суд қарори матнида ўзининг бундай қарор чиқариши сабабини кўрсатмаслиги мумкин.

▶ 이행권고결정제도 해설

▶ Бажариш юзасидан тавсиялар ҳақида қарорлар тизими ҳақида маълумот.

이행권고결정이라 함은 소액사건의 소가 제기된 때에 법원이 결정으로 소장부본이나 제소조서등본을 첨부하여 피고에게 청구취지대로 이행할 것을 권고하는 결정을 말합니다. 즉 간이한 소액사건에 대하여 직권으로 이행권고결정을 한 후 이에 대하여 피고가 이의하지 않으면 곧바로 변론 없이 원고에게 집행권원을 부여하자는 것이 이 제도의 골자라고 할 수 있습니다.

Бажариш юзасидан тавсиялар ҳақида суд қарорининг мазмуни, кичик суммалик иш бўйича даъво очилганда, суд шз қарори билан судланувчига даъво аризасининг иккинчи нусхаси ва даъво очилиши ҳақида ҳисоботнинг тасдиқланган нусхаси асосида, ўз қарори билан, даъвогарнинг талабини бажаришни тавсия қилиши мумкинлигидадир. Яъни, агар судланувчи суд ўз ваколатлари доирасида кичик суммадаги иш бўйича бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор қабул қилган бўлса, у ҳолда даъвогарга суд муҳокамасисиз талабни ижро этиш ҳуқуқи берилади.

또한 이행권고결정이 확정된 때에는 원칙적으로 별도의 집행문 부여 없이 이행권고결정정본으로 강제집행할 수 있도록 강제집행상의 특례를 규정하고 있습니다. 그러나, 다음의 경우에는 이행권고결정을 할 수 없습니다.

1. 지급명령이의 또는 조정이의사건
2. 청구취지나 청구원인이 불명한 때
3. 기타 이행권고를 하기에 적절하지 않은 경우

Шунингдек, мажбурий ижро этиш махсус процедураси ҳам назарда тутилган. Қачонки, бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор қабул қилган бўлса, тасдиқланган алоҳида ижро ҳужжатини тақдим этмасдан, бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор асосида талабни мажбурий ижро этиш мумкин.

Қуйидаги ҳолатларда бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор қабул қилинмаслиги мумкин:

1. Тўлов топшириқномасига ёки ҳал қилишга эътироз билдирилганда.
2. Талаб объекти ва талаб сабаби ноаниқ бўлганда.
3. Бажариш ҳақида тавсия мувофиқ бўлмаганда.

이행권고결정이 피고에게 송달되어 확정되면 법원은 그 정본을 원고에게 송달하게 되고, 피고는 이행권고 결정등본을 송달받은 날부터 2주일 안에 서면으로 이의신청을 할 수 있습니다. 한편, 이행권고결정이 확정된 때에는 확정판결과 같은 효력을 부여받게 됩니다.

이행권고결정에 기한 강제집행은 원칙적으로 집행문을 부여받을 필요없이 이행권고결정서정본에 의하여 하도록 되어 있습니다. 다만, 조건이 있는 채권인 경우와 승계집행문이 필요한 경우에는 재판장의 명을 받아 집행문을 부여받아야 합니다.

Бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор судланувчига берилган ва суд даъвогарга бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарорнинг асл нусхасини юбориши тасдиқланганда, судланувчи бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарорнинг тасдиқланган нусхасини олгандан кейин икки ҳафта ичида ёзма равишда эътирознома тузиши мумкин.
Иккинчи томондан, бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор қабул қилинганда у суд қарорига тенг бир хил кучга эга бўлади.
Бажариш юзасидан тавсия ҳақида қарор асосида мажбурий ижро, умуман олганда, тасдиқланган ижро ҳужжатини тақдим этмасдан, ушбу қарорнинг асл нусхаси асосида амалга оширилади. Лекин, шартлари бор бўлган қарз ҳолатида ва ворислик ҳақида ижро ҳужжати керак бўлган вазиятда, бош судьянинг буйруғи билан бирга ижро ҳужжатини олиш керак.

마. 독촉절차
Д. Қарзни ундиришнинг суддан олдинги процедураси.

독촉 절차란 소송 절차, 조정 절차와 함께 법원이 관여하는 주요한 민사분쟁 해결절차의 하나입니다. 독촉 절차의 특색을 통상의 소송절차와 비교하여 살펴보면 다음과 같습니다.
Суд процедураси ва ҳал қилиш процедураси билан бирга, қарзни ундиришнинг суддан олдинги процедураси – фуқаролик низоларида суд томонидан ҳал қилишнинг процедураларидан бири ҳисобланади. Қарзни ундиришнинг суддан олдинги процедураси оддий суд процедурасидан қуйидаги ўзига хос жиҳатлари билан фарқ қилади.

▶ 독촉절차의 장점
▶ Қарзни ундиришнинг суддан олдинги процедурасининг афзалликлари.

1. 서류심리만으로 지급명령을 발령합니다.
2. 채권자가 법원에 납부하는 각종 비용이 저렴합니다.
3. 지급명령이 확정되면 확정판결과 동일한 같은 효력이 있습니다.
1. Тўлов топшириқномаси фақатгина ҳужжатларни кўриб чиқиш асосида берилиши мумкин:
2. Кредитор учун суд хизматларига кам ҳаражатлар;
3. Қарзни тўлаш ҳақида тасдиқланган буйруқ, суд қарорига тенг бир хил кучга эга бўлади.

▶ 지급명령절차
▶ Қарзни тўлаш ҳақида буйруқ процедураси.

독촉절차는 채권자가 법정에 나오지 않고서도 신속하고 적은 소송비용으로 민사분쟁을 해결할 수 있는 절차적 장점이 있지만, 상대방이 지급명령에 대하여 이의신청을 하면 결국은 통상의 소송절차로 옮겨지는 잠정적 분쟁해결절차의 구조를 가지고 있습니다.
Қарзни ундиришнинг суддан олдинги процедураси, процедура сифатида афзалликларга эга бўлсада, чунки кредиторнинг судга қатнашиши керакмас ва масалани тез ва арзон ҳал қилиш мумкин, агар иккинчи томон қарзни тўлаш ҳақидаги буйруққа эътироз билдирса, охир оқибатда бу иш оддий судга оширилади, шу сабабли ушбу процедура низоларни ҳал қилишда оддий суд процедураси потенциалига эга.

따라서, 예컨대 귀하로부터 돈을 빌린 사람이 빌린 사실은 인정하면서도 여러 가지 핑계를 대면서 차일피일 빌린 돈을 갚지 않으려고 하는 경우에 독촉절차를 이용하면 신속하고 경제적인 분쟁해결을 기대할 수 있습니다. 그러나 상대방이 돈을 빌린 기억이 없다든지 이미 갚았다고 말하고 있어 지급명령신청을 하더라도 채무자가 이의신청을 하여 소송절차로 이행될 가능성이 높은 경우에는 독촉절차를 이용하기보다는 직접 조정신청 또는 소송을 제기하는 편이 더 바람직할 수 있습니다.
Шу сабабли, агар сиздан қарздор шахс, масалан, ўз қарзини тан олса-ю, уни тўлашни турли баҳона-сабаблар билан кечиктираётган бўлса, ушбу процедура бу муаммони янада тезроқ ва самаралироқ ҳал қилиши мумкин. Лекин, агар қарздор қарзга пул олганини эсламаслигини ёки шз қарзини тўлаб бўлганлигини баён қилса ва унинг қарзни тўлаш ҳақида буйруққа эътироз билдириши аниқроқ бўлса ва ушбу иш судга ошириладиган бўлса, ҳал қилиш процедураси учун ариза бериш ёки даъво очиш, мазкур қарзни тўлаш ҳақида буйруқ процедурасини қўллашга нисбатан яхшироқ бўлади.

다만 우리들이 일상생활을 영위하여 나가는 가운데 발생하는 대부분의 분쟁은 당사자간의 대화와 타협을 통하여 평화적으로 해결할 수 있고, 또 그와 같이 해결하는 것이 바람직하기 때문에 조정과 소송 중에서 우선 조정절차를 통한 분쟁해결을 시도하여 보는 것이 좋을 것입니다.
Ҳаётимизда юзага келадиган низолардан кўпчилигини томонлар орасида диалог ва муроса излаш йўли билан ҳал қилиш мумкин ва бундай қарор янада ишончли ва маъқул бўлиб кўринади, шу сабабли аввало ҳал қилиш процедурасини қўллаш, ундан кейин эса суд муҳокамасига мурожаат қилиш мақсадга мувофиқ бўлади.

독촉절차는 모든 소송의 종류의 청구에 대하여 이용할 수 있습니다. 독촉철차의 대상이 될 수 있는 청구는 일정한 액의 금전, 일정한 양의 대체물 또는 일정한 양의 유가증권의 지급을 목적으로 하는 청구에만 한정되고, 건물명도·토지인도, 소유권이전등기 청구 등에서는 이용할 수 없게 되어 있습니다. 또 현재 변제기가 도래하여 즉시 그 지급을 청구할 수 있는 것이어야 합니다.
Қарзни ундиришнинг суддан олдинги процедураси ҳар қанда турдаги ишлар бўйича қарзларни ундириш учун қўлланилиши мумкин. Қарзни ундириш объекти сифатида фақатгина маълум бир пул суммаси, маълум бир альтернативалар ёки маълум бир қимматли қоғозлар бўлиши мумкин, лекин, бинони, ерни бериш, эгалик ҳуқуқини беришни рўйхатдан ўтказишда мазкур процедура қўлланилмайди. Шунингдек, мазкур процедура фақатгина, дарҳол тўланиши лозим бўлган муддати ўтган қарзларга нисбатан ҳам татбиқ этилиши мумкин.

▶ 지급명령의 송달불능과 이에 대한 조치

▶ Қарзни тўлаш ҳақида буйруқни беришнинг имконсизлиги муаммоси ва уни ҳал қилиш.

지급명령이 발령되면 먼저 채무자에게 지급명령 정본을 송달합니다.
그런데 채권자가 지급명령신청서에 기재한 주소에 채무자가 실제로 거주하지 않는 등의 이유로 지급명령 정본이 송달되지 아니하면 법원에서는 채권자에게 일정한 보정기한 내에 송달가능한 채무자의 주소를 보정하거나 주소보정이 어려울 때에는 민사소송법 466 ①항에 의거 소제기신청을 할 수 있습니다.
Агар қарзни тўлаш ҳақида буйруқ берилган бўлса, суд ушбу буйруқнинг асл нусхасини даставвал қарздорга юборади. Агар, қарзни тўлаш ҳақида буйруқнинг асл нусхаси қарздорга унинг кредитор томонидан қарзни тўлаш ҳақида буйруқ чиқарилиши учун берилган аризада кўрсатилган манзилда амалда яшамаслиги сабабли берилмаган бўлса, у ҳолда суд, кредиторга, қарздорга буйруқни тузатиш учун белгиланган муддатда етказиб бериш мумкин бўлган тузатилган манзилни ёзишга буйруқ бериши мумкин ёки манзилни тузатиш қийин бўлса, Фуқаролик процессуал кодексининг 466-моддаси 1-бандига асосан судга даъво аризаси тақдим этиш мумкин.

그리고 채권자가 주소보정을 하면 보정된 주소로 재송달을 하고, 소제기신청을 하면 통상의 소송절차로 이행되어 처음부터 소를 제기한 경우와 같이 재판절차가 진행됩니다. 그러나 채권자가 만일 위와 같은 조치를 취하지 아니한 채 보정기한을 도과시킨 경우에는 지급명령신청서가 각하되므로 채권자는 이점을 주의할 필요가 있습니다.
Агар кредитор манзилни тўғриласа, суд буйруқни янги манзилга қайтадан юборади, агарда кредитор судга даъво аризаси тақдим этса, ушбу иш суд процедурасига оширилади ва суд процедураси бошлатилади. Агар кредитор белгиланган муддатгача манзилни тўғриламаса, у ҳолда қарзни тўлаш ҳақида буйруқ бериш хусусидаги ариза рад этилишини назарда тутиш керак.

한편 채무자가 지급명령 정본을 송달받고도 이의신청을 하지 아니한 채 2주일이 경과한 때에는 지급명령이 확정되고 채권자는 채무를 이행하지 않는 채무자의 재산에 대하여 확정된 지급명령에 기한 강제집행을 신청할 수 있으며, 이러한 경우 채무자로서 강제집행을 정지시키기 위하여는 청구이의의 소를 제기함과 동시에 강제집행정지신청을 제기하는 절차적 부담을 안게 되므로 채무자도 이점을 주의할 필요가 있습니다.
Иккинчи томондан, агар қарздор, қарзни тўлаш ҳақида буйруқнинг асл нусхасини олгандан кейин икки ҳафта ичида эътироз билдирмаса, у ҳолда буйруқ тасдиқланади ва кредитор буйруқни мажбурий ижро этиш ҳақида ариза бериши мумкин. Бундай ҳолатда қарздор, даъвогарнинг даъво аризасига эътирозднома

ва айни пайтда мажбурий ижрони тўхтатиб туриш ҳақида ариза ёзиши керак бўлади. Шу сабабли қарздор ушбу заҳматли процедурани назарда тутиши керак.

따라서 채무자는 지급명령 정본을 송달받으면 신속하게 그 내용을 충분히 검토한 후 불복 여부에 관한 의사를 결정하여 불복이 있으면 2주일이 경과하기 전에 지체없이 이의신청을 하여야 합니다. 채무자의 이의신청은 이의신청서에 지급명령에 응할 수 없다는 취지만 명백히 하면 충분하고, 불복하는 이유를 특별히 기재할 필요가 없습니다.
Қарздор, қарзни тўлаш ҳақида буйруқнинг асл нусхасини олгандан кейин уни иложи борича тезроқ ўрганиб чиқиши ва тан олиш ёки тан олмаслик хусусида қарор қабул қилиши ва икки ҳафта ичида эътирозномa ёзиши керак. Агар эътироз билдирадиган бўлса, қарздорнинг ўз аризасида қарзни тўлаш ҳақида буйруқни бажара олмаслигини ёзиши етарлидир ва буйруққа бўйсуниш сабабини кўрсатиш шарт эмас.

▶ 지급명령에 대한 이의
▶ Қарзни тўлаш ҳақида буйруққа эътироз.

채무자는 지급명령 정본을 송달받은 후 2주일이 경과하기 전에는 언제든지 지급명령에 대한 이의신청을 할 수 있습니다.
그리고 이의신청을 하면 지급명령은 그 효력을 상실하고 통상의 소송절차로 옮겨져서 채무자는 일반 소송절차에서처럼 피고의 지위에서 자신의 주장을 법원에 충분히 진술할 수 있는 기회를 보장받게 됩니다.
그리고 일단 소송절차로 이행된 이상 채무자는 법원이 쌍방 당사자 주장의 당부를 판단하여 판결을 통한 승패를 결정하기 전까지는 채권자의 강제집행을 걱정할 필요가 없습니다.
Қарздор, қарзни тўлаш ҳақида буйруқнинг асл нусхасини олгандан кейин икки ҳафта ичида, исталган пайтда эътирозномa ёзиши мумкин.
Эътироз ҳақида ариза бериш натижасида қарзни тўлаш ҳақида буйруқ ўз кучини йўқотади ва иш оддий суд процедурасига оширилади. Шунда қарздор судда жавобгар сифатида ўз позициясини баён қилиш учун кафолатланган имкониятга эга бўлади.
Мазкур ҳолатда иш суд процедурасига оширилиши сабабли, қарздор, суд муҳокамаси асосида суд қарори чиқарилмагунча кредитордан келадиган мажбурий ижро этиш талаби ҳақида қайғурмаса ҳам бўлади.

2. 형사
2. Жиноий иш
가. 안내
A. Маълумот
1) 구속
1) Қўлга олиш

피의자의 구속이란 피의자의 자유를 제한하여 형사재판에 출석할 것을 보장하고, 증거인멸을 방지하여 실체적 진실 발견에 기여하며, 확정된 형벌을 집행하기 위한 것으로 형사소송의 진행과 형벌의 집행을 확보하기 위한 제도입니다.

Гумон қилинган шахсни қўлга олиш – жиноий ишлар бўйича суд процедурасини амалга ошириш ва ҳукмни ижро этишни таъминлайдиган процедурадир. Гумон қилинган шахсни қўлга олиш воситасида суд, гумон қилинган шахснинг эркинлигини чеклаш йўли билан гумон қилинган шахснинг жиноий ишлар бўйича судда қатнашишини теъминлаши мумкин. Бундан ташқари бу жиноят фактларини аниқлашда ёрдам беради, далилларни йўқотишнинг олдини олади ва ҳукмни ижро этишга кўмаклашади.

▶ 구속과 영장주의

▶ Қўлга олиш ва қўлга олишга ордер бериш принципи.

피의자를 구속하기 위하여는 검사의 청구에 의하여 법관이 적법한 절차에 따라 발부한 영장을 제시하여야 합니다.

피의자가 죄를 범하였다고 의심할 만한 상당한 이유가 있고, 일정한 주거가 없거나 증거를 인멸할 염려가 있는 경우 또는 도망하였거나 도망할 염려가 있는 경우에 검사는 관할지방법원 판사에게 청구하여 구속영장을 발부 받아 피의자를 구속할 수 있고, 사법경찰관은 검사에게 신청하여 검사의 청구에 의하여 관할지방법원 판사의 구속영장을 발부 받아 피의자를 구속할 수 있습니다.

그러나 50만 원 이하의 벌금·구류 또는 과료에 해당하는 사건에 관하여는 주거부정의 경우에 한하여 구속할 수 있습니다.

Гумон қилинган шахсни қўлга олиш учун, прокурорнинг аризасига кўра судья томонидан, қонун билан белгиланган процедурага мувофиқ равишда берилган қўлга олишга ордерни тақдим этиш керак.

Жиноят содир этилганлигида гумон филиш учун етарлича асос бор бўлганда ёки гумон қилинган шахснинг аниқ турар жойи бўлмаганда ёхуд далилларни йўқотиш хавфи бор бўлганда, ёки гумон қилинган шахс қочиб кетганда ё қочиш имкони бор бўлганда, прокурор тегишли туман судига қўлга олишга ордер берилиши учун ариза ёзиши ва гумон қилинган шахсни қўлга олиши мумкин. Бундан ташқари, суд полициячиси прокурорга ариза ёзиши мумкин ва туман суди судьяси прокурорнинг аризасига кўра қўлга олишга ордер беради ва суд полициячиси ушбу ордерни қўллаб, гумон қилинган шахсни қўлга олади.

Агарда иш, 500 000 вон қадар миқдордаги жаримага ёки қамоққа олишга ёхуд пеня жаримасига алоқадор бўлса, гумон қилинган шахсни фақатгина аниқ турар жойи бўлмасагина ҳибсга олиш мумкин.

▶ 영장주의의 예외

▶ Қўлга олишга ордер бериш принципидан истиснолар.

- 긴급체포
- Шошилинч ҳибсга олиш.

검사 또는 사법경찰관은 피의자가 사형·무기 또는 장기 3년 이상의 징역이나 금고에 해당하는 죄를 범하였다고 의심할 만한 상당한 이유가 있고, 도망 및 증거인멸의 염려가 있으며, 긴급을 요하는 경우에는 영장 없이 피의자를 체포할 수 있습니다.

Прокурор ёки суд полициячиси, агар гумон қилинаётган шахс ўлим жазосига, умрбод қамоқ жазосига, 3 йилдан кўп муддатга озодликдан маҳрум қилиш жазосига ҳукм қилиниши мумкин бўлган жиноятни содир этганлигига етарлича сабаблар бўлса ёки қочиб кетиш ёхуд далилларни йўқотиш хавфи бор бўлса ва зудлик билан ҳаракат қилиш зарур бўлса, гумон қилинган шахсни ордерсиз қўлга олиши мумкин.

<우즈베키스탄어>

- 현행범체포
- Жиноят жойида ҳибсга олиш.

범죄를 실행 중이거나 실행한 직후인 사람을 현행범인이라고 하고, 현행범인은 수사기관뿐만 아니라 누구든지 영장 없이 체포할 수 있습니다. 다만, 일반인이 현행범인을 체포한 경우에는 즉시 수사기관에 인도하여야 합니다.

Кимки, жиноятни содир қилиш жараёнида бўлса ёки эндигина жиноятни содир қилган бўлса, у жиноятчи ҳисобланади ва уни ҳибсга олиш ҳақида ордерсиз нафақат тергов органи, балки ҳар қандай киши қўлга олиши мумкин. Лекин агарда оддий киши жиноятчини қўлга олган бўлса у уни дарҳол тергов органига топшириши керак.

- 체포 후의 조치
- Ҳибсга олгандан кейинги ҳаракатлар.

수사기관이 긴급체포하거나 현행범인으로 체포한 피의자를 구속하고자 할 때에는 체포한 때로부터 48시간 이내에 판사에게 구속영장을 청구하여야 하고, 그 시간 내에 영장을 청구하지 아니하거나 발부 받지 못한 때에는 피의자를 즉시 석방하여야 합니다.

다만, 긴급체포된 피의자에 대한 구속영장청구는 지체 없이 이루어져야 하고, 48시간 이내에 영장이 청구되었다고 하여 당연히 '지체 없이'라는 요건이 충족되는 것은 아닙니다.

Агар тергов органи шошилинч ҳибсга олинган ёки жиноят ерида ҳибсга олинган гумон қилинган шахсни ушлаб турмоқчи бўлса, у қўлга олиш пайтидан бошлаб 48 соат ичида судьяга ушлаб туриш учун ордер берилиши ҳақида ариза ёзиши керак. Агар тергов органи белгиланган вақтда ушлаб туриш учун ордер берилиши ҳақида ариза юбормаган ёки ордер берилмаган бўлса, у қўлга олинган кишини дарҳол озод қилиши керак.

Гумон қилинган шахсни, шошилинч ҳибсга олинган шахсни ушлаб туришга ордер берилиши ҳақида ариза зудлик билан берилиши зарур. Лекин, ушлаб туришга ордер берилиши ҳақида аризанинг 48 соат ичида берилганлиги, ариза зудлик билан берилганлигини англатмайди.

▶ 구속영장의 집행

▶ Ушлаб туришга ордерни ижро этиш.

- 집행기관
- ижро органи.

구속영장은 검사의 지휘에 의하여 사법경찰관리가 집행합니다. 교도소 또는 구치소에 있는 피의자에 대하여 발부된 구속영장은 검사의 지휘에 의하여 교도관리가 집행합니다.

Ушлаб туришга ордер, прокурор раҳбарлигида, суд полициячиси томонидан амалга оширилади. Қамоқхонада ёки вақтинча ушлаб туриш изоляторида бўлган гумон қилинган шахсни ушлаб туришга ордер, прокурор раҳбарлигида, ахлоқ тузатиш полициячилари томонидан амалга оширилади.

- 집행의 절차
- Ижро этиш процедураси.

구속영장을 집행함에 있어서는 피의자에게 범죄사실의 요지, 구속의 이유와 변호인을 선임할 수 있음을 말하고 변명할 기회를 주어야 하며 피의자에게 구속영장을 제시하여야 합니다. 구속영장을 소지하지 아니한 경우에 급속을 요하는 때에는 영장을 제시하지 않고 집행할 수 있으나 집행을 종료한 후에는 신속히 구속영장을 제시하여야 합니다.

Ижрочи, қўлга олишга ордерни ижро этаётганда, у гумон қилинаётган шахсга жиноят фактларини хабар қилиши, қўлга олиш сабабини айтиши, шунингдек, уни адвокат танлаши мумкинлиги ҳақида хабардор қилиши керак. Ижрочи гумон қилинаётган шахсга ўзини оқлашга имкон бериши ва унга қўлга олишга ордерни кўрсатиши шарт. Агарда у қўлга олиш ҳақида ордерни ўзи билан олмаган ва гумон қилинаётган шахсни кечиктирмасдан қўлга олиш керак бўлса, бундай ҳолатда у, қўлга олгандан кейин дарҳол қўлга олишга ордерни кўрсатиши керак.

- 구속의 통지
- қўлга олиш ҳақида хабар бериш.

피의자를 구속한 때에는 구속 후 지체 없이 서면으로 변호인이 있는 경우에는 변호인에게,

변호인이 없는 경우에는 피의자의 법정대리인, 배우자, 직계친족, 형제자매 중 피의자가 지정한 자에게 피의사건명, 구속일시·장소, 범죄사실의 요지, 구속의 이유와 변호인을 선임할 수 있다는 취지를 알려야 합니다.
Гумон қилинган шахс қўлга олинганда, агар унинг адвокати бор бўлса, ижрочи бу ҳақида шошилинч равишда адвокатга хабар қилиши керак. Агар унинг адвокати бўлмаса, у ҳолда гумон қилинаётган шахс ўзининг қонуний вакилларидан кимни тайинласа: эр-хотинига, яқин қариндошларига, ака-ука, опа-сингилларига, улар адвокат ёллай олишлари учун ёзма равишда ишнинг номи, санаси, қўлга олиш вақти ва жойи, жиноят ҳодисаларининг мазмуни, қўлга олиш сабаби ҳақида хабар беради.

▶ 구속기간

▶ Ушлаб туриш муддати.

- 수사기관
- Тергов органи.

사법경찰관에 의한 구속의 경우 그 구속기간은 10일 이내이며, 연장은 허용되지 않습니다. 검사의 경우도 피의자를 구속할 수 있는 기간은 사법경찰관으로부터 피의자의 신병을 인도 받은 때로부터 10일이지만, 검사의 신청에 의하여 수사를 계속하는 것이 상당한 이유가 있다고 판사가 인정한 때에는 10일을 초과하지 아니하는 한도에서 구속기간이 1차에 한하여 연장될 수 있습니다.
Суд полициячиси томонидан қўлга олинганда, ушлаб туриш муддати 10 кундан кам бўлади ва муддатни узайтиришга рухсат берилмайди. Прокурор томонидан қўлга олинганда, суд полициячиси гумон қилинаётган шахсни унга топширгандан кейин, ушлаб туриш муддати 10 кундан кўп бўлиши мумкин эмас ва агар суд, прокурорнинг аризасига кўра тергов муддатини узайтириш сабабини қабул қилса, у ҳолда суд ушлаб туриш муддатини 1 марта 10 кун доирасида узайтириши мумкин.

- 법원
- Суд.

법원의 구속기간은 2개월이며, 공소제기 전의 체포·구인·구금 기간은 구속기간에 산입하지 않습니다. 구속기간의 초일은 시간을 계산함이 없이 1일로 산정하며, 말일이 토요일, 공휴일이더라도 구속기간에 산입합니다. 구속기간은 2개월이나 특히 구속을 계속할 필요가 있는 경우에는 심급마다 2차에 한하여 결정으로 갱신할 수 있고 갱신한 기간도 2개월입니다. 다만, 상소심은 피고인 또는 변호인이 신청한 증거의 조사, 상소이유를 보충한 서면의 제출 등으로 추가 심리가 필요한 부득이한 경우에는 3차에 한하여 갱신할 수 있습니다. 따라서 재판을 위하여 구속할 수 있는 기간은 1심에서 6개월, 2심과 3심에서 각각 4개월부터 6개월까지 등 합계 1년 2개월부터 1년 6개월까지입니다.
Суд томонидан ушлаб туриш муддати – 2 ой ва даъво аризаси берилгунга қадар бўлган ҳибсга олиш вақти, ҳибсда сақлаш вақти, қамоқда сақлаш вақти мазкур муддатга кирмайди. Ушлаб туришнинг биринчи куни – қўлга олиш соат нечада амалга оширилганига қарамай, бир тўлиқ кун ҳисобланади, шунингдек, ушлаб туришнинг охирги куни ҳам, бу кун шанба ёки дам олиш кунларига тўғри келишига қарамай, ушлаб туриш муддатига киради. Холбуки, суд томонидан ушлаб туриш муддати – 2 ой бўлсада, ушлаб туриш муддатини узайтиришга зарурат туғилганда, суд қарори билан ушбу муддат ҳар бир суд босқичида (инстанциясида) ҳар сафарда икки ойга икки марта узайтирилиши мумкин. Лекин, агарда кассация босқичи судида, судланувчи ёки адвокат баён этган далилларни текшириш ёки ушлаб туриш сабаби ҳақида қўшимчалар билан ҳужжатларни тақдим этиш учун ишни қўшимча кўриб чиқиш талаб қилинса, у ҳолда ушлаб туриш муддатини уч марта узайтириш мумкин. Шу сабабли биринчи босқич судида ушлаб туриш муддати - 6 ой, 2 ва 3-босқич судларида 4 ойдан 6 ойгача бўлади. Бундан 1 йил 2 ойдан 1 йил 6 ойгача умумий ушлаб туриш муддати ҳосил бўлади.

▶ 재구속의 제한

▶ Қайта қўлга олишнинг чекланиши.

검사 또는 사법경찰관에 의하여 구속되었다가 석방된 사람은 다른 중요한 증거를 발견한 경우를 제외하고는 동일한 범죄사실에 관하여 재차 구속하지 못합니다.

Прокурор ёки суд полициячиси томонидан қўлга олинган ва озод қилинган киши, агарда бошқа муҳим далиллар топилмаган бўлса, худди шу жиноят ҳолати бўйича қайта қўлга олиниши мумкин эмас.

2) 공소제기
2) Жиноий таъқибни қўзғатиш.

공소제기란 검사가 법원에 특정 피고인의 형사사건에 관하여 유죄판결을 요구하는 것으로서 '기소'라 약칭하기도 합니다. 검사가 수사를 행한 결과 범죄의 혐의가 있고 처벌할 필요가 있다고 판단하면 공소를 제기합니다.
Жиноий таъқибни қўзғатиш – прокурорнинг суддан жиноий ишлар бўйича судланувчига айблов ҳукми чиқаришни талаб қилишини англатади, бошқача қилиб айтганда, бу "судга даъво аризаси бериш" деб аталади. Агар жиноий ишни текширишдан кейин прокурор жиноий айблов ва жазони тайинлаш зарурлигига амин бўлса, у жиноий таъқибни қўзғатади.

▶ 공소제기의 효과
▶ Жиноий таъқибни қўзғатишнинг самараси.

공소가 제기되면, 피의사건이 피고사건으로 변하여(피의자 역시 '피고인'으로 지위가 변합니다) 법원은 그 사건에 관하여 심판할 권한과 의무를 갖게 되고, 검사와 피고인은 당사자로서 법원의 심판을 받아야 합니다.
공소가 제기된 사건에 관하여는 다시 이중으로 공소를 제기할 수 없고, 만일 동일 사건이 법원에 이중으로 기소되었을 때에는 판결로써 그 부분에 대하여 공소를 기각하게 됩니다.
공소가 제기되면 공소시효의 진행이 정지됩니다.
Агар жиноий таъқиб қўзғатилган бўлса, у ҳолда иш – айблов ишига айланади (гумон қилинаётган шахснинг мақоми айбланувчига айланади). Суд ушбу жиноий иш юзасидан қарор чиқаришга ҳақли ва мажбурдир ва ҳам прокурор, ҳам айбланувчи, томонлар сифатида суд қарорини кутадилар.
Айни бир иш юзасидан жиноий таъқибни такроран қўзғатиш мумкин эмас. Агар судда айни бир иш юзасидан жиноий таъқибни такроран қўзғатилган бўлса, у ҳолда суд ўз қарори билан такроран қўзғатилган ишни рад этади.
Жиноий таъқиб қўзғатилганда даъво муддати тўхтатилади.

▶ 공소제기의 방식
▶ Жиноий таъқибни қўзғатиш усули.

공소의 제기는 공소장을 관할 법원에 제출함으로써 이루어지고, 구술로 공소를 제기할 수는 없습니다.

공소장에 기재되는 사항은 아래와 같습니다.

① 피고인의 성명 기타 피고인을 특정할 수 있는 사항
② 죄명
③ 공소사실
④ 적용법조
⑤ 피고인의 구속 여부
Жиноий таъқибни қўзғатиш судга айблов далолатномасини тақдим этиш билан бошланади, лекин даъво судга оғзаки равишда тақдим этилиши мумкин эмас.

Айблов далолатномасида қуйидаги бандлар кўрсатилади:

① Судланувчининг фамилияси, исми ва унинг ўзига хос хусусиятлари;
② Жиноятнинг номланиши;
③ Айбланадиган фактлар;
④ Жиноят оид бўлган Жиноят Кодекси моддаси;
⑤ Судланувчининг қўлга олиниб, олинмаганлиги.

<우즈베키스탄어>

3) 공판절차
3) Судда кўриш процедураси.

검사가 피고인에 대하여 공소를 제기한 경우 법원은 다음과 같은 순서에 따라 공판절차를 진행합니다.
Прокурор жиноий таъқибни қўзғатганда, суд қуйидаги тартибда судда кўришни ўтказиши керак.

▶ 공판의 준비 및 공판준비절차
▶ Ишни судда кўришга тайёрлаш ва ишни судда кўришга тайёрлаш процедураси.

법원은 검사의 공소제기가 있는 때에 피고인(변호인)에 대한 공소장부본의 송달, 공판기일의 지정·변경 등 공판의 준비를 하고, 필요한 때에는 사건을 공판준비절차에 회부할 수 있습니다.
법원은 공판준비절차에서 검사나 피고인, 변호인의 주장 및 입증계획 등을 서면으로 준비하게 할 수 있고, 쟁점의 정리와 검사나 피고인, 변호인의 주장 및 입증계획의 협의 등을 위해 검사, 피고인 또는 변호인의 의견을 들어 공판준비기일을 열 수 있습니다.
Прокурор томонидан жиноий таъқиб қўзғатилганда, суд, айблов далолатномасининг (суд таъқиби қўзғатиш далолатномасининг) дубликатини судланувчига (адвокатга) бериб ва судда кўриш кунини тайинлаб ва ушбу санани ўзгартириб, судда кўришга тайёрланади. Зарурат туғилганда суд ишни судда кўришга тайёрлаш процедурасига ошириши мумкин.
Ишни судда кўришга тайёрлаш процедурасида суд прокурорга, судланувчига, адвокатга ўз даъволарини ва исботлаш режаларини ёзма равишда тайёрлашга буйруқ бериши мумкин ва низоли масалаларни аниқлаш, уларнинг даъволари ва исботлаш режаларини муҳокама қилиш учун прокурорнинг, судланувчининг, адвокатнинг фикрларини жамлаб олган ҳолда судда кўришга тайёрлаш кунини очиши мумкин.

▶ 의견서 제출 제도
▶ Ўз фикрини ёзма тарзда тақдим этиш тизими.

피고인 또는 변호인은 공소장 부본을 송달받은 날부터 7일 이내에 공소사실에 대한 인정여부, 공판준비절차에 관한 의견 등을 기재한 의견서를 법원에 제출하여야 합니다. 다만, 피고인이 진술을 거부하는 경우에는 그 취지를 기재한 의견서를 제출할 수 있습니다.
Судланувчи ёки адвокат айблов фактларини тан олиш ёки рад этиш, ҳамда судда кўришга тайёргарлик процедураси ҳақида ўз фикрини, ёзма равишда, судда кўриш қўзғатилганлиги ҳақида ҳужжатнинг дубликатини олгандан кейин 7 кун ичида судга тақдим этиши керак. Агар судланувчи сукут сақлаётган бўлса у ўзининг сукут сақлаш нияти ҳақида ёзма тарзда ўз фикрини тақдим этиши мумкин.

▶ 증거의 열람·등사 제도
▶ Далилларни ўқиш ва уларни такрорлаш.

소송당사자는 증거의 열람·등사 제도를 통하여 제1회 공판기일 전에 서로 상대방이 보관하고 있는 증거자료를 취득할 수 있습니다. 소송당사자는 상대방이 서류 등의 열람·등사 또는 서면의 교부를 거부하거나 그 범위를 제한하거나 또는 검사가 신청을 받은 때부터 48시간 내에 거부 통지를 하지 아니하는 때에는 법원에 그 서류 등의 열람·등사 또는 서면의 교부를 허용하도록 할 것을 신청할 수 있고, 법원은 심리 결과 이유 있다고 인정되면 열람·등사를 허용할 수 있습니다. 소송당사자가 열람·등사 또는 서면의 교부에 관한 법원의 결정을 지체 없이 이행하지 아니하는 때에는 해당 증인 및 서류 등에 대한 증거신청을 할 수 없습니다.
Томонлар, бир бирларида бор бўлган далиллар материалларини биринчи судда кўриш очиладиган кунга қадар далилларни ўқиш ва уларни такрорлаш тизими ёрдамида тайёрлашлари мумкин. Агар иккинчи томон ҳужжатларни кўрсатишни рад этса ва уларни такрорлашга, алмашишга рухсат бермаса ёки ҳужжатларни ўқиш, такрорлаш, алмашиш ҳажмини чеклаб қўйса, ёҳуд прокурор, иккинчи томондан ариза олгандан кейин 24 соат ичида рад этиш ҳақида хабар юбормаган бўлса, тегишли томон судга иккинчи томоннинг унга ҳужжатларни ўқишга, уларни такрорлаш ва алмашишга рухсат бериши учун ариза юбориши мумкин. Агар суд аризани кўриб чиқиб, томоннинг талабини асосли деб ҳисобласа, суд иккинчи томонга ҳужжатларни ўқишга, уларни такрорлашга рухсат бериши хусусида буйруқ бериши

мумкин. Агар томон, суднинг ҳужжатларни ўқиш, такрорлаш, алмашиш ҳақидаги қарорини кечиктирмай ижро этса, иккинчи томон тегишли гувоҳлар ва ҳужжатларни талаб қилиб олиш ҳақида ариза тақдим этмаслиги мумкин.

▶ 피고인의 진술거부권

▶ Судланувчининг сукут сақлаш ҳуқуқи.

피고인은 진술하지 아니하거나 개개의 질문에 대하여 진술을 거부할 수 있고, 재판장은 인정신문에 앞서 피고인에게 진술을 거부할 수 있음을 고지합니다.

Судланувчи сукут сақлаши ёки ҳар бир саволга жавоб беришни рад этиши мумкин ва судья судланувчини бундай ҳуқуқи ҳақида судланувчини айнан кимлиги ҳақида сўроқ қилишни бошлашдан олдин хабардор қилади.

▶ 인정신문

▶ Судланувчини айнан кимлиги ҳақида сўроқ қилиш

재판장은 피고인의「성명, 주민등록번호, 직업, 주거, 등록기준지」를 물어서 출석한 사람이 피고인이 틀림이 없는지를 확인합니다.

Судья, судда қатнашаётган кишининг аниқ судланувчи эканлигини унинг айнан кимлиги ҳақида сўроқ қилиш орқали, унинг исмини, фамилиясини, резидентни рўйхатдан ўтказиш рақамини, касбини, турар жойини, доимий яшаш жойининг рўйхатдан ўкган манзилини аниқлаган ҳолда текшириб чиқади.

▶ 검사의 모두진술

▶ Прокурорнинг судда кўри шдан олдинги баёноти.

검사는 공소장에 의하여 공소사실·죄명 및 적용법조를 낭독합니다. 다만, 재판장은 필요하다고 인정하는 때에는 검사에게 공소의 요지를 진술하게 할 수 있습니다.

Прокурор, айблов далолатномасида кўрсатилган жиноий иш фактлари, жиноий ишнинг номланиши ва қўлланиладиган қонун моддалари ҳақида маълумотни овоз чиқариб ўқиб беради. Зарурат туғилганда судья, прокурорга жиноий таъқибни қўзғатиш ҳақида аризанинг қисқача мазмунини ўқиб беришни топшириши мумкин.

▶ 피고인의 모두진술

▶ Судланувчининг баёноти.

검사의 모두진술이 끝나면 재판장은 피고인에게 공소사실을 인정하는지 여부에 관하여 묻고, 피고인은 진술거부권을 행사하지 않는 이상 공소사실의 인정 여부를 진술합니다.

Прокурорнинг баёнотидан кейин судья судланувчидан прокурорнинг баёноти мазмунини тан олиб-олмаслигини сўрайди. Агар судланувчи сукут сақлаш ҳуқуқидан фойдаланмаётган бўлса, у ҳолда у прокурорнинг баёноти мазмунини тан олиб-олмаслигини баён этади.

▶ 재판장의 쟁점정리 등

▶ Судья томонидан низолар моҳиятининг аниқланиши.

피고인의 모두진술 후 재판장은 피고인 또는 변호인에게 쟁점의 정리를 위하여 필요한 질문을 할 수 있고, 증거조사에 앞서 검사 및 변호인으로 하여금 공소사실 등의 증명과 관련된 주장 및 입증계획 등을 진술하게 할 수 있습니다.

Судланувчининг баёнотидан кейин судья, низоли масалалар моҳиятини аниқлаш учун судланувчига ёки адвокатга саволлар бериши мумкин. Шунингдек, далилларни ўрганишга бошлашдан олдин судья, прокурорга ёки адвокатга, улар жиноий таъқиб фактларининг исботланиши ва исботлаш режаси хусусида ўз фикрини билдиришлари учун сўз бериши мумкин.

▶ 증거조사

▶ Далилларни ўрганиш.

법원은 사건의 사실인정과 양형에 관한 심증을 얻기 위하여 각종의 증거방법(증인, 물증, 서류증거)을 조사합니다. 증거조사는 재판장의 쟁점 정리 및 검사·변호인의 증거관계 등에 대한

<우즈베키스탄어>

진술이 끝난 후에 합니다.

피고인이 자백한 때에는 간이공판절차에 의하여 간이하게 증거조사를 하고, 피고인이 부인할 경우에도 검사가 제출한 증거에 대하여 동의하면 그 증거들을 토대로 판결을 하게 되며, 동의하지 않으면 법정에서 그 증거의 진실성 여부를 다시 조사하게 됩니다. 예컨대, 검사가 작성한 진술조서에 대하여 피고인이 동의하지 않으면 그 진술을 한 사람을 법정에 불러 증인신문합니다.
Судда, томонлар тақдим этган турли далиллар (гувоҳлар, ашёвий далиллар, ҳужжатли далиллар) фактларнинг тан олинишига амин бўлиш ва ҳукм чиқариш учун ўрганилади. Далилларни ўрганиш судья томонидан масалаларнинг моҳияти аниқлангандан ва прокурор билан адвокатнинг далилларнинг алоқадорлиги ҳақида баёнотларидан кейин амалга оширилади.

Агар судланувчи ўз айбига иқрор бўлса, суднинг соддалаштирилган кўриб чиқиш процедураси бўйича далилларни ўрганиши осон бўлади. Агар судланувчи ўз айбига иқрор бўлмаса, лекин прокурор томонидан тақдим этилган далилларга рози бўлса, суд ушбу далиллар асосида қарор чиқариши мумкин. Агар судланувчи прокурор томонидан тақдим этилган далилларга рози бўлмаса, далилларнинг ҳаққонийлиги суд мажлисида қайтадан ўрганилади. Масалан, агар судланувчи, прокурор томонидан тузилган тергов ва суд ҳаракатлари баённомаларининг мазмунига рози бўлмаса, гувоҳни судга чақириш ва уни сўроқ қилиш мумкин.

▶ 피고인신문
▶ Судланувчини сўроқ қилиш.

피고인신문은 증거조사 종료 후 피고인에게 공소사실과 그 정상에 관하여 필요한 사항을 물을 수 있는 절차입니다. 재판장은 필요하다고 인정하면 증거조사가 완료되기 전이라도 피고인신문을 허가할 수 있습니다.
피고인신문의 순서는 검사와 변호인이 차례로 피고인에게 직접 신문하고 재판장은 검사와 변호인의 신문이 끝난 뒤에 신문합니다.
Судланувчини сўроқ қилиш – амалга ошириш асносида айблов далолатномасида баён этилган фактлар ва жиноят жиҳатлари ҳақида керакли маълумот олиш мумкин бўлган процедурадир. Агар лозим кўрилса, судья судланувчини далилларни ўрганиш тугалланмасдан олдин сўроқ қилишга рухсат бериши мумкин.

Судланувчини сўроқ қилиш прокурор ва адвокат томонидан амалга оширилади, судья судланувчини прокурор ва адвокатнинг сўроқ қилиши тугагандан кейин сўроқ қилади.

▶ 구형과 변론
▶ Жазони тайинлаш ва якуний нутқда ўз фойдасига далил.

피고인신문과 증거조사를 마친 때에는 검사는 사실과 법률적용에 관하여 의견을 진술하여야 합니다. 즉 검사의 구형이 있게 됩니다. 그러나 법원은 검사의 구형에 좌우되지 않습니다. 재판장은 검사의 의견을 들은 후 피고인과 변호인에게 최종 의견을 진술할 기회를 주게 됩니다.
Судланувчини сўроқ қилиш, далилларни ўрганиш тугаллангандан кейин прокурор, фактлар ва қонун меъёрларини қўллаш ҳақида баёнот беради. Яъни, прокурор судланувчига жазо тайинланишини сўрайди. Лекин суд прокурор томонидан жазо тайинланишига боғлиқ эмас. Прокурорни тинглаб бўлгандан кейин бош судья судланувчига ва адвокатга якуний нутқда ўз фойдасига далиллар келтиришга имкон беради.

▶ 변론종결 및 판결선고
▶ Якуний нутқнинг тугалланиши ва ҳукм чиқариш.

이상의 절차를 마치면 변론을 종결하고, 정해진 기일에 판결을 선고하게 됩니다. 판결의 선고는 재판장이 하며 주문을 낭독하고 이유의 요지를 설명합니다.
Барча процедура тугаллангандан кейин, якуний нутқни тугатиб, суд, белгиланган кунда ҳукм чиқаради. Ҳукмни бош судья чиқаради, бу ўринда у ҳукмни очиқ-ошкора эълон қилади ва сабабини тушунтириб беради.

- 유죄판결

- Айблов ҳукми.

심리 결과 피고인의 죄가 인정되면 유죄의 판결을 하게 됩니다. 유죄인 경우 정상에 따라 실형을 선고할 수도 있고, 집행유예, 선고유예의 판결을 할 수도 있습니다.

Агар судланувчининг жинояти судда кўриш натижасида тан олинса, у ҳолда суд томонидан айблов ҳукми чиқарилади. Агар судланувчининг жиноятни содир этганликда айби тан олинса, ҳолатларга боғлиқ равишда, суд, жазони тайинлаган ҳолда айблов ҳукмини чиқариши ёки жазони ўташдан озод қилган ҳолда айблов ҳукмини чиқариши ёхуд синов муддатли шартли ҳукм чиқариши мумкин.

1. 실형

1. Жазони тайинлаган ҳолда айблов ҳукми.

교도소에서 징역형이나 금고형을 복역하게 하는 형을 실형이라고 하고, 불구속 상태에서 재판을 받던 피고인에게 실형을 선고하면서 곧바로 구속하는 경우가 있는데 이를 가리켜 흔히 '법정구속'이라고 합니다.

Жазони тайинлаган ҳолда айблов ҳукми турига – қамоқда жазони ўташнинг маълум бир режими билан озодликдан маҳрум қилиш кўринишидаги жазолар ва жазони ўташ режимисиз оддий озодликдан маҳрум қилиш киради. Баъзан шундай бўладики, суд, судда кўриш жараёнида ҳибсга олинмаган ҳолда қатнашган судланувчига айблов ҳукми чиқаради, бундай вазиятда у дарҳол қўлга олиниши керак ва бу “судда қўлга олиш” деб номланади.

2. 집행유예

2. Жазони ўташдан озод қилган ҳолда айблов ҳукми.

형을 선고하되 일정기간 그 형의 집행을 미루어 두었다가 그 기간 동안 죄를 범하지 않고 성실히 생활하면 형 선고의 효력을 상실하게 하여 형의 집행을 하지 않는 제도입니다. 즉 3년 이하의 징역 또는 금고의 형을 선고할 경우에 정상에 참작할 만한 사유가 있는 때에는 1년 이상 5년 이하의 유예기간을 정하여 형의 집행을 유예할 수 있습니다.

Ҳукм чиқарилгандан кейин, суд, маҳкум томонидан жазонинг ижро этилишини маълум бир муддатга кечиктириши мумкин ва агар ушбу давр мобайнида маҳкум бирор-бир жиноят содир этмаса, ҳукм ўз кучини йўқотади ва унинг жазони ўташи керак бўлмайди. Суд, 3 йилгача муддатга озодликдан маҳрум қилиш ёки ахлоқ тузатиш ишларисиз оддий озодликдан маҳрум қилиш ҳақида ҳукм чиқарганда, агар суд жазони тайинлашда эътиборга олиши мумкин бўлган узрли сабаблар топилса, жазони ўташ 1 йилдан 5 йилгача муддатга қолдирилиши мумкин.

3. 선고유예

3. Синов муддатли шартли ҳукм.

형의 선고 자체를 미루어 두었다가 일정기간을 무사히 지나면 면소된 것으로 간주되는 제도입니다. 즉 1년 이하의 징역이나 금고, 자격정지 또는 벌금의 형을 선고할 경우에 양형의 조건을 참작하여 잘못을 뉘우치고 마음을 바르게 하여 성실히 생활할 의지를 뚜렷이 보이는 때, 즉 개전의 정상이 뚜렷한 때에는 형의 선고를 유예할 수도 있습니다.

Ушбу ҳукм деганда, ҳукмни ижро этишни маълум бир муддатга кечиктириш тушунилади. Агар судланувчи бу муддатни янги жиноятлар қилмасдан ўтказса, у ҳукмдан озод қилинган деб ҳисобланади. 1 йилгача муддатга озодликдан маҳрум қилиш ёки ахлоқ тузатиш ишларисиз оддий озодликдан маҳрум қилиш, малакалашни тўхтатиб туриш, жарима жазоси берилганда, агар айбланувчи содир этилган жиноятга пушаймон бўлса, яъни судланувчининг ўзгариш ниятида эканлиги очиқ-ойдин кўриниб турса, у ҳолда суд ҳукмни ижро этишни кечиктириши мумкин.

- 무죄판결

- Оқлов ҳукми.

검사가 기소한 사건에 대하여 유죄로 인정할 만한 증거가 없거나 공소사실이 범죄로 되지 아니한 때에는 법원은 무죄를 선고합니다.

Суд, прокурор томонидан айбланаётган судланувчи жиноятни содир этишда айбдор деб тан олиниши мумкин бўлган далиллар бўлмаган ёки жиноий таъқиб қўзғатилган фактлар жиноят таркибига эга бўлмаган вазиятларда оқлов ҳукмини чиқаради.

- 면소판결

- Жиноий ишни қўзғатишни рад этиш ҳақида қарор.

면소판결이란 동일한 사안에 대하여 이미 확정판결이 있은 때, 사면이 있은 때, 공소시효가

완성되었을 때, 범죄 후 법령의 개폐로 형이 폐지된 때 등 실체적 소송조건이 구비되지 않은 경우에 선고되는 종국판결입니다.

Суднинг бундай қарори, жиноий таъқиб учун амалий шартлар мавжуд бўлмаганда, масалан, худди шу иш бўйича суднинг қарори бор бўлган, жиноий таъқибни қўзғатиш учун муддат ўтган, қонун ўзгариши натижасида жазо бекор қилинган вазиятларда қабул қилинади.

- 공소기각
- Жиноий таъқибни рад этиш.

공소기각의 재판은 피고사건에 대하여 관할권 이외의 형식적 소송조건을 구비하지 못한 경우에 절차상의 하자를 이유로 사건의 실체에 대한 심리를 하지 않고 소송을 종결시키는 종국재판으로서 결정으로 할 경우와 판결로 할 경우가 있습니다.

"Жиноий таъқибни рад этиш" ибораси билан, суднинг, агар юрисдикциядан (судда кўришдан) ташқари суд муҳокамаси учун расмий процедураларга риоя қилинмаган бўлса, суд ишни суд мажлисида моҳиятига кўра кўриб чиқмасдан, суд жараёнини рад этиши тушунилади. Бундай вазиятда суд, суд жараёнини ўз ҳукми ёки қарори билан якунлаши мумкин.

4) 국선변호
4) Суд тайинлаган адвокат томонидан ҳимоя.

▶ 국선변호 선정제도

▶ Давлат ҳисобидан адвокат тайинлаш тизими.

사선변호인이 선임되지 않은 경우에 피고인을 위하여 법원이 국가의 비용으로 변호인을 선정해 주는 제도를 말합니다.

Агар судланувчининг адвокати бўлмаса, суд, судланувчига давлат ҳисобидан тайинланган адвокатни тавсия қилади.

○ 필요적 국선변호

○ Давлат ҳисобидан адвокатни мажбурий тайинлаш:

- 구속영장이 청구되고 영장실질심문절차에 회부된 피의자에게 변호인이 없는 때
- 체포 · 구속적부심사가 청구된 피의자에게 변호인이 없는 때
- 피고인이 구속된 때, 미성년자인 때, 70 세 이상인 때, 농아자인 때, 심신장애의 의심이 있는 자인 때, 사형, 무기 또는 단기 3 년 이상의 징역이나 금고에 해당하는 사건으로 기소된 때
- 피고인의 연령, 지능, 교육정도 등을 참작하여 권리보호를 위하여 필요하다고 인정되고, 피고인이 국선변호인의 선정을 희망하지 아니한다는 명시적인 의사를 표시하지 않은 때
- 공판준비기일이 지정된 사건에 관하여 변호인이 없는 경우와 공판준비기일이 지정된 후에 변호인이 없게 된 경우
- 일정한 재심사건의 경우
- 국민참여재판 대상사건에서 피고인에게 변호인이 없는 경우
- 치료감호법상 치료감호청구사건의 경우
- 군사법원법이 적용되는 사건의 경우

위 사항에 해당하는 피고인의 경우 법원에서 직권으로 국선변호인을 선임합니다.

- Гумон қилинаётган шахснинг адвокати бўлмаса, уни қўлга олишга ордер берилиши учун буюртма берилган ва уни қўлга олишнинг қонунийлиги кўриб чиқилаётган ҳолатда.
- Гумон қилинувчида адвокат бўлмаганида ҳамда уни қамоққа олиниши ва ушлаб турилишининг қонунийлиги кўриб чиқилаётганда.
- Судланувчи қўлга олинган, судланувчи вояге етган деб ҳисобланадиган, унинг ёши 70 дан катта бўлган, у гунг (кар-соқов) бўлган, ақлий ва жисмоний чеклашлар хусусида шубҳа бор бўлган, ўлим жазоси, умрбод қамоқ жазоси ёки 3 йилдан кўп муддатга озодликдан маҳрум қилиш билан жиноий таъқиб қўзғатилган ҳолатда.
- Судланувчининг ёшини, ақлий қобилиятларини, маълумотини ҳисобга олган ҳолда унинг ҳақ-ҳуқуқларини ҳимоя қилиш учун зарур деб тан олинган ва судланувчи давлат ҳисобидан адвокат тайинланишига умид қилмаслигини айтмаган бўлса.
- Иш бўйича суд муҳокамасига тайёргарлик кўриш куни белгиланган адвокат бўлмаса ва иш бўйича суд муҳокамасига тайёргарлик кўриш куни белгилангандан кейин адвокат бўлмаса.
- Қайта кўриб чиқилиши керак бўлган баъзи ишларда.

- Судланувчининг, миллий иштирок билан бўладиган суд муҳокамасида адвокати бўлмаса.
- Даволаниш ва ҳибсда сақлаш ҳақида қонунга биноан даволаниш ва ҳибсда сақлаш ҳақида талаб тақдим этилган бўлса.
- Ҳарбий суд ҳақида қонун қўлланиладиган ишларда.

Судланувчининг ишлари бўйича суд юқорида кўрсатилган бандларга мувофиқ хизмат мавқеи бўйича давлат ҳисобидан адвокатни тайинлайди.

○ 임의적 국선변호인 선정

○ Давлат ҳисобидан адвокатни ихтиёрий тайинлаш:

피고인이 빈곤 기타의 사유로 변호인을 선임할 수 없을 때에는 법원에 국선변호인 선정을 청구할 수 있습니다. 빈곤 기타의 사유는 법원이 정한 사유에 따르나, 법원은 그 사유를 점점 넓혀가고 있습니다. 종전에는 국선변호인을 법원에서 일방적으로 선정하였으나 2003. 3. 1.부터 임의적 국선변호인 선택제도의 도입에 따라 피고인이 재판부별 국선변호인 예정자명부에 등재된 변호인 중에서 국선변호를 원하는 변호인을 임의적으로 선택하여 선정 청구를 할 수 있습니다.

Судланувчи ўзининг камбағаллиги ёки бошқа сабаблар туфайли ўзига адвокат ёллай олмаганда, у давлат ҳисобидан адвокат тайинланиши учун ариза ёзиши мумкин. Камбағаллик ва бошқа сабаблар суд томонидан аниқланади ва суд сабаблар диапазонини тобора кенгайтириб боради. Ўтмишда суд давлат ҳисобидан адвокатни бир томонлама тайинлаган, 2003 йил 1 мартдан бошлаб эса, давлат ҳисобидан адвокатни суд департаментлари бўйича адвокатлар рўйхатидан танлаш тизими жорий қилинган, шу сабабли судланувчи ўзи истаган адвокатни танлаш ҳақида ариза бериши мумкин.

○ 국선변호인 선정 청구

○ Давлат ҳисобидан адвокатни танлаш ҳақида ариза:

- 피고인

법원은 공소가 제기된 피고인에게 공소장부본의 송달과 함께 국선변호인 선정에 관한 고지도 함께 하고 있는데, 특히 피고인이 빈곤 기타의 사유로 인하여 개인적으로 변호인을 선임할 수 없을 때에는 그 고지서 뒷면에 '국선변호인선정 청구서'가 인쇄되어 있으므로 그 빈칸을 기재하고 날인한 다음 신속하게(늦어도 고지서를 받은 때부터 48 시간 안에) 법원에 제출하면 됩니다.

- судланувчи. Жиноий таъқиб қўзғатилгандан кейин суд, судланувчига даъво аризасининг дубликатини ва у билан бир пайтда давлат ҳисобидан адвокат ёллаш имконияти ҳақида ахборот варақасини юборади. Айниқса, қачонки судланувчи ўзининг камбағаллиги туфайли адвокат ёллай олмаса, у варақанинг орқа томонида "Давлат ҳисобидан адвокатни танлаш ҳақида ариза" номи остидаги анкетани тўлдириши ва уни дарҳол (ахборот варақасини олгандан кейин кечи билан 48 соат ичида) судга юбориши мумкин.

- 피고인 이외의 청구권자

피고인의 법정대리인, 배우자, 직계친족과 형제자매는 독립하여 변호인을 선임할 수 있습니다.

- Судланувчидан ташқари бошқа аризачилар. Қонуний вакиллар, эр-хотин, яқин қариндошлар, ака-ука ва опа-сингиллар давлат ҳисобидан адвокат танлаш ҳақида ариза беришлари мумкин.

○ 국선변호인

○ Суд томонидан тавсия қилинган, давлат ҳисобидан адвокат:

- 국선변호인은 재판부별로 전속되어 있고, 그 전속변호인이나 그외 변호인들 중에서 원하는 변호인이 있으면 국선변호인선정 청구서에 기재할 수 있습니다. 다만, 변호인의 사정 등에 따라 원하는 변호인이 선정되지 않을 수 있습니다.
- Давлат ҳисобидан ҳаракат қиладиган ҳар бир адвокат, ўз суд департаментига тааллуқлидир. Судланувчи давлат ҳисобидан адвокатни танлаш ҳақида аризасида суд департаментларига бириктирилган адвокатлар ва бошқа адвокатлар орасидан ўзи истаган адвокат исмини кўрсатиши мумкин. Лекин, агар аризада кўрсатилган адвокатга вазият суд жараёнида қатнашишга имкон бермаса, судланувчи учун унинг аризасида кўрсатилмаган адвокат танланиши мумкин.
- 국선변호인은 피고인 1 인에 대하여 변호인 1 인을 선정함이 원칙이지만, 공동 피고인이 있는 경우 공동 피고인들 사이에 서로 이해관계가 대립하지 않을 때에는 그 공동 피고인들에 대하여 동일한 변호인을 선정할 수 있습니다.

- асос эътибори билан бир судланувчи учун давлат ҳисобидан битта адвокат танланади. Лекин, агар судланувчилар бир гуруҳ бўлса ва агарда мазкур судланувчиларнинг ўзаро манфаатлари бир-бирига зид бўлмаса, битта адвокат танланади.
- 국선변호인은 변호사나 사법연수생 중에서 선임하고, 그 보수는 법원에서 지급합니다.
- Давлат ҳисобидан ҳаракат қиладиган адвокат, адвокатлар ёки суд стажёрлари орасидан танланади, суд уларнинг маошини тўлайди.

5) 불복절차
5) Шикоят аризасини бериш процедураси.

▶ 상소(항소·상고)
▶ Шикоят аризасини бериш (апелляция, назорат тартибида шикоят)

제1심 판결에 대하여 제2심 법원에 불복을 하는 것을 항소라 하고, 제2심 판결에 대하여 상고심에 불복을 하는 것을 상고라고 하며, 항소와 상고를 통틀어 상소라고 합니다.
Апелляция шикоят аризасини бериш деб, биринчи босқич суди қарори устидан 2-босқич судига ёки назорат тартибида шикоят аризасини бериш аталади.

○ 상소권자
○ Шикоят аризаси беришга ҳақли шахс.

피고인을 위하여 상소할 수 있는 사람은 피고인·피고인의 법정대리인·배우자·직계친족·형제자매 또는 원심의 대리인이나 변호인입니다. 다만 피고인의 배우자·직계친족·형제자매 또는 원심의 대리인이나 변호인은 피고인의 명시한 의사(상소포기 등)에 반하여 상소할 수는 없습니다.
Шикоят аризаси беришга ҳақли шахслар бўлиб – судланувчи, унинг қонуний вакили, эри-хотини, яқин қариндошлари, ака-ука ва опа-сингиллари ёки олдинги босқич судидаги вакил ё адвокат ҳисобланади. Лекин судланувчининг эри-хотини, яқин қариндошлари, ака-ука ва опа-сингиллари ёки олдинги босқич судидаги вакили ё адвокати судланувчи томонидан очиқ-ойдин ифода этилган хоҳиш-иродасига қарши шикоят аризаси бера олмайдилар (масалан, апелляциядан воз кечиш в.б.).

○ 상소제기의 방식
○ Шикоят аризасини бериш усули.

상소의 제기는 서면에 의하여야 하며 구술에 의한 상소는 허용되지 않습니다. 또한 상소장은 상소의 대상인 판결을 한 법원에 제출하여야 합니다.
Шикоят аризаси ёзма кўринишда берилиши керак, оғзаки шикоят қабул қилинмайди. Шикоят, судланувчи устидан шикоят қилаётган қарорни чиқарган судга берилиши керак.

○ 상소법원
○ Шикоят йўлланадиган суд.

서울중앙지방법원 단독판사가 선고한 판결에 대한 항소사건은 서울중앙지방법원 항소부에서, 서울중앙지방법원 합의부가 선고한 판결에 대한 항소사건은 서울고등법원에서 담당하게 되고, 제2심 판결에 대한 상고사건은 대법원에서 담당하게 됩니다.
Сеул марказий туман суди (Сеул Джунганг туман суди) томонидан якка таркибда чиқарилган қарор устидан берилган апелляция шикоят аризаси, Сеул марказий туман суди (Сеул Джунганг туман суди) апелляция департаментида кўриб чиқилади, Сеул марказий туман суди (Сеул Джунганг туман суди) томонидан коллегиал таркибда чиқарилган қарор устидан берилган апелляция шикоят аризаси эса, Сеул олий судида (Сеул олий суди) кўриб чиқилади.

○ 상소제기기간
○ Шикоят аризаси бериш муддати
- 항소 또는 상고의 제기기간은 판결 선고일부터 7 일(판결 선고일은 기산하지 아니합니다) 이내입니다. 민사소송과 달리 판결 송달일은 아무 관계가 없습니다.
- Апелляция ёки назорат тартибидаги шикоят аризаси суд томонидан қарор чиқарилган кундан бошлаб 7 кун ичида берилиши керак (қарор чиқарилган кун ҳисобланмайди). Фуқаролик ишлари бўйича суддан фарқли ўлароқ, судланувчига суд қарори жўнатилган сана ҳеч қандай аҳамиятга эга эмас.

- 주의할 것은 상소제기기간 내에 포함된 공휴일 또는 토요일까지 모두 계산하여 7 일 이내에 상소를 제기하여야 한다는 점입니다. 다만, 상소제기기간의 마지막날이 공휴일인 경우에는 그 다음날까지, 토요일인 경우에는 그 다음주 월요일까지 상소하면 됩니다.
- Шикоят аризасини, барча дам олиш кунлари ёки шанба кунини ҳам қўшиб ҳисоблаганда, 7 кун ичида бериш зарурлигини тушуниб етиш муҳимдир. Лекин агар шикоят аризасини бериш муддатининг охирги куни дам олиш кунига тўғри келса, шикоят аризаси эртаси кунда берилиши мумкин, агарда шикоят аризасини бериш муддатининг охирги куни шанба кунига тўғри келса, шикоят аризасини душанба кунигача бериш мумкин.
- 또한 상소는 상소장이 상소기간 내에 제출처인 법원에 도달하여야만 효력이 있습니다. 다만 교도소 또는 구치소에 있는 피고인이 상소의 제기기간 내에 상소장을 교도소장 또는 구치소장 등에게 제출한 때에는 상소장이 상소의 제기기간 후에 법원에 도달되었더라도 상소의 제기기간 내에 상소한 것으로 간주됩니다.
- Шикоят аризасини бериш фақатгина, агар шикоят аризаси судга шикоят аризасини беришнинг кўрсатилган муддатида тақдим этилган бўлса кучга эга бўлади. Агар, қамоқхонада ёки тергов изоляторида (СИЗО) бўлган судланувчи шикоят аризасини қамоқхона бошлиғига ёки тергов изолятори бошлиғига кўрсатилган муддатда берган бўлса-ю, лекин шикоят аризаси кўрсатилган муддат тугагандан кейин судга етказиб берилган бўлса, ушбу шикоят аризаси кўрсатилган муддатда берилган деб ҳисобланади.
- 상소장이 상소제기기간 경과 후에 법원에 도달하게 되면 상소권 소멸 후의 상소가 되어 원심에서 상소기각결정을 합니다.
- Агар шикоят аризаси судга кўрсатилган муддат тугагандан кейин етказиб берилса, у ҳолда шикоят аризаси шикоят қилиш хуқуқи йўқолгандан кейин берилган деб ҳисобланади ва қарор чиқарган суд, шикоят аризасини қайтаради.

○ 상소이유서 제출기간

○ Шикоят далил-исботлари ҳақида тушунтириш хати тақдим этиш муддати.

- 제출기간
- Тақдим этиш муддати.

항소 또는 상고를 제기할 때에는 항소장 또는 상고장만을 제출하여도 됩니다. 하지만 항소 또는 상고에 따라 원심법원은 그 소송기록을 상소법원에 송부하게 되고, 상소법원이 기록을 접수하였을 때에는 상소인에게 그 소송기록접수통지를 하게 되는데, 상소인은 그 통지를 받은 날부터 20 일 이내에 상소법원에 항소이유서 또는 상고이유서를 제출하여야 합니다.

Апелляция ёки назорат иш юритуви қўзғатилганда, фақатгина апелляция ёки назорат тартибида шикоят аризаси бериш мумкин. Апелляция ёки назорат тартибида шикоят аризасини олганда биринчи босқич суди, судда кўриш қайдларини юқори босқич судига тақдим этиши керак. Суд, ушбу қайдларни олгандан кейин, шикоят аризасини берган кишига судда кўриш қайдларини олганлиги ҳақида хабар юборади. Шикоят аризасини берган киши ушбу хабарни олгандан кейин 20 кунлик муддат ичида апелляция ёки назорат тартибида шикоят далил-исботлари ҳақида тушунтириш хати тақдим этиши керак.

- 기각결정
- Рад этиш ҳақида қарор.

상소이유서 제출 기간 내에 이유서의 제출이 없으면 원칙적으로 항소 또는 상고의 당부에 대한 판단 없이 결정으로 항소기각 또는 상고기각됩니다. 따라서 항소장이나 상고장에 항소이유 또는 상고이유를 미리 기재해 두면 이러한 불이익을 피할 수 있습니다. 다만 교도소 또는 구치소에 있는 피고인이 상소이유서 제출기간 내에 상소이유서를 교도소장 또는 구치소장 또는 그 직무를 대리하는 자에게 제출한 때에는 상소이유서가 상소이유서 제출기간 후에 법원에 도달되었더라도 상소이유서 제출기간 내에 상소이유서를 제출한 것으로 간주됩니다.

Агар шикоят аризасини берган киши кўрсатилган муддатда шикоят далил-исботлари ҳақида тушунтириш хати тақдим этмаса, у ҳолда суд, ўз қарори билан апелляция ёки назорат тартибидаги шикоят аризасини судда кўриб чиқмасдан, апелляция ёки назорат тартибидаги шикоят аризасини қайтаради. Шу сабабли, агар апелляция ёки назорат тартибидаги шикоят аризасида апелляция ёки назорат тартибида шикоят далил-исботларини олдиндан ёзиб берган бўлса, бундай ноқулай вазиятдан қутулиб қолиш мумкин. Лекин агарда, қамоқхонада ёки тергов изоляторида (СИЗО) бўлган судланувчи шикоят далил-исботлари ҳақида тушунтириш хатини қамоқхона бошлиғига ёки тергов изолятори бошлиғига ёхуд уларнинг вакилига тақдим этган бўлса-ю, лекин ушбу тушунтириш хати кўрсатилган

муддат тугагандан кейин судга етказиб берилган бўлса, ушбу тушунтириш хати кўрсатилган муддатда тақдим этилган деб ҳисобланади.

○ 항소이유와 상고이유
○ Апелляция ёки назорат тартибида шикоят далил-исботлари.

항소심에서는 원심판결 기재 범죄를 저지른 사실이 없다거나 양형이 무겁다는 등의 사유를 자유롭게 항소이유로 할 수 있지만, 상고심에서는 사형, 무기 또는 10 년 이상의 징역이나 금고가 선고된 사건이 아니면 양형이 무겁다는 사유를 상고이유로 할 수 없습니다.
Апелляция тартибида шикоят аризасини бериш ҳолатида, масалан олдинги босқич судининг ҳукми қайдларида кўрсатилган жиноятни содир қилиш учун судланувчида сабаблар бўлмаганлигини ёки жазо чораси ҳаддан ташқари эканлигини баён этган ҳолда шикоят бўйича далил-исботларни янада эркинроқ тақдим этиш мумкин. Лекин, назорат тартибида шикоят беришда судланувчи агар ўлим жазосига ёки умрбод қамоқ жазосига ёҳуд 10 йилдан кўп муддатга ахлоқ тузатиш ишлари билан ёки ахлоқ тузатиш ишларисиз озодликдан маҳрум қилиш жазосига ҳукм қилинмаган бўлса, айбланувчи шикоят бўйича далил-исботларни тақдим этиши мумкин.

○ 불이익변경의 금지
○ Ёмон томонга буришни таъқиқлаш.

검사는 상소하지 않고 피고인만이 상소한 경우에는 상소심 법원은 피고인에게 원심판결의 형보다 중한 형을 선고할 수 없습니다.
Прокурор шикоят аризаси бермаган, фақатгина судланувчи шикоят аризаси берган бўлса, юқори суд судланувчига (аризачига) қуйи босқич суди томонидан тайинланган жазодан оғирроқ жазо тайинлаши мумкин эмас.

6) 약식명령
6) Соддалаштирилган буйруқ.

공판절차를 거치지 아니하고 원칙적으로 서면심리만으로 피고인에게 벌금·과료를 부과하는 간이한 형사절차를 약식절차라고 하는데, 위 절차에서 한 재판을 약식명령이라고 합니다. 약식절차는 형사재판의 신속을 기하는 동시에 공개재판에 따르는 피고인의 심리적·사회적 부담을 덜어준다는 점에 그 존재 의의가 있습니다.
Соддалаштирилган суд жараёни деб, одатда, суд муҳокамасини ўтказмасдан фақатгина ҳужжатларни кўриб чиқиш асосида суд томонидан судланувчига жарима, пеня тайинлаш процедурасига айтилади. Мазкур соддалаштирилган процедурада чиқарилган қарор соддалаштирилган буйруқ деб аталади. Ушбу процедурадан кўзланган мақсад, жиноий суд жараёнини тезлаштириш ва очиқ суд муҳокамасида юзага келадиган, судланувчига тушадиган руҳий ва ижтимоий юкни енгиллатишдан иборат.

▶ 약식명령의 청구
▶ Соддалаштирилган суд буйруғини чиқариш учун ариза бериш.

약식명령의 대상이 되는 사건은 벌금·과료 또는 몰수에 처할 수 있는 사건이고, 약식명령은 검사가 공소제기와 동시에 서면으로 청구합니다.
Соддалаштирилган буйруқ предмети бўлиб, жарима, пеня, мусодара шаклида жазо тайинланиши мумкин бўлган ва прокурор жиноий таъқибни қўзғатганда, соддалаштирилган буйруқ учун ёзма равишда ариза берган иш ҳисобланади.

▶ 약식사건의 처리
▶ Ишни соддалаштирган тарзда ҳал қилиш.

검사가 약식명령을 청구하면 판사는 그 기록을 검토하여 약식명령을 발령하는데, 사건이 중하거나 공판절차에 의한 신중한 심리를 요하여 약식명령을 하는 것이 적당하지 아니하다고 인정되는 때에는 판사는 통상의 공판절차에 회부하여 재판할 수도 있습니다.
판사가 약식명령을 발령하면 약식명령등본을 검사와 피고인에게 송달하고 약식명령이 확정되면(송달 받은 날로부터 7일이 경과) 그 약식명령은 확정판결과 동일한 효력이 있습니다.

<우즈베키스탄어>

Прокурорнинг соддалаштирилган буйруқ учун аризасига биноан судья, иш бўйича қайдларни кўриб чиқади ва соддалаштирилган буйруқ чиқаради. Лекин агарда ишнинг жиддийлиги ёки суд муҳокамаси орқали жиддий кўриб чиқишни талаб қилиши туфайли соддалаштирилган буйруқ мувофиқ эмас деб ҳисобланса, у ҳолда судья ушбу ишни оддий судлов процедурасига ошириши мумкин.
Агар судья соддалаштирилган буйруқ чиқарса, у соддалаштирилган буйруқнинг шаҳодатланган нусхасини прокурор ва судланувчига юборади ва соддалаштирилган буйруқ тасдиқлангандан кейин (шаҳодатланган нусхани олган кундан бошлаб 7 кун ўтгандан кейин) ушбу соддалаштирилган буйруқ суд қарорига тенг кучга эга бўлади.

▶ 정식재판청구
▶ Одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш ҳақида ариза.

정식재판청구란 약식명령에 불복이 있는 사람이 법원에 대하여 통상의 공판절차에 의하여 다시 심판하여 줄 것을 청구하는 것입니다. 정식재판을 청구할 수 있는 사람은 검사, 피고인, 피고인을 대리하여 상소할 수 있도록 법에 정해진 사람(배우자, 직계친족, 형제자매 원심의 대리인 또는 변호인)입니다.
청구는 약식명령의 고지를 받은 날로부터 7일 이내에 약식명령을 한 법원에 서면으로 하여야 합니다. 피고인이 정식재판을 청구한 사건에 대하여는 약식명령보다 중한 형을 선고하지 못합니다.
Одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш ҳақида аризани, соддалаштирилган карор устидан шикоят аризасини беришни кўзғатган ва судга, мазкур ишни одатий жиноий суд жараёни орқали қайта кўриб чиқиши учун мурожаат қилган киши беради. Ушбу одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун аризани - прокурор, судланувчи, унинг ўрнига шикоят аризаси беришга ваколатли унинг қонуний вакили (эри-хотини, яқин қариндошлари, ака-ука ва опа-сингиллари ёки олдинги босқич судидаги вакили ё адвокати) бериши мумкин.
Соддалаштирилган буйруқ чиқарган судга, соддалаштирилган буйруқ ҳақидаги хабарни ёзма шаклда олган кундан бошлаб 7 кун ичида судга ариза беришлари мумкин. Суд, судланувчига у одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш талаби билан ариза ёзган иш бўйича, соддалаштирилган буйруқдагидан оғирроқ жазо тайинлаши мумкин эмас.

▶ 정식재판청구권회복청구
▶ Одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза бериш ҳуқуқини тиклаш ҳақида ариза.

약식명령이 고지된 날로부터 7일 이내에 정식재판의 청구가 없어 형식적으로는 약식명령이 확정된 경우에도, 정식재판을 청구할 수 있는 사람이 자기 또는 대리인의 책임질 수 없는 사유로 말미암아 정식재판청구를 할 수 없었던 때에는 정식재판청구권회복청구를 할 수 있습니다.
회복청구를 할 때에는 정식재판청구권회복청구서와 함께 정식재판청구서를 작성하여 사유를 기재한 후 약식명령을 발령한 법원에 제출하면 됩니다. 정식재판청구권이 회복되면 새로이 사건번호가 부여되고 담당재판부에서 정식재판절차에 따라 재판을 하게 됩니다.
Ҳаттоки, соддалаштирилган буйруқ ҳақидаги хабар берилган кундан бошлаб 7 кун ичида одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза берилмаганлиги натижасида соддалаштирилган буйруқ расман тасдиқланган тақдирда ҳам, агарда, одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза ёзишга ваколатли киши ёки унинг вакили уларнинг айбисиз ариза ёзиб бера олмаган бўлса, у одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза бериш ҳуқуқини тиклаш ҳақида ариза ёзиши мумкин.

Ҳуқуқни тиклаш ҳақида ариза берганда, у, соддалаштирилган буйруқ чиқарган судга одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза бериш ҳуқуқини тиклаш ҳақида аризани ушбу аризанинг далилларини кўрсатган ҳолда одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза билан бирга тақдим этиши керак. Агар одатий жиноий суд жараёнини ўтказиш учун ариза бериш ҳуқуқи тикланса, ушбу ишга янги тартиб сони берилади ва суднинг тегишли департаментида ушбу иш одатий жиноий суд жараёни бўйича кўриб чиқилади.

나. 인신보호제도
Б. Инсонни ҳимоя қилиш тизими.

위법한 행정처분이나 개인에 의해 부당하게 수용시설에 갇혀 있는 개인(이하 '피수용자'라 합니다)

또는 그 법정대리인·후견인·배우자·직계혈족·형제자매·동거인·고용주, 수용시설 종사자(이하 ‘구제청구자’라 합니다) 등은 피수용자를 수용하고 있는 시설의 장 또는 운영자(이하 ‘수용자’라 합니다)를 상대로 법원에 구제청구를 할 수 있습니다.
예를 들어 국공립병원, 기도원 등의 시설에 강제로 갇혀 있는 자 또는 그 법정대리인 등은 구제청구를 할 수 있습니다.
법원은 심문기일을 지정하여 구제청구자, 수용자, 피수용자에게 심문 날짜를 알려주고 법원에 출석하도록 통지할 것입니다.
법원은 심리한 결과 피수용자에 대한 수용이 위법하거나 더 이상 수용할 필요성이 없다고 판단하면 피수용자를 즉시 풀어줄 것을 명령합니다.
Жойлаштириш марказига адолатсиз равишда, ноқонуний маъмурий буйруқ асосида ва қайсидир бир киши томонидан қаматилган киши (бундай кейин – “маҳбус” деб аталади) ёки унинг қонуний вакили, васийи, эри-хотини, яқин қариндошлари, ака-ука ва опа-сингиллари, маъшуқи, иш берувчиси, жойлаштириш маркази ходими (бундан кейин – “қутқариш ҳақида аризачи” деб аталади) жойлаштириш марказига жойлаштирилган кишини қутқариш учун жойлаштириш маркази бошлиғига ёки унинг бошқарувчисига (бундан кейин – “жойлаштирувчи” деб аталади) судга ариза билан мурожаат қилиши мумкин.
Масалан, давлат ёки шаҳар касалхонасига, ибодатхонага қамаб қўйилган киши ёки унинг қонуний вакили қутқариш ҳақида ариза беришлари мумкин.
Суд муҳокама санасини белгилайди ва маҳбусни қутқариш ҳақида аризачига, жойлаштирувчига, жойлаштирилган кишига суд муҳокамаси санаси ҳақида хабар беради ва уларни судга келишга чорлайди.
Агар судда кўриш (муҳокама қилиш) натижасида маҳбусни жойлаштириш ноқонуний эканлиги ёки маҳбус учун энди керак эмаслиги маълум бўлса, суд маҳбусни дарҳол озод қилиш ҳақида қарор чиқаради.

▶ 구제청구의 관할법원 · 방식
▶ Қутқариш ҳақида ариза бўйича ваколатли суд ва усул.

구제청구는 피수용자 또는 수용시설의 주소, 거소 또는 현재지를 관할하는 지방법원 또는 지원에 할 수 있습니다.

구제청구는 ①구제청구자의 주소 및 성명 ②수용자의 성명, 주소, 그 밖에 수용자를 특정할 수 있는 사항 ③피수용자의 성명 ④청구의 요지 ⑤수용이 위법한 사유 ⑥수용장소를 기재한 서면으로 하여야 합니다.
Қутқариш ҳақида ариза, маҳбуснинг манзили ёки жойлаштириш марказининг манзили, унинг яшаш жойи манзили ёки турган жойи манзили юрисдикциясига тааллуқли бўлган судда ва унинг шўъбасида кўриб чиқилади.

Қутқариш ҳақида аризачи ёзма аризасида: 1) аризачининг манзилини, фамилияси ва исмини; 2) жойлаштирувчининг исми ва фамилиясини, жойлаштирувчининг ўзига хос белгиларини; 3) маҳбуснинг фамилияси ва исмини; 4) аризанинг мазмунини; 5) жойлаштиришнинг ноқонуний эканлигини; 6) ҳибсда сақлаш жойини кўрсатиши шарт.

▶ 국선변호인 선정 청구
▶ Давлат ҳисобидан адвокат танлаш ҳақида ариза.

구제청구자나 피수용자가 경제적 형편이 어렵거나 그 밖의 사유로 개인적으로 변호인을 선임할 수 없을 때에는 형사소송법 제33조 제2항에 따라 법원에 국선변호인의 선정을 청구할 수 있습니다.
Қутқариш ҳақида аризачи ёки маҳбус, молиявий қийинчиликлар ва бошқа сабаблар туфайли адвокат ёллай олмаса, у Жиноий процессуал ҳуқуқ 33-моддаси 2-бандига асосан Давлат ҳисобидан адвокат танлаш ҳақида ариза бериши мумкин.

▶ 수용자의 의무
▶ Жойлаштирувчининг мажбуриятлари.

<우즈베키스탄어>

○ 답변서 제출 의무

○ Тушунтириш хатини тақдим этиш мажбурияти.

- 수용자는 구제청구서부본을 받게 되면 심문기일 전까지 ①피수용자의 성명, 주소, 그 밖에 피수용자를 특정할 수 있는 사항, ②피수용자를 수용한 일시 및 장소, ③수용의 사유, ④수용을 계속할 필요성, 예상되는 수용의 종료시기, ⑤그 밖에 수용과 관련된 사항이 기재된 답변서를 제출하여야 합니다.
- Қутқариш ҳақида аризанинг дубликатини олгандан кейин жойлаштирувчи, тушунтириш хатини тақдим этиши лозим, у қуйидагиларни қамраб олган бўлади: 1) маҳбуснинг фамилияси, исми ва манзили, ҳамда маҳбуснинг ўзига хос белгилари; 2) маҳбусни жойлаштириш санаси ва вақти, ҳамда жойи; 3) жойлаштириш сабаби; 4) жойлаштиришнинг давом эттирилиши зарурати, жойлаштириш тугалланишининг тахминий муддати; 5) жойлаштиришга алоқадор бошқа сабаблар.
- 수용자가 답변서를 거짓으로 작성하거나 제출을 거부한 때에는 1 년 이하의 징역, 3 년 이하의 자격정지 또는 1 천만 원 이하의 벌금에 처할 수 있습니다.
- Агар жойлаштирувчи ёлғон тушунтириш хати тузган бўлса ёки уни тақдим этишни рад қилса, у ҳолда у 1 йилгача муддатга озодликдан маҳрум қилиш, малакасини 3 йилгача муддатга тўхтатиб қўйиш ёки 10 миллион вонга қадар миқдорда жарима тўлашга тортилиши лозим бўлади.

○ 심문기일 출석 의무

○ Ишни кўриб чиқиш кунида судда қатнашиш мажбурияти.

- 수용자는 법원으로부터 심문기일통지서를 받으면 지정된 일시와 장소에 출석하여야 합니다.
- Агар жойлаштирувчи, суддан, судда кўриш куни ҳақида хабарни олган бўлса, у ҳолда у белгиланган кунда ва белгиланган жойга келиши шарт.
- 수용자가 정당한 사유 없이 심문기일에 출석하지 아니한 때에 법원은 결정으로 500 만 원 이하의 과태료를 부과할 수 있고, 과태료 재판을 받고도 정당한 사유 없이 다시 출석하지 아니한 때에는 결정으로 수용자를 7 일 이내의 감치에 처할 수 있습니다.
- Если размещающий не явится в день разбирательства без уважительных причин, суд своим решением может наложить на него штраф в сумме до 5 миллионов вон. Если он не явится без уважительных причин, несмотря на наложение штрафа, он может подлежать содержанию под стражей на срок до 7 дней.

○ 피수용자를 심문기일에 출석시킬 의무

○ Обязательство доставить заключенного в суд в день разбирательства

- 법원이 피수용자를 심문기일에 소환한 경우에는 수용자는 피수용자를 법원으로 호송하여 당일의 심문이 종료될 때까지 법원 청사 내에서 피수용자를 감호하여야 합니다.
- Когда суд приглашает заключенного в суд в день разбирательства, размещающий должен привести заключенного в суд и защищает его внутри здания суда до окончания судебного разбирательства.
- 피수용자에 대한 법원의 출석 요구가 있었음에도 수용자가 피수용자를 법정에 출두시키지 않은 경우 수용자는 피수용자의 불출석에 정당한 사유가 있음을 법원에 밝혀야 합니다.
- несмотря на приглашение судом заключенного, размещающий не доставит заключенного в суд, размещающий должен объяснить перед судом, что у него уважительные причины неявки заключенного в суд.

▶ 임시해제와 신병보호결정

▶ Временное освобождение и решение взять человека под стражу

○ 임시해제

○ Временное освобождение

- 구제청구자는 법원의 최종 결정이 나기 전이라도 피수용자를 계속 수용하는 경우 발생할 것으로 예상되는 신체의 위해 등을 예방하기 위한 긴급한 필요가 있는 때에는 피수용자의 수용을 임시로 해제할 것을 법원에 신청할 수 있습니다.

- Заявитель о спасении может сделать заявление в суд о временном освобождении заключенного до окончательного вынесения решения суда, при необходимости срочно предпринять меры, чтобы предотвратить ожидаемые телесные повреждения в месте постоянного размещения заключенного.

- 임시해제된 후 피수용자가 심문기일에 출석하지 아니하거나 임시해제결정 시 부과된 조건을 준수하지 아니한 때에는 법원은 임시해제결정을 취소하고 피수용자를 구인할 수 있습니다.
- Если после временного освобождения заключенный не явится в суд в день судебного разбирательства или если при принятии решении суда о временном освобождении заключенный не соблюдает условия, наложенные на него, суд может отменить свое решение о временном освобождении и взять его под стражу.

○ 신병보호
○ Взять человека под стражу

- 법원은 최종결정을 내리기 전이라도 피수용자의 신병을 보호하기 위하여 피수용자를 현재의 수용시설에서 동종 또는 유사한 다른 수용시설로 이송할 것을 수용자에게 명할 수 있습니다.
- Суд может приказать размещающему переселить заключенного в другое приемное помещение одной и той же организации или другое подобное помещение.
- 구제청구자나 피수용자는 위와 같은 법원의 신병보호조치에 대하여 그 변경 또는 취소를 신청할 수 있습니다.
- Заявитель о спасении или заключенный может сделать заявление об изменении или отмене приказа суда взять человека под стражу.

▶ 재판비용의 부담
▶ Судебные расходы

구제청구자는 재판에 필요한 비용을 미리 납부하여야 합니다. 송달료, 참고인의 출석 비용, 피수용자의 정신·심리상태에 대한 전문가 진단 등을 위한 비용, 피수용자를 임시 수용시설에 이송하여 수용하는 데 드는 비용 등이 그 대상이 됩니다.
구제청구자가 경제적으로 어려워 비용을 납부할 자금 능력이 없는 경우에는 소송구조제도를 이용할 수 있습니다.
법원은 재판에서 패소한 당사자에게 재판에 사용된 비용의 전부 또는 일부를 부담시킬 수 있습니다.
Заявитель о спасении заранее должен оплатить судебные расходы. Судебные расходы включают в себя стоимость почтовых расходов на доставку, участие в процессе свидетелей, стоимость диагностики экспертами психологического и душевного состояния заключенного, стоимость переселения заключенного во временное помещение приема.
Если у заявителя нет возможности оплатить расходы из-за финансовых трудностей, он может воспользоваться системой оказания помощи в судебном процессе.
Суд может принудить сторону, проигравшую дело, понести все судебные расходы или их часть.

3. 가사
3. Оилавий ишлар.
가. 개요
А. Умумий шарҳ.

가사소송은 혼인·친자·양자 등의 기본적인 신분관계에 관한 분쟁 및 그와 관련된 재산관계에 관한 분쟁 중 가사소송법이나 가사소송규칙 또는 다른 법률의 규정에 의하여 가정법원의 권한에 속하는 사건을 대심적 구조의 소송절차에 의하여 처리하는 재판절차라고 할 수 있습니다.
가사소송은 사인간의 신분관계에 관한 분쟁을 대상으로 하고, 그 절차는 기본적으로 민사소송법에 의하여 진행됩니다.
Оилавий ишлар бўйича даъво – асосий бирдайлик муносабатлари, шу жумладан, никоҳ, оталикни аниқлаш, фарзанд қилиб олиш бўйича низолар ва уларга алоқадор мулкий муносабатлар бўйича низолар кўриб чиқиладиган суд жараёни бўлиб, улар оила процессуал ҳуқуқига, оила процессуал қоидасига ва бошқа қонун меъёрларига кўра оилавий ишлар бўйича суд ваколатига киради.
Оилавий ишлар бўйича адлия, хусухий шахслар орасидаги бирдай муносабатлар бўйича низоларни кўриб чиқишни назарда тутади ва ушбу процедура, одатда фуқаролик процессуал ҳуқуқига асосланади.

▶ 가사조정절차 Оилавий ишлар бўйича низоларни ҳал қилиш процедураси.
분쟁이 발생한 경우에 소송을 통한 판결에 의하기보다 당사자의 타협과 양보로 신속하고 경제적으로 분쟁을 해결하기 위하여 설치된 제도이며 법관이나 학식과 덕망이 높은 사회 저명인사로 구성된 조정위원이 조정을 주재하게 됩니다.
특히 이혼사건의 경우 조정을 통하여 일차적으로 건전한 혼인의 지속을 권유하고 부득이하게 이혼을 할 경우에도 당사자와 그 자녀에게 미치는 피해를 우선적으로 고려하여 처리함으로서 가정의 파탄에 따른 충격을 최소화 할 수 있는 가장 합리적인 절차입니다.
Ушбу процедура, низоларни суд томонидан ҳал қилиш ўрнига, томонларнинг келишуви ёки ён бериши йўли билан низоларни янада тезроқ ва тежамлироқ ҳал қилиш учун тайинланган. Мазкур процедурада судья ёки жамиятда таниқли, обрў-эътиборга эга кишилардан тузилган комитет раислик қилади.
Ажрашишга доир ҳолатларда улар биринчи навбатда никоҳни давом эттиришни таклиф қиладилар ва ажрашишдан қутулиб қолиш имконсиз бўлса, улар бу муаммони биринчи навбатда томонларнинг ва уларни болаларининг ҳаётида акс этадиган оқибатларини ҳисобга олган ҳолда ҳал қиладилар. Шундай қилиб, ушбу процедура, оила бузилиши натижасида юзага келадиган шок ҳолатини максимал даражада камайтиришнинг энг мантиқли усули ҳисобланади.

나. 재판상 이혼절차
Б. Ажрашиш суд процедураси.

1. 협의이혼과 재판상 이혼
1. Тинч йўл билан ажрашиш ва суд процедураси бўйича ажрашиш.

○ 대한민국 민법에 의한 이혼은 크게 협의이혼과 재판상 이혼으로 나뉩니다.
○ 부부가 서로 이혼 및 미성년 자녀의 양육에 관한 사항에 합의한 경우에는 협의상 이혼절차에 의하여 이혼할 수 있습니다.
○ 부부 사이에 이혼에 대한 합의가 이루어지지 않은 경우에는 협의상 이혼을 할 수 없고, 법원에 이혼 소송을 제기하거나 조정을 신청하여야 합니다.
○ Корея фуқаролик қонунчилигига кўра ажрашиш - тинч йўл билан ажрашиш ва суд орқали ажрашишга бўлинади.
○ Агар, эр-хонин ажрашиш ва вояга етмаган болаларни тарбиялаш усули ҳақида келишиб олган бўлсалар, улар тинч йўл билан ажрашишлари мумкин.
○ Агар эр-хотин ажрашишга рози бўлмаса, улар тинч йўл билан ажрашишлари мумкин эмас ва ё судга даъво аризаси беришлари ёки ажрашишни ҳал қилиш учун ариза беришлари керак.

2. 이혼 소송의 제기
2. Ажрашиш учун судга ариза бериш.

○ 부부 사이에 이혼 및 재산분할에 관하여 협의가 이루어지지 않거나, 미성년 자녀의 친권 및 양육권, 양육비, 면접교섭에 관한 다툼이 있는 경우, 또는 혼인관계 파탄에 책임 있는 상대방에게 위자료를 청구하고자 할 때에는 이를 청구하는 소송을 가정법원에 제기하여야 합니다.

○ Қуйидаги ҳолатларда оилавий ишлар бўйича судга ажрашиш учун ариза бериш лозим: эр-хотин орасида ажрашиш ва мол-мулкни бўлиб олиш хусусида ўзаро келишув бўлмаса, болаларга нисбатан ота-оналик ҳуқуқи, уларни тарбиялаш ва боқиш, болаларга қараш учун ҳаражатлар, ажрашгандан кейин болалар билан мулоқот масалаларида низолар мавжуд бўлса ёки никоҳ бузилишига сабаб бўлган томонга алиментлар тўлаттирилиши ҳақида талаб билдирса.

3. 재판상 이혼 사유

3. Суд процедураси бўйича ажрашиш сабаблари.

○ 대한민국 민법 제 840 조에 열거한 사유 중 하나 이상이 인정될 경우에 재판상 이혼을 청구할 수 있습니다.

○ Агар Корея фуқаролик қонунининг 840-моддасида санаб ўтилган сабаблардан биттадан кўпи тан олинса, ажрашиш учун судга ариза беришлари мумкин.

4. 재판상 이혼절차

4. Ажрашиш бўйича суд процедураси.

가. 소장 부본의 송달

А. Даъво аризаси дубликатини бериш.

○ 원고가 소장을 법원에 접수하면 법원은 소장 부본을 피고에게 송달하고 피고의 주소를 알 수 없는 경우에는 일정한 요건 하에 공시송달을 하여 송달의 효력을 발생시킵니다.

○ Агар даъвогар судга даъво аризаси берса, у ушбу даъво аризаси дубликатини судланувчига юборади. Агар судланувчининг манзили номаълум бўлса, маълум бир шартларда у, аризасини ошкора хабар қилиш йўли билан етказиши мумкин.

나. 사전처분

Б. Олдиндан берилган фармойиш.

○ 소를 제기하거나 조정을 신청한 경우에 그에 관한 결론이 나기에 앞서 급박한 필요가 있는 경우에는 사전처분을 신청할 수 있습니다.

○ 법원은 당사자의 신청이 없어도 필요한 경우 직권으로 사전처분 결정을 할 수 있습니다.

○ судга даъво аризаси ёки ажрашишни ҳал қилиш учун ариза берганда, агар ўта зарур бўлса, ҳаттоки суд ҳукми чиқмасдан олдин, олдиндан фармойиш бериш учун ариза бериш мумкин.

○ Агар, олдиндан берилган фармойиш зарурий деб ҳисобланса, у ҳолда суд томонларнинг аризасисиз, ўз ваколатлари доирасида бу ҳақида қарор қабул қилиши мумкин.

○ 사전처분은 예컨대 다음과 같은 경우에 가능합니다.

- 상대방의 접근금지가 필요한 경우
- 생활비 또는 미성년 자녀의 양육비를 지급받고자 하는 경우
- 면접교섭을 하고자 하는 경우

○ Қуйидаги ҳолатларда олдиндан фармойиш беришни амалга ошириш мумкин:

- Бир томоннинг иккинчи томонга яқинлашувини таъқиқлаш керак бўлса;
- Болаларни боқиш ва тарбиялаш учун ҳаражатларни олиш керак бўлса;
- Болалар билан мулоқот қилиш учун.

○ 사전처분결정은 이를 고지받은 후 7 일 이내에 즉시항고를 할 수 있습니다. 사전처분결정은 확정되어야 효력이 발생합니다.

○ 가정법원은 확정된 사전처분결정을 위반한 사람에 대하여 1,000 만 원 이하의 과태료에 처할 수 있습니다.

○ Олдиндан берилган фармойиш ҳақида хабарнома олгандан кейин 7 кун ичида олдиндан берилган фармойиш бўйича шикоят аризаси бериш мумкин. Олдиндан берилган фармойиш фақатгина, тасдиқлангандан кейин кучга кириши мумкин.

○ Оилавий ишлар бўйича суд, олдиндан берилган фармойишни у тасдиқлангандан кейин бузган кишига 10 миллион вонгача бўлган миқдорда жарима солиши мумкин.

다. 변론

В. Суд муҳокамаси.

○ 소장부본이 상대방에게 송달되면 판사는 변론기일을 지정하여 통지합니다. 변론기일에는 특별한 사정이 없는 한 본인이 출석하여야 합니다. 기일소환을 받은 자가 정당한 이유 없이 출석하지 않으면 가정법원은 50 만 원 이하의 과태료에 처하거나 구인할 수도 있습니다.

○ 민사사건과 달리 이혼사건은 직권주의가 적용되므로, 가정법원은 당사자가 주장하지 않은 사실이라도 판결의 기초로 삼을 수 있고, 직권으로 사실조사 및 증거조사를 하여야 하며, 언제든지 당사자 또는 법정대리인을 신문할 수 있습니다.

○ Даъво аризасининг дубликати судланувчига етказиб берилганда, судья судда кўриш кунини белгилайди ва унга бу ҳақда хабар беради. Агар алоҳида мураккаб бир қийинчилик бўлмаса, томоннинг ўзи судга қатнашиши керак. Агар суд томонидан чақирилган киши узрли сабабсиз судга келмаса, у ҳолда оилавий ишлар бўйича суд унга 500 000 вонга қадар миқдорда жарима солиши ёки уни ҳибсга олиши мумкин.

○ Ажрашиш бўйича ишлар, фуқаролик ишларидан фарқли ўлароқ суднинг тўғридан-тўғри ваколати билан ҳал қилинади. Шу сабабли оилавий ишлар бўйича суд, томонлар тақдим этмаган фактларга асосланган ҳолда ҳукм чиқариши ва ўз ваколатлари доирасида фактлар ва далилларни текшириши, ҳамда томонларни ёки қонуний вакилларни ўрганиб чиқиши мумкин.

라. 가사조사

Г. Оилавий ишларни ўрганиш.

○ 법원은 변론기일의 진행에 앞서 또는 진행 중에 가사조사관에게 가사조사를 명할 수 있습니다. 가사조사는 조정절차에서도 할 수 있습니다.

○ 가사조사관은 심리학, 사회학, 경제학, 교육학 기타 전문적인 지식을 활용하여 혼인관계 파탄의 원인 등 주요사실에 대한 사항뿐만 아니라 사건관계인의 학력, 경력, 생활상태, 재산상태와 성격, 건강 및 가정환경 등에 대하여도 조사를 하게 됩니다.

○ Суд, инспекторга суд муҳокамасидан олдин ёки суд муҳокамаси пайтида томонларнинг оилавий ишларини ўрганиб чиқишни топшириши мумкин.

○ Инспектор ўзининг психология, социология, иқтисод, педагогика бўйича махсус билимларини ишга солган ҳолда, нафақат никоҳ муносабатларини, никоҳни бекор қилиш сабабларини, балки томонларнинг маълумотини, уларнинг иш тажрибасини, мулкий ҳолатини, характерини, соғлиғини, оиладаги аҳволни ҳам ўрганиб чиқади.

마. 조정

Д. Ҳал қилиш.

○ 조정기일에는 당사자 본인이 출석하여야 합니다. 선임한 소송대리인과 함께 출석할 수도 있습니다.

○ 조정기일에 판사 또는 조정위원의 권유에 따라 양 당사자가 원만히 합의한 경우에는 조정이 성립됩니다. 조정이 성립된 경우에는 법원은 당사자 사이에 합의된 조정조항을 적은 조정조서를 작성하여 양 당사자에게 송달합니다.

○ 조정이 성립되지 않은 경우에는 '조정에 갈음하는 결정(강제조정)'을 할 수 있습니다. 양 당사자가 조정에 갈음하는 결정을 송달받은 때로부터 14 일 이내에 이의신청을 하지 않은 때에는 그 결정이 확정됩니다.

○ 조정조서 또는 확정된 조정에 갈음하는 결정은 확정판결과 같은 효력이 있습니다. 따라서 조정이 성립되면 당사자는 더 이상 조정내용에 불복할 수 없습니다.

○ Иш юзасидан ҳал қилиш кунида томонларнинг ўзлари қатнашиши керак. Улар, сайланган суд вакиллари билан бирга қатнашишлари мумкин.

○ Агар томонлар ҳал қилиш кунида, судья ёки ҳал қилиш (мувофиқлаштириш) комитети аъзосининг маслаҳатига кўра муваффақиятли равишда келишувга эришсалар, ҳал қилиш ўрнатилади. Муваффақиятли ҳал қилиш ҳолатида суд, ҳал қилиш ҳақида баённома тузади, унда

томонлар орасидаги келишув бандлари кўрсатилади. Ушбу баённома ҳар бир томонга юборилади.

- ○ Ҳал қилишда муваффақиятсизликка учраганда суд, мажбурий ҳукм чиқариши мумкин (ҳал қилувга ўхшаш ҳукм). Агар томонлар ушбу ҳукмни олгандан кейин 14 кун ичида судга эътироз тақдим этмасалар мазкур ҳукм тасдиқланган деб ҳисобланади.
- ○ Ҳал қилиш ҳақида баённома ёки тасдиқланган мажбурий ҳукм суднинг тасдиқланган ҳукмига тенг кучга эга. Шу сабабли агар ҳал қилув амалга ошса, томонлар энди ҳал қилувнинг мазмунига қарши эътироз билдира олмайдилар.

바. 화해권고결정

Е. Ярашиш ҳақида тавсия бериш тўғрисида қарор.

- ○ 사건을 담당한 재판부는 소송이 계속되는 동안 사건의 공평한 해결을 위하여 직권으로 화해권고결정을 할 수 있습니다.
- ○ 당사자가 화해권고결정을 송달받고 2 주 이내에 이의를 신청하지 않는 경우에는 위 화해권고결정이 확정되어 재판이 종결됩니다.
- ○ 화해권고결정이 확정되면 당사자는 이에 불복할 수 없습니다.
- ○ Суд ўз ваколатлари доирасида, ишни адолатли ҳал қилиш учун, суд муҳокамаси пайтида, ярашиш ҳақида тавсия бериш тўғрисида қарор чиқариши мумкин.
- ○ Агар томонлар ушбу қарорни олгандан кейин икки ҳафта ичида эътироз билдирмасалар, суднинг мазкур қарори тасдиқланган деб ҳисобланади ва адлия ҳаракатлари шу ерда ниҳоясига етади.
- ○ Томонлар ушбу қарорга эътироз билдира олмайдилар.

사. 판결선고

Ж. Суд қарорини чиқариш.

- ○ 법원은 사건에 관한 심리가 끝나면 판결을 선고합니다.
- ○ Суд, ишнинг судда кўрилиши тугагандан кейин қарор чиқаради.

아. 불복절차(상소절차)

З. Шикоят аризасини бериш процедураси.

- ○ 당사자들은 제 1 심 판결문을 송달받은 지 2 주일 이내에 항소할 수 있습니다. 항소할 때에는 판결을 선고받은 법원에 항소장을 제출합니다.
- ○ 항소심에서 판결을 선고받으면, 항소심 판결을 송달받은 지 2 주일 이내에 대법원에 상고할 수 있습니다. 상고할 때에는 항소심 법원에 상고장을 제출합니다.
- ○ 1 심 판결을 선고받고 항소하지 않은 채 항소기간이 지난 때, 항소하여 항소기각 판결을 선고받고 상고하지 않은 채 상고기간이 지난 때, 항소기각 판결에 상고하여 상고기각 판결을 선고받은 때 등에는 1 심 판결이 확정됩니다.
- ○ Томонлар, 1-босқич суди қарорини олгандан кейин икки ҳафта ичида шикоят аризасини (апелляция тартибида) беришлари мумкин. Улар апелляция тартибидаги шикоят аризасини қарор чиқарган судга тақдим этадилар.
- ○ 2-босқич судида қарор чиқарилгандан кейин, улар апелляция суди қарорини олгандан кейин икки ҳафта ичида шикоят аризасини (назорат тартибида) Олий судга беришлари мумкин.
- ○ 1-босқич судининг қарори қуйидаги ҳолатларда тасдиқланади:

1) апелляция тартибида шикоят аризасини бериш муддати, 1-босқич судининг қарори юзасидан шикоят аризасини бермасдан ўтиб кетган бўлса; 2) назорат тартибида шикоят аризасини бериш муддати, Олий судга шикоят аризасини бермасдан ўтиб кетган, 2- босқич суди апелляция тартибидаги шикоят аризасини рад этган бўлса;

3) томоннинг 2-босқич судининг рад этишига қарши берган назорат тартибидаги шикоят аризасини Олий суд рад этган бўлса.

자. 판결 등 확정 후의 절차

И. Суд қароридан кейинги процедура.

- ○ 사건이 판결의 선고나 조정 등으로 확정된 경우에도 가족관계등록부상의 신분관계를 정리하기 위해서는, 판결 등이 확정된 날부터 1 개월 이내에 판결(또는 화해권고결정)등본,

송달증명서, 확정증명서를, 조정이 성립된 경우에는 그날부터 1 개월 이내에 조정조서등본을 각 첨부하여 등록기준지 또는 신고인의 주소지에서 신고를 하여야 합니다.

- 판결확정증명서, 송달증명서는 재판을 받은 법원에서 교부받을 수 있습니다.
- Иш суд қарори ёки ҳал қилув (мувофиқлаштириш, тартибга солиш) билан ҳал қилинганда, резидентнинг доимий рўйхатга олинган манзили ёки аризачининг яшаш манзили бўйича, суд қарорининг (ёки ярашиш ҳақида тавсия бериш тўғрисидаги қарорнинг) шаҳодатланган нусхаси, етказиб берилганлиги ҳақида гувоҳнома, тасдиқлаш ҳақида гувоҳнома билан – суд қарори чиққандан кейин биринчи ой ичида, ҳал қилув (мувофиқлаштириш, тартибга солиш) якунига етганда эса - ҳал қилув (мувофиқлаштириш, тартибга солиш) амалга оширилгандан кейин биринчи ой ичида, ҳал қилув (мувофиқлаштириш, тартибга солиш) ҳақида баённоманинг шаҳодатланган нусхаси билан рўйхатдан ўтиш керак.
- Суд қарорининг тасдиқланганлиги ҳақида гувоҳнома, суд мажлиси бўлиб ўтган судга етказиш ҳақида гувоҳнома олиш мумкин.

5. 국적취득과 국내체류자격

5. Корея фуқаролигини олиш ва Кореяда бўлиш ҳуқуқи.

- 국적취득 또는 국내체류자격은 법원이 관할하는 사무가 아닙니다. 이는 법무부의 소관입니다.
- 국적취득 및 국내체류에 관하여는 법무부 산하 출입국•외국인정책본부 홈페이지에서 정보를 얻을 수 있습니다.
- Корея фуқаролигини олиш ёки Кореяда бўлиш статуси масаласи суд ваколатига эмас, балки Адлия Вазирлигининг ваколатлари доирасига киради.
- Корея фуқаролигини олиш ёки Кореяда бўлиш ҳақида маълумотларни Адлия Вазирлиги қошидаги кириш-чиқиш ва чет элликлар билан сиёсат департаментининг сайтидан олиш мумкин.

다. 협의이혼

В. Тинч йўл билан ажрашиш.

▶ 협의이혼이란

▶ Тинч йўл билан ажрашиш нима?

부부가 자유로운 이혼합의에 의하여 혼인관계를 해소시키는 제도로, 먼저 관할 법원의 협의이혼의사확인을 받은 후 **쌍방이 서명 또는 날인**한 이혼신고서에 그 확인서등본을 첨부하여 시(구).읍.면의 장에게 신고함으로써 이혼의 효력이 발생합니다.
여기서 “시”라 함은 “구”가 설치되지 않은 시를 말합니다.

Тинч йўл билан ажрашиш деганда, эр-хотин ихтиёрий равишда ажрашиш ҳақида келишиб олиб, никоҳни бекор қилишлари мумкин бўлган процедура тушунилади. Тинч йўл билан ажрашиш учун эр-хотин аввало суддан - Тинч йўл билан ажрашиш истаги ҳақида гувоҳнома олишлари керак, ундан кейин улар шаҳар (округ), поселка (ып, мьен) бошлиғига томонлар тарафидан имзоланган ёки муҳрланган ажрашиш ҳақида ариза билан, **тинч йўл билан ажрашиш истаги ҳақида гувоҳнома дубликатини илова қилган ҳолда, қайд қилдириш учун мурожаат қиладилар. Шунда ажрашиш кучга киради**.
Бу ерда шаҳар деганда ўз таркибида округга эга бўлмаган шаҳар тушунилади.

▶ 협의이혼절차는

▶**Муроса йўли билан ажрашиш процедураси**

1) 협의이혼의사확인의 신청

1) Муроса йўли билан ажрашиш истагини тасдиқлаш учун ариза

① 신청시 제출하여야 할 서류

① Аризани ёзиш учун зарур бўлган ҳужжатлар

㉮ 협의이혼의사확인신청서 1 통

a. Муроса йўли билан ажрашиш истагини тасдиқлаш учун аризанинг 1 нусхаси

- 부부가 함께 작성하며, 신청서 양식은 법원의 신청서 접수창구에 있습니다.

- Уни эр-хотин биргаликда тузади, аризанинг шакли суднинг аризани қабул қилиш бўлимида мавжуд.
- 기일의 고지는 전화 등으로 할 수 있으므로, 신청서에 전화연락처를 정확히 기재하여야 하며, 전화연락처 변경시에는 즉시 법원에 신고하여야 합니다.
- Суд сана ҳақида телефон орқали хабар қилиши мумкин, шунинг учун ариза берувчи алоқа телефонининг аниқ рақамини ёзиши, агар телефон рақами ўзгарган бўлса, у дарҳол бу ҳақида судга хабар қилиши лозим.

㉯ 남편의 가족관계증명서와 혼인관계증명서 각 1 통
처의 가족관계증명서와 혼인관계증명서 각 1 통

б. Эрнинг оилавий муносабатлари ҳақидаги гувоҳноманинг 1 нусхаси ва никоҳ тўғрисидаги гувоҳноманинг 1 нусхаси,
Хотиннинг оилавий муносабатлари ҳақидаги гувоҳноманинг 1 нусхаси ва никоҳ тўғрисидаги гувоҳноманинг 1 нусхаси,

- 시(구), 읍, 면, 동사무소에서 발급
- Ушбу ҳужжатлар шаҳарда (округда), офисларда (Ып,Мьен,Донг) берилади.

㉰ 주민등록등본 1 통

в. Резидентнинг рўйхатга олинганлиги тўғрисидаги ҳужжатнинг тасдиқланган 1 нусхаси.

- 주소지 관할 법원에 이혼의사확인신청을 하는 경우에만 첨부합니다.
- Мазкур ҳужжатни фақат адлияси ариза берувчининг манзилига тегишли бўлган судга ажрашиш истагини тасдиқлаш учун ариза берилган тақдирда илова қилиш лозим.

㉱ 미성년인 자녀(임신 중인 자를 포함하되, 이혼에 관한 안내를 받은 날부터 3 개월 또는 법원이 별도로 정한 기간 이내에 성년에 도달하는 자녀는 제외)가 있는 부부는 이혼에 관한 안내를 받은 후 그 자녀의 양육과 친권자결정에 관한 협의서 1 통과 사본 2 통 또는 가정법원의 심판정본 및 확정증명서 각 3 통을 제출하되, 부부가 함께 출석하여 신청하고 이혼에 관한 안내를 받은 경우에는 협의서는 확인기일 1 개월 전까지 제출할 수 있고 심판정본 및 확정증명서는 확인기일까지 제출할 수 있습니다. 자녀의 양육과 친권자결정에 관한 협의가 원활하게 이루어지지 않는 경우에는 신속하게 가정법원에 심판을 청구하여 심판정본 및 확정증명서를 제출하여야 합니다. 미제출 또는 제출지연 시 협의이혼확인이 지연되거나 불확인될 수 있습니다.

г. Вояга етмаган фарзандлари (шу жумладан ҳомиладорлик босқичидаги боласи) бўлган (3 ой ичида ёки суд томонидан белгиланган муддатда балоғат ёшига етадиган болалар бундан мустасно) эр-хотин фарзандларни тарбиялаш тўғрисидаги келишувнинг 1 нусхасини ва унинг 2 та кўчирма нусхасини ёки оилавий ишлар бўйича суд қарорининг 3 та нусхасини ва ажрашиш тўғрисидаги қарорни олганидан кейин тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳноманинг 3 та нусхасини тақдим этишлари керак, бунда эр-хотиннинг иккаласи ҳам иштирок этишлари лозим. Агар эр-хотин ажрашиш тўғрисидаги хабарни олган бўлса, улар келишувни белгиланган санадан 1 ой олдин тақдим этишлари ҳамда тасдиқлаш тўғрисидаги қарор ва гувоҳноманинг 1 нусхасини белгиланган санагача тақдим этишлари мумкин. Агар фарзандларни тарбиялаш ва ота-онанинг ҳуқуқи тўғрисидаги масала ҳал этилаётган бўлмаса, улар зудлик билан оилавий ишлар бўйича судга мурожаат этишлари ҳамда тасдиқлаш тўғрисидаги қарор ва гувоҳноманинг 1 нусхасини тақдим этишлари керак. Агар улар ушбу ҳужжатларни тақдим этишмаса ёки тақдим этиш муддати тугаса, у ҳолда муроса йўли билан ажрашиш ҳақидаги далил тасдиқланмаслиги мумкин.

- 특히 이혼신고 다음날부터 미성년인 자녀가 성년에 이르기 전날까지의 기간에 해당하는 양육비에 관하여 협의서를 작성한 경우 양육비부담조서가 작성되어 별도의 재판없이 강제집행을 할 수 있으므로 양육비부담에 관하여 신중한 협의를 하여야 합니다.
- ажрашиш ҳақидаги хабар тақдим этилган санадан бошлаб то болалар балоғат ёшига етадиган санагача бўган даврда фарзандларни тарбиялаш харажатлари тўғрисидаги келишув тузилган ҳолларда тарбиялаш харажатларини зиммасига олиш тўғрисидаги фармон тузилади, у алоҳида суд текширувисиз мажбурий равишда амалга оширилади, шунинг учун тарбиялаш харажатларига эҳтиёткорлик билан рози бўлиш даркор.

㉲ 이혼신고서

д. Ажрашиш ҳақидаги хабар

- 이혼신고서는 법원에 제출하는 서류가 아니고 시(구). 읍. 면사무소에 이혼신고할 때 제출하는 서류입니다. 그러나, 법원에 신청할 때 미리 이혼신고서 뒷면에 기재된 작성방법에 따라 부부가 함께 작성하여 서명 또는 날인한 후 각자 1 통을 보관하고 있다가 이혼신고할 때 제출하면 편리합니다.
- Ажрашиш ҳақидаги хабар судга тақдим этилмайди, балки ажрашиш шаҳарда (округда), "Ып", "Мьен" маъмурий бинода рўйхатга олинган вақтда тақдим этилади. Лекин эр-хотин судга ариза беришган ҳолларда, агар улар олдиндан ажрашиш ҳақидаги хабарнинг орқа томонидаги йўриқнома бўйича ажрашиш ҳақидаги хабарни тузиб ва уларга имзо чекиб, штамп қўйдиришган ҳамда бир нусхадан сақлаб қўйишган бўлишса ва уларни ажрашишни рўйхатдан ўтказаётган вақтда тақдим этишса, бу қулайроқ бўлади.
- 신고서양식은 법원의 신청서 접수창구 및 시(구), 읍, 면사무소에 있습니다.
- ажрашиш ҳақидаги хабарнинг шакли судда ва шаҳарда (округда), "Ып", "Мьен" маъмурий биноларда аризани қабул қилиш бўлимида мавжуд.

㉥ 부부 중 일방이 외국에 있거나 교도소(구치소)에 수감중인 경우

е. Эр-хотиндан бири чет элда ёки қамоқхонада (тергаов изоляторида) бўлса

- 재외국민등록부등본 1 통(재외공관 및 외교통상부 발급) 또는 수용증명서 (교도소 및 구치소 발급) 1 통을 첨부합니다.
- Хорижий мамлакат рўйхатга олган ҳужжатнинг (чет элдаги элчихонада ҳамда ташқи ишлар ва савдо вазирлигида берилади) тасдиқланган 1 нусхасини ёки тутиб туриш тўғрисидаги гувоҳномани (қамоқхонада ва тергаов изоляторида берилади) илова қилиш зарур.

② 신청서를 제출할 법원

② Ариза тақдим этиладиган суд

○ 이혼당사자의 등록기준지 또는 주소지를 관할하는 법원에 부부가 함께 출석하여 신청서를 제출하여야 합니다.

○ Эр-хотиннинг иккаласи ҳам адлияси доимий рўйхатга олинган манзилга ёки тарафларнинг яшаш жойи манзилига қарашли бўлган судга ариза беришлари ва судда иштирок этишлари лозим.

- 부부 중 일방이 외국에 있거나 교도소(구치소)에 수감중인 경우에만 다른 일방이 혼자 출석하여 신청서를 제출하고 안내를 받으며, 첨부서류는 신청서 제출 당시에 전부 첨부하여야 합니다.
- Агар эр-хотиндан бири чет элда ёки қамоқхонада (тергаов изоляторида) бўлса, у ҳолда иккинчи тараф бир ўзи судда иштирок этиши, ариза бериши ва кўрсатмалар олиши мумкин. Тараф аризани тақдм этаётганда у барча қўшимча ҳужжатларни илова қилиши зарур.

③ 이혼에 관한 안내

③ Ажрашиш тўғрисида кўрсатмалар

○ 법원으로부터 이혼에 관한 안내를 반드시 받아야 하고, 상담위원의 상담을 받을 것을 권고 받을 수 있습니다. 특히 미성년인 자녀의 양육과 친권자결정에 관하여 상담위원의 상담을 받은 후 협의서를 작성할 것을 권고합니다.

○ Эр-хотин мажбурий тартибда судда ажрашиш тўғрисида кўрсатмалар олиши керак ва улар маслаҳат олиш учун маслаҳат комиссиясига юборилиши мумкин. Суд уларга келишувни фақат маслаҳат комиссиясида вояга етмаган фарзандларни тарбиялаш ва ота-оналик ҳуқуқларини ҳал этиш ҳақида маслаҳат олганидан кейин тузишни тавсия этади.

○ 신청서 접수한 날부터 3 개월이 경과하도록 이혼에 관한 안내를 받지 아니하면 협의이혼의사확인신청은 취하한 것으로 봅니다.

○ Агар улар ариза берилганидан кейин уч ой мобайнида суддан ажрашиш тўғрисида кўрсатмалар олишмаса, у ҳолда муроса йўли билан ажрашиш истагини тасдиқлаш ҳақидаги ариза рад этилган ҳисобланади.

④ 이혼숙려기간의 단축 또는 면제

④ Пухта ўйлаб кўриш муддатини қисқартириш ёки муддатдан озод этиш

- ○ 안내를 받은 날부터 미성년인 자녀(임신 중인 자를 포함)가 있는 경우에는 3 개월, 성년 도달 전 1 개월 후 3 개월 이내 사이의 미성년인 자녀가 있는 경우에는 성년이 된 날, 성년 도달 전 1 개월 이내의 미성년인 자녀가 있는 경우 및 그 밖의 경우에는 1 개월이 경과한 후에 이혼의사의 확인을 받을 수 있으나, 가정폭력 등 급박한 사정이 있어 위 기간의 단축 또는 면제가 필요한 사유가 있는 경우 이를 소명하여 사유서를 제출할 수 있습니다. 이 경우 특히 상담위원의 상담을 통하여 사유서를 제출할 수 있습니다.
- ○ Эр-хотин қуйидаги белгиланган муддатларда суднинг ажрашиш истаги тўғрисидаги тасдиғини олишлари мумкин:
  1) Вояга етмаган фарзандлари (шу жумладан ҳомиладорлик босқичидаги боласи) бўлса, суд кўрсатмалари олинган санадан эътиборан 3 ой мобайнида.
  2) Суд кўрсатмалари олинган санадан эътиборан 1 ойдан 3 ойгача вақт мобайнида балоғат ёшига етадиган вояга етмаган фарзандлари бўлса, болалар балоғат ёшига етадиган куни.
  3) 1 ойгача вақт мобайнида балоғат ёшига етадиган вояга етмаган фарзандлари бўлса, 1 ойгача вақт ичида ва бошқа ҳолатларда.

  Юқорида кўрсатилган муддатларни қисқартириш ёки муддатли мажбуриятлар, шу жумладан оиладаги жабр-зулм туфайли муддат ҳақидаги шартлардан озод этиш зарур бўлган ҳолларда тарафлар ушбу вазият тўғрисида тушунтириш хати ёзишлари ва уни судга тақдим этишлари мумкин. Мазкур ҳолатда улар ушбу хатни маслаҳат комиссиясидан олинган маслаҳатлар ёрдамида тақдим этишлари мумкин.

- ○ 사유서 제출 후 7 일 이내에 확인기일의 재지정 연락이 없으면 최초에 지정한 확인기일이 유지되며, 이에 대하여는 이의를 할 수 없습니다.
- ○ Агар тушунтириш хати тақдм этилган санадан эътиборан 7 кун ичида тасдиқлаш муддатининг қайта белгиланганлиги тўғрисида хабар бўлмаса, у ҳолда аввалги муддатлар сақланиб қолади ва тарафлар бунга қарши эътироз билдиришлари мумкин.

⑤ 신청서의 취하

⑤ Аризани бекор қилиш

○ 신청서 접수 후에도 이혼의사확인을 받기 전까지 부부 일방 또는 쌍방은 법원에 신청을 취하할 수 있습니다.

○ Эр-хотиннинг иккаласи ҳам ёки бир тараф, агар улар суднинг ажрашиш истаги тўғрисидаги тасдиғини ҳари олмаган бўлса, суд томонидан ариза қабул қилинганидан кейин ўз аризасини қайтариб олишлари мумкин.

⑥ 협의이혼의사의 확인

⑥ Муроса йўли билан ажрашиш истагини тасдиқлаш

- ○ 반드시 부부가 함께 본인의 신분증(주민등록증, 운전면허증, 공무원증 및 여권 중 하나)과 도장을 가지고 통지받은 확인기일에 법원에 출석하여야 합니다.
- ○ Эр-хотиннинг иккаласи ҳам тасдиқлаш кунида судда ўз гувоҳномаси (қуйидаги ҳужжатлардан бири: резидентни рўйхатга олганлик тўғрисида гувоҳнома, шунингдек, ҳайдовчилик гувоҳномаси, давлат хизматчисининг гувоҳномаси, паспорт) ва муҳр билан иштирок этишлари лозим.
- ○ 확인기일을 2 회에 걸쳐 불출석한 경우 확인신청을 취하한 것으로 보므로 협의이혼의사확인신청을 다시 하여야 합니다.
- ○ Агар улар тасдиқлаш кунида судда икки марта ҳозир бўлмаса, бу аризани қайтариб олиш сифатида кўриб чиқилади, шунинг учун улар муроса йўли билан ажрашиш истагини тасдиқлаш тўғрисидаги аризани яна қайтадан беришларига тўғри келади.
- ○ 부부의 이혼의사와 미성년인 자녀가 있는 경우 그 자녀의 양육과 친권자결정에 관한 협의서 또는 가정법원의 심판정본 및 확정증명서가 확인되면 법원에서 부부에게 확인서등본 1 통 및 미성년인 자녀가 있는 경우 협의서등본 및 양육비부담조서정본 또는 가정법원의 심판정본 및 확정증명서 1 통씩을 교부합니다.
- ○ Эр-хотинларда ажрашиш истаги ва вояга етмаган фарзандлари бўлса, агар уларда болаларни тарбиялаш ва ота-оналик ҳуқуқи тўғрисидаги келишув ёки оилавий ишлар бўйича суд қарорининг асл нусхаси ва тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳнома мавжуд бўлса, суд уларга тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхасини беради ва уларда вояга етмаган фарзандлари бўлса, болаларни тарбиялаш тўғрисидаги келишувнинг

тасдиқланган кўчирма нусхасини ва тарбиялаш харажатларини зиммасига олиш тўғрисидаги фармоннинг асл нусхасини ёки оилавий ишлар бўйича суд қарорининг асл нусхаси ва тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳномани беради.

- 확인기일까지 협의를 할 수 없어 가정법원에 심판을 청구한 경우에는 확인기일에 출석하여 그 사유를 소명하여야 합니다.
- Агар улар оилавий ишлар бўйича судга болаларни тарбиялаш ва ота-оналик ҳуқуқи тўғрисидаги келишувни келиша олмаганлиги туфайли қарор учун мурожаат этишса, у ҳолда улар судда тасдиқлаш кунида ҳозир бўлишлари ва сабабни аниқлашлари лозим.
- 자녀의 복리를 위해서 법원은 자녀의 양육과 친권자결정에 관한 협의에 대하여 보정을 명할 수 있고, 보정에 불응하면 불확인 처리됩니다.
- Фарзандларнинг фаровонлиги йўлида суд болаларни тарбиялаш ва ота-оналик ҳуқуқи тўғрисидаги келишувга тузатишлар киритиш ҳақида қарор чиқариши мумкин. агар улар суд қарорига рози бўлишмаса, ушбу келишув тасдиқланмаслиги мумкин.
- 불확인 처리를 받은 경우에는 가정법원에 별도로 재판상 이혼 또는 재판상 친권자지정 등을 청구할 수 있습니다.
- Агар келишув тасдиқланмаса, улар суд тартибига мувофиқ ажрашиш учун ариза ёки суд тартибида ота-оналик ҳуқуқини тайинлаш тўғрисида ариза беришлари мумкин.

2) 협의이혼의 신고

2) Муроса йўли билан ажрашишни рўйхатга олиш

- 이혼의사확인서등본은 교부받은 날부터 3 개월이 지나면 그 효력이 상실되므로, 신고의사가 있으면 위 기간 내에 당사자 일방 또는 쌍방이 시(구), 읍, 면사무소에 확인서등본이 첨부된 이혼신고서를 제출하여야 합니다.
- Ажрашиш истагини тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхаси у олинган вақтдан бошлаб уч ой ўтгач ўз кучини йўқотади. Шунинг учун агар муроса йўли билан ажрашишни рўйхатга олиш истаги мавжуд бўлса, у ҳолда иккала тараф ҳам ёки бир тараф тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхасини илова қилган ҳолда ажрашиш тўғрисидаги хабарномани шаҳар (округ)га, “Ып”, “Мьен” маъмурий биноларнинг аризани қабул қилиш бўлимидга кўрсатилган муддатда тақдим этишлари лозим.
  - 이혼신고가 없으면 이혼된 것이 아니며, 위 기간을 지난 경우에는 다시 법원의 이혼의사확인을 받지 않으면 이혼신고를 할 수 없습니다.
  - Агар ажрашиш тўғрисидаги хабарнома тақдим этилмаса, тарафлар ҳали ажрашмаган ҳисобланади. Агар юқорида кўрсатилган муддат тугаган бўлса ва улар ажрашишни тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳномани ҳали олишмаган бўлишса, улар ажрашиш тўғрисидаги хабарномани тақдим эта олишмайди.
  - 미성년인 자녀가 있는 경우 이혼신고 시에 협의서등본 또는 심판정본 및 그 확정증명서를 첨부하여 친권자지정 신고를 하여야 하며, 임신 중인 자녀는 이혼신고 시가 아니라 그 자녀의 출생신고 시에 협의서등본 또는 심판정본 및 그 확정증명서를 첨부하여 친권자지정 신고를 하여야 합니다.
  - Агар уларда вояга етмаган фарзандлар бўлса, ажрашиш тўғрисидаги хабарномани тақдим этаётганларида улар келишувнинг тасдиқланган кўчирма нусхасини ёки қарорнинг асл нусхасини ва тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳномани илова қилган ҳолда ота-оналик ҳуқуқини тайинлаш тўғрисидага хабарномани тақдим этишлари зарур. Агар ҳомиладорлик босқичидаги боласи бўлса, улар келишувнинг тасдиқланган кўчирма нусхасини ёки қарорнинг асл нусхасини ва тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳномани илова қилган ҳолда ота-оналик ҳуқуқини тайинлаш тўғрисидага хабарномани ажрашишни рўйхатга олиш кунида эмас, балки боланинг тўғилганлигини рўйхатга олиш кунида тақдим этишлари лозим.
  - 확인서등본을 분실한 경우: 확인서등본을 교부받은 날부터 3 개월 이내라면 이혼의사확인신청을 한 법원에서 확인서등본을 다시 교부받을 수 있습니다.
  - гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхаси йўқолган ҳолларда: агар улар ушбу гувоҳномани гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхаси берилган вақтда бошлаб 3 ой мобайнида йўқотишган бўлса, улар гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхасини яна олишлари мумкин.
  - 법원은 협의서원본을 2 년간 보존한 후 폐기하므로, 법원으로부터 교부받은 협의서등본을 이혼신고 전에 사본하여 보관하시기 바랍니다.

- Суд келишувнинг асл нусхасини 2 йил давомида сақлайди ва шундан сўнг уни бекор қилади, шунинг учун ажрашиш тўғрисидаги хабарномани тақдим этишдан аввал суддан олинган келишувнинг тасдиқланган кўчирма нусхасидан дубликат қилдирган маъқул.

3) 협의이혼의 철회

3) Муроса йўли билан ажрашишни бекор қилиш

- ○ 이혼의사확인을 받고 난 후라도 이혼할 의사가 없는 경우에는 시(구). 읍. 면의 장에게 확인서등본을 첨부하여 이혼의사철회서를 제출하면 됩니다.
- ○ Агар ажрашиш истагини тасдиқлаш тўғрисидаги гувоҳнома олинганидан кейин ажрашиш истаги бўлмаса, тарафлар “Ып”, “Мьен” шаҳар (округ) бошлиғига гувоҳноманинг тасдиқланган кўчирма нусхасини илова қилган ҳолда ажрашиш истагини бекор қилиш тўғрисидаги ҳужжатларни тақдим этишлари лозим.
  - 이혼신고서가 이혼의사철회서보다 먼저 접수되면 철회서를 제출하였더라도 이혼의 효력이 발생합니다.
  - Агар ажрашиш тўғрисидаги хабарнома ажрашиш истагини бекор қилиш тўғрисидаги ҳужжатдан олдин тақдим этилган бўлса, у ҳолда ашрашиш кучга киради.

3. 협의이혼의 효과는

3. Муроса йўли билан ажрашиш оқибатлари

- ○ 가정법원의 이혼의사확인을 받아 신고함으로써 혼인관계는 해소됩니다.
- ○ Эр-хотин оилавий ишлар бўйича суд томонидан берилган ажрашиш тўғрисидаги гувоҳнома тақдим этишса, никоҳ бекор қилинади.
- ○ 이혼 후에도 자녀에 대한 부모의 권리와 의무는 협의이혼과 관계없이 그대로 유지되나 미성년인 자녀(임신 중인 자 포함)가 있는 경우에는 그 자녀의 양육과 친권자결정에 관한 협의서 또는 가정법원의 심판에 따릅니다.
- ○ Ажрашилгандан кейин ота-онанинг ўз фарзанларига нисбатан ҳуқуқи ва мажбуриятлари муроса йўли билан ажрашишга қарамай сақланиб қолса-да, вояга етмаган фарзандларига нисбатан ота-она болаларни тарбиялаш тўғрисидаги келишув ва ота-оналик ҳуқуқининг тайинланиши ёки оилавий ишлар бўйича суднинг қарорига амал қилишади.
- ○ 특히, 이혼신고 다음날부터 미성년인 자녀가 성년에 이르기 전날까지의 기간에 해당하는 양육비에 관하여 양육비부담조서가 작성되며, 이혼 후 양육비부담조서에 따른 양육비를 지급하지 않으면 양육비부담조서정본에 가정법원이 부여한 집행문을 첨부하여 강제집행을 할 수 있습니다.
- ○ Айниқса ажрашиш тўғрисидаги хабарнома тақдим этилган санадан бошлаб то болалар балоғат ёшига етадиган санагача бўлган даврда болаларни тарбиялаш харажатлари тўғрисидаги келишув тузилган бўлса, у ҳолда тарбиялаш харажатларини зиммасига олиш тўғрисидаги фармон тузилади, агар ушбу фармонга мувофиқ болаларни тарбиялаш харажатлари тўланмаса, буни тарбиялаш харажатларини зиммасига олиш тўғрисидаги фармоннинг асл нусхасига ижро этувчи фармонни илова қилган ҳолда мажбурлаш тартибида амалга ошириш мумкин.
- ○ 이혼하는 남편과 다른 등록기준지를 사용하기를 원하는 처는 별도의 등록기준지 변경신고를 함께 하여야 합니다.
- ○ Агар хотин бошқа (эрнинг манзилидан фарқ қилувчи) доимий рўйхатга олиш манзилига эга бўлишни истаса, у доимий рўйхатга олиш манзилини ўзгартириш учун алоҳида ариза бериши керак.